EquiAlarm # 32450

- (DE) Bedienungsanweisung
- (FR) Guide d'utilisation
- (EN) User Guide
- (IT) Istruzione manuale
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (SV) Bruksanvisning

KERBL

(DE) Bedienungsanleitung

Wir danken Ihnen herzlich für den Erwerb des EquiAlarm. Dies ist ein verlässliches Meldesystem für Fohlengeburten. Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durchzulesen. Die gute Montage und Bedienung sind für die ordentliche Funktion unerlässlich.

Inhalt

1. Einleitung	3
2. Verpackungsinhalt	3
3. Gebrauchsfertig machen	4
3.1 Erster Einsatz	4
3.2 Ein- und ausschalten	4
4. Die Lampen auf dem EquiAlarm	5
4.1 Das Statuslämpchen	5
4.2 Das GSM-Lämpchen	5
5. Das Innere des EquiAlarm	6
5.1 Einsetzen/Auswechseln der Batterien	6
5.2 Gehäuse des EquiAlarm	6
5.3 Einstecken der SIM-Karte	6
6. Installation einer neuen SIM-Karte	7
7. Programmieren von Rufnummern	7
7.1 Der Programmiermodus	7
7.2 Programmieren von Rufnummern	8
7.2.1 Programmieren mit “SMS”	9
7.2.2 Direktprogrammierung	10
8. Tests	10
9. Befestigung an der Stute	11
9.1 Befestigung unter dem Halfter	11
10. Zusammenfassung und Nutzung	12
11. Technische Daten	12

1. Einleitung

Wenn Ihre Stute kurz vor der Geburt steht, möchten Sie gern dabei ein, um bei Komplikationen eingreifen oder einen Tierarzt hinzuziehen zu können. Pferde und Ponys liegen beim Abfohlen gern ganz ausgestreckt auf der linken oder rechten Seite. Auf diese Weise haben sie mehr Platz bei den Presswehen. Der EquiAlarm macht sich diese Eigenschaft zunutze. Wenn Sie den EquiAlarm ganz einfach unter dem Halfter Ihrer Stute (oder an einem Brustgurt) anbringen, warnt er Sie, sobald die Geburt beginnt.

2. Verpackungsinhalt

1. **Der EquiAlarm - Geburtsmelder.**
2. **Der spezielle Halter** (hier wird der EquiAlarm eingeschoben). Dieser Halter kann entweder unter dem Halfter Ihrer Stute oder auch im Ring des Brustgurts befestigt werden.
3. **Kabelbinder.** Um beginnen zu können, haben wir einige Kabelbinder (auch als "Tie Wraps" bezeichnet) mitgeliefert. Diese Kabelbinder sind zur einmaligen Verwendung vorgesehen, sind aber auch bei jedem Baumarkt erhältlich.
4. **Der Spezial-Schraubenzieher.** Einerseits können Sie hiermit Ihren EquiAlarm aufschrauben (beispielsweise zum Auswechseln der Batterien oder zum Einstecken/Herausnehmen Ihrer SIM-Karte). Auf der Rückseite dieses Schraubenziehers befindet sich außerdem ein starker Magnet. Damit können Sie den EquiAlarm bedienen.
5. **Dokumentation.** Ihr EquiAlarm ist von zwei Arten von Dokumenten begleitet. Nämlich
   a. Kurzanleitung
   b. List für das Troubleshooting (diese Kontroll-Liste kann zum Einsatz gelangen, wenn Probleme bei der Nutzung des EquiAlarm auftreten)

3. Gebrauchsfertig machen

3.1 Erster Einsatz
Vor der ersten Nutzung des EquiAlarm ist Folgendes zu tun:

- Den EquiAlarm aufschrauben und das rote Etikett entfernen, das sich am Pol einer der Batterien befindet. Jetzt haben die Batterien Kontakt mit dem EquiAlarm.
- Kaufen Sie eine separate SIM-Karte, aktivieren Sie diese SIM-Karte und platzieren Sie diese Karte im SIM-Karten Halter. (siehe 5.3)
- Das Kapitel “Installation einer neuen SIM-Karte” (siehe 6) erläutert, wie man eine neu angeschaffte SIM-Karte selbst einstellt und installiert.

Wenn Sie diese Arbeitsschritte bei Ihrem neuen EquiAlarm durchgeführt haben, können Sie das Gerät wieder zuschrauben und mit der Einstellung fortfahren.

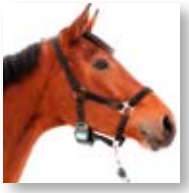
Wenn Ihr Mobiltelefon im Stall oder auf der Weide, auf der die Stute steht, einen guten Empfang hat, empfehlen wir Ihnen, eine SIM-Karte vom gleichen Provider zu kaufen.

3.2 Ein- und ausschalten

Mit der Rückseite des mitgelieferten Spezial-Schraubenziehers können Sie den EquiAlarm ein- und ausschalten beziehungsweise bedienen.

Beim Einschalten des EquiAlarm geht man wie folgt vor:

- Die Rückseite des Schraubenziehers gegen das ⏻ - Symbol halten, das sich seitlich auf dem EquiAlarm befindet.
- Daraufhin leuchtet das Statuslämpchen grün auf. Nun nimmt man den Schraubenzieher wieder weg.



- Damit ist der EquiAlarm aktiv und kann an der Stute befestigt werden.

Beim Ausschalten des EquiAlarm geht man wie folgt vor:

- Die Rückseite des Schraubenziehers wiederum gegen das ⏻ - Symbol halten, das sich seitlich auf dem EquiAlarm befindet.
- Daraufhin leuchtet das Statuslämpchen rot auf. Nun nimmt man den Schraubenzieher wieder weg.
- Damit ist EquiAlarm ausgeschaltet.

4. Die Lampen auf dem EquiAlarm

4.1 Das Statuslämpchen

Das Statuslämpchen ist das Lämpchen ganz außen seitlich auf dem EquiAlarm. Hierbei handelt es sich um ein Speziallämpchen mit drei verschiedenen Farben. Es kann blau, rot oder grün aufleuchten. An der Blinkreihenfolge des Statuslämpchens kann man den Status des EquiAlarm ablesen. Beispielsweise: Wenn das Lämpchen grün blinkt, ist mit dem EquiAlarm alles in Ordnung. Wenn das Statuslämpchen jedoch rot blinkt, ist ein Batteriewechsel erforderlich.
Wenn der EquiAlarm anruft, können Sie dem Statuslämpchen auch einige Informationen entnehmen. Wenn das Lämpchen abwechselnd blau und rot blinkt, dann bedeutet dies, dass der Bereich schlecht ist. Wenn das Lämpchen abwechselnd gelb/blau oder grün/blau blinkt, dann ist der Bereich mäßig bis gut! Der nachstehenden Tabelle ist zu entnehmen, was die normalen Leuchtsignale bedeuten.

Leuchtsignal LED			Bedeutung
●	●	●	Standby, Batterie o.k.
●	●	●	Standby, Batterie schwach
●●	●●	●●	GSM aktiv, Verbindung wird hergestellt
●●	●●	●●	GSM aktiv, schlechter Netzempfang
●●	●●	●●	GSM aktiv, mäßiger Netzempfang
●●	●●	●●	GSM aktiv, guter Netzempfang

Abb. 1.: Normale Leuchtsignale des Statuslämpchens

4.2 Das GSM-Lämpchen

Neben dem Statuslämpchen gibt es seitlich auf dem EquiAlarm auch noch ein Lämpchen mit der Bezeichnung “GSM”. Dieses Lämpchen leuchtet nur dunkelgelb auf. Dieses Lämpchen ist direkt an das interne GSM des EquiAlarm angeschlossen und leuchtet auch nur dann auf, wenn das interne GSM des EquiAlarm aktiv wird.

Beim GSM-Lämpchen sind kurzerhand drei Situationen möglich:

- Das GSM sucht eine Netzwerkverbindung (schnelles Blinken)
- Das GSM hat eine Netzwerkverbindung (langsames Blinken)
- Das GSM ruft an (das Lämpchen leuchtet während des Anrufs durchgehend)

Das GSM-Lämpchen dient nur zur Unterstützung; normalerweise gelangt in erster Linie das Statuslämpchen zum Einsatz.

5. Das Innere des EquiAlarm

Wenn Sie den EquiAlarm aufschrauben, sehen Sie die folgenden wichtigen Teile:

1. Batterien
2. SIM-Karte / SIM-Kartenhalter
3. Statuslämpchen
4. GSM-Lämpchen

5.1 Einsetzen/Auswechseln der Batterien

Beim Auswechseln der Batterien im EquiAlarm sind Alkali-Batterien zu verwenden (vorzugsweise "Duracell" oder "Panasonic"). Aufladbare Batterien sollten nicht zum Einsatz gelangen. Immer gleich den ganzen Satz Batterien auswechseln, also alle drei gleichzeitig! Wenn sich die Batterien nicht mit den Fingern herausnehmen lassen, kann man vorsichtig einen kleinen Schraubenzieher verwenden.
Die Batterien müssen jeweils so eingesetzt werden, dass der Minuspol der Batterie mit der Feder Kontakt hat.

Setzen Sie zu Beginn der Fohlensaison unbedingt neue Batterien ein!

Wenn Sie den EquiAlarm längere Zeit nicht verwenden möchten, beispielsweise nach dem Ende der Fohlensaison, können Sie am besten die Batterien entnehmen, damit diese nicht lecken und Ihren EquiAlarm beschädigen.

5.2 Gehäuse des EquiAlarm
Das Gehäuse des EquiAlarm ist so konzipiert, dass es sich nur in einer einzigen Weise zuschrauben lässt. Auf diese Weise ist sichergestellt, dass das Statuslämpchen und das GSM-Lämpchen sichtbar sind.

5.3 Einstecken der SIM-Karte
Die SIM-Karte muss mit dem Chip nach unten in den EquiAlarm eingesteckt werden. Dabei ist auch auf die schräge Seite der SIM-Karte zu achten. Diese muss beim Einstecken der SIM-Karte nach vorn zeigen.
Die SIM-Karte in den Halter einschieben, bis es klickt. Dann lässt man die SIM-Karte wieder los. Damit befindet sich die SIM-Karte im Halter und der EquiAlarm ist einsatzbereit. Wenn Sie die SIM-Karte wieder aus dem Halter nehmen möchten, drücken Sie vorsichtig gegen die SIM-Karte an, bis es wiederum klickt. Wenn Sie jetzt die SIM-Karte wieder loslassen, springt sie von selbst nach vorn und lässt sich leicht entnehmen.

6. Installation einer neuen SIM-Karte

Kaufen Sie eine Prepaid-SIM-Karte in Ihrem Mobiltelefongeschäft. Wählen Sie vorzugsweise einen Provider, von dem Sie wissen, dass er an dem Standort, wo Sie den EquiAlarm verwenden möchten, eine gute Deckung bietet.

Wenn Sie eine SIM-Karte angeschafft haben, muss diese noch aktiviert werden. Dabei gehen Sie wie folgt vor:

- Die neue SIM-Karte in Ihr eigenes Gerät einstecken.
- Wenn Ihr Gerät nach dem Einschalten nach einem "PIN-Code" fragt, geben Sie diesen ein. Der PIN-Code ist dem Büchlein oder dem Schreiben zu entnehmen, das mit Ihrer SIM-Karte mitgeliefert wurde. Übrigens lautet der PIN-Code in den meisten Fällen "0000".
- Versuchen Sie nun einmal, mit dem Gerät einen Anruf zu tätigen. Möglicherweise hören Sie, bevor das Telefon klingelt, eine Art von Willkommensgruß von Ihrem Provider, der Sie grüßt, wenn Sie sich zum ersten Mal anmelden. Diese Nachricht ganz bis zum Ende abhören.
- Nun ist sicherzustellen, dass die Voicemail der SIM-Karte ausgeschaltet ist. Dazu wählen Sie mit einem anderen Gerät die Nummer der SIM-Karte. Wenn Sie nach einiger Zeit mit einem Voicemail-Service verbunden werden, ist die Mailbox der SIM-Karte also aktiv. In diesem Fall müssen Sie selbst die Voicemail ausschalten, indem Sie den Kundenservice des Providers anrufen oder indem Sie einen bestimmten Ausschaltcode eingeben. Die Einzelheiten zum Ausschalten der Voicemail sind bei jedem Provider wieder anders; diese sind der Bedienungsanleitung für die SIM-Karte zu entnehmen.
- Wenn Sie beim Einschalten des Geräts um einen PIN-Code gebeten werden, muss diese PIN-Code-Sicherung ausgeschaltet werden. Die entsprechenden Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung für Ihr Gerät zu entnehmen.
- Überprüfen Sie das Telefonguthaben der SIM-Karte. Dazu rufen Sie den Service für das Telefonguthaben/den Aufwertungsservice Ihres Providers an. Sorgen Sie dafür, dass mindestens € 10,00 auf der Karte stehen. Ein unzureichendes Telefonguthaben muss aufgewertet werden, indem Sie eine Guthabenkarte kaufen (erhältlich an zahlreichen Verkaufsstellen).

Wenn Sie alle Schritte durchlaufen haben, ist die neue SIM-Karte einsatzbereit und kann in den EquiAlarm eingesteckt werden. **(siehe 5.3)**

7. Programmieren von Rufnummern

Um die Einstellungen Ihres EquiAlarm ändern zu können, müssen Sie das Gerät auf den Programmiermodus einstellen.

7.1 Der Programmiermodus
Um den EquiAlarm direkt programmieren zu können, geht man wie folgt vor:

- Die Rückseite des Schraubenziehers einige Sekunden lang gegen das ⏻ - Symbol halten, das sich seitlich auf dem EquiAlarm befindet. Dabei leuchtet das Statuslämpchen erst dreimal grün auf und wird dann blau.
- Wenn das Statuslämpchen blau aufleuchtet, können Sie den Schraubenzieher wegnehmen.
- Damit befindet sich der EquiAlarm im Programmiermodus

Wenn Sie mit dem Programmieren fertig sind, warten Sie 2-3 Minuten. Der EquiAlarm verlässt den Programmiermodus von selbst wieder und kehrt in den Normalzustand zurück. Der EquiAlarm ist dann ganz normal eingeschaltet und wieder einsatzbereit.

7.2 Programmieren von Rufnummern

- Den EquiAlarm auf den “Programmiermodus” einstellen (siehe 7.1) . Warten, bis das Statuslämpchen abwechselnd 1x blau - 1x grün blinkt.
- Nun rufen Sie über Ihr Telefon (vorzugsweise mit dem Handy) den EquiAlarm an.
- Der EquiAlarm empfängt Ihren Anruf und legt Ihre Nummer in seinem Speicher ab.
- Zur Bestätigung ruft der EquiAlarm Sie zurück. Lassen Sie Ihr Telefon einfach klingeln (nehmen Sie also den Anruf nicht an und annullieren ihn auch nicht).

Damit sind Sie schon mit dem Programmieren fertig. Der EquiAlarm kennt Ihre Nummer und ruft Sie an, wenn die Geburt beginnt. Warten Sie 2-3 Minuten lang. Der EquiAlarm verlässt den Programmiermodus automatisch. Danach ist der EquiAlarm einsatzbereit.

Wenn Sie eine zweite Nummer einprogrammieren möchten, gehen Sie wie folgt vor.

- Warten Sie, bis der EquiAlarm einmal blau und zweimal grün blinkt.
- Nun rufen Sie mit dem Gerät den EquiAlarm an, auf dem Sie den zweiten Anruf erhalten möchten (dabei kann es sich auch um einen festen Telefonanschluss handeln).
- Der EquiAlarm empfängt auch diesen Anruf und legt Ihre Nummer in seinem Speicher ab.
- Zur Bestätigung ruft der EquiAlarm Sie auf diesem Gerät zurück. Lassen Sie das Telefon einfach klingeln und reagieren Sie nicht.

Abb. 2. : Leuchtsignale des Statuslämpchens beim Programmieren

Leuchtsignal LED			Bedeutung
●●	●●	●●	Der EquiAlarm ist für den ersten Anruf bereit
●●●	●●●	●●●	Der EquiAlarm ist für den zweiten Anruf bereit

An der Anzahl grüner Blinkzeichen des EquiAlarm ist zu erkennen, welche Nummer Sie programmieren können. 1x blau und 2x grün beispielsweise bedeutet, dass Sie die zweite Nummer programmieren.

7.2.1 Programmieren mit "SMS"
Sie können den EquiAlarm auch über ein SMS programmieren. Dabei gehen Sie wie folgt vor:

- Erstellen Sie auf Ihr eigenes Mobiltelefon einen SMS-Bericht mit dem folgenden Text: "**M1**:" (Achtung! Großbuchstaben **M** verwenden) und geben Sie dann direkt die gewünschte erste Rufnummer ein. Die nachstehende Tabelle zeigt ein Beispiel für einen solchen SMS-Bericht in Ihrem Land.

Land	Land-code	Beispiel für eine Mobilnummer:	Beispiel für eine SMS: (Achtung! Großbuchstaben "M" verwenden und alles ohne Leerzeichen aneinander schreiben)
Niederlande (NL)	+31	0 6 12345678	M1:+31612345678
Belgien (BE)	+32	0 491 123456	M1:+32491123456
Frankreich (FR)	+33	0 6 12345678	M1:+33612345678
Schweiz (CH)	+41	0 176 12345678	M1:+4117612345678
Österreich (AT)	+43	0 664 1234567	M1:+436641234567
England (UK)	+44	0 7788 123456	M1:+447788123456
Schweden (SE)	+46	0 707 123456	M1:+46707123456
Deutschland (DE)	+49	0 171 1234567	M1:+491711234567

Wie in der Tabelle abzulesen ist, programmieren Sie somit den Ländercode anstelle der allerersten "0" ein, die Sie normalerweise eingeben, wenn Sie eine Mobilnummer anrufen.

- Den EquiAlarm auf den "Programmiermodus" einstellen (siehe 7.1) . Warten, bis das Statuslämpchen abwechselnd 1x blau - 1x grün blinkt.
- Nun schicken Sie die SMS, die Sie gerade erstellt haben, an die Mobilnummer des EquiAlarm.
- Kurz darauf erhalten Sie zur Bestätigung eine Antwort-SMS vom EquiAlarm. Darin steht die Nummer, die Sie hinter M1 einprogrammiert haben.

Natürlich können Sie in gleicher Weise auch die M2 programmieren. Sie können auch ruhig beide Nummern gleichzeitig mit einer einzigen SMS programmieren. In diesem Fall beginnen Sie allerdings bitte für jede Nummer eine neue Zeile in Ihrem SMS-Bericht.

Es ist sehr zu empfehlen, als erste Nummer (M1) eine Mobilnummer einzuprogrammieren. Auf diese Weise kann der EquiAlarm Ihnen SMS-Berichte schicken.

Sie können die Nummern auch über SMS programmieren, wenn Sie den Geburtsmelder testen. (siehe § 8) Während das GSM-Lämpchen auf dem EquiAlarm ruhig blinkt, können Sie eine SMS mit Rufnummern oder neuen Einstellungen schicken und der EquiAlarm kann diese verarbeiten.

7.2.2 Direktprogrammierung
Man kann den EquiAlarm allerdings auch jederzeit programmieren, indem man die SIM-Karte des EquiAlarm vorübergehend in Ihr eigenes oder ein anderes Mobiltelefon einbaut und die Nummern über dieses Telefon auf der SIM-Karte speichert. Das ist normalerweise komplexer. Zum Direktprogrammieren der SIM-Karte geht man wie folgt vor:

- Die SIM-Karte aus dem SIM-Kartenhalter des EquiAlarm nehmen. (siehe 5.3)
- Die SIM-Karte in ein anderes Mobiltelefon einbauen.
- Das Mobiltelefon einschalten.
- Die Namen M1,M2 auf der SIM-Karte (Speicherplätze 11 und 12) einprogrammieren. Wie man dabei vorgeht, entnehmen Sie der Bedienungsanleitung für das Mobiltelefon. Hierbei ist darauf zu achten, dass Sie die Nummern nicht versehentlich auf dem Festspeicher des Telefons ablegen.
- Programmieren Sie beide Telefonnummern auf der SIM-Karte. Wenn Sie möchten, dass einer der Speicherplätze nicht angerufen wird, dann programmieren Sie die folgende Rufnummer ein: "+1111".

8. Tests

Vor der Nutzung des EquiAlarm ist es wichtig, zunächst einen Test durchzuführen, um sicherzustellen, dass er ordentlich funktioniert. Diesen Test können Sie ganz einfach selbst vornehmen.
- Gehen Sie mit dem EquiAlarm vorzugsweise dorthin, wo sich Ihre Stute befindet.
- Nehmen Sie den EquiAlarm in die Hand und schalten Sie ihn ein, so dass das Statuslämpchen einmal alle 8 Sekunden grün aufleuchtet.
- Danach drehen Sie den EquiAlarm um 90 Grad, so dass das Statuslämpchen nach oben weist.
- Daraufhin blinkt das Statuslämpchen schneller und springt auf orange um.
- Nach einigen Sekunden wechselt das Statuslämpchen auf blau und auch das GSM-LED leuchtet auf.
- Kurz darauf ruft der EquiAlarm die Nummer an, die unter "M1" einprogrammiert ist.
- Sie nehmen den Anruf nicht an und verweigern ihn aber auch nicht durch Betätigung der roten Taste. Sie lassen das Telefon ganz einfach klingeln.
- Nach einigen Sekunden hört der EquiAlarm von selbst auf.
- Jetzt können Sie den EquiAlarm stoppen, indem Sie ihn ganz einfach anrufen. Der EquiAlarm nimmt Ihren Anruf entgegen und Sie hören drei Töne als Zeichen dafür, dass Sie den EquiAlarm gestoppt haben. Der EquiAlarm ruft daraufhin keine weiteren Nummern an, bis er nach einigen Minuten erneut um 90° gedreht wird.

Wenn der Test gut verlaufen ist, können Sie den EquiAlarm an Ihrer Stute befestigen.
Sollten trotzdem Probleme auftreten, können Sie den mitgelieferten Problemlöser "List für das Troubleshooting" verwenden.

Sie können die Mobilnummer des EquiAlarm unter der Bezeichnung "Stute" oder "Geburt" in Ihr eigenes Handy einprogrammieren. Auf diese Weise können Sie auf dem Display Ihres Mobiltelefons bereits erkennen, wann der EquiAlarm Sie anruft.

Wenn Sie vom EquiAlarm angerufen werden (ob es sich nun um eine Geburtsmeldung handelt oder beim Programmieren), nehmen Sie den Anruf des EquiAlarm keinesfalls entgegen. Wenn Sie das Telefonat nämlich annehmen, führen Sie im Prinzip "ein Gespräch" mit dem EquiAlarm und das wird unnötig von Ihrem Guthaben abgezogen! Eingehende Anrufe also auch nicht annullieren (Betätigung der roten Taste), denn das kann zur Folge haben, dass der EquiAlarm an Ihre Voicemail durchgestellt wird.

9. Befestigung an der Stute

Um den EquiAlarm an einem Gurt oder unter dem Halfter verwenden zu können, muss dieser an dem mitgelieferten Halter befestigt werden. Dabei geht man wie folgt vor:

- Schieben Sie den EquiAlarm vorsichtig in den Halter ein, so wie es im nachstehenden Foto abgebildet ist.
- Achten Sie darauf, dass die beiden seitlichen Lämpchen sichtbar sind.
- Danach die Klappe mit der mitgelieferten Verschlussklemme schließen.

9.1 Befestigung unter dem Halfter

Wenn Sie den EquiAlarm unter einem Halfter befestigen möchten, so befestigen Sie ihn gemäß der nachstehenden Vorschrift mit drei Kabelbindern.

10. Zusammenfassung und Nutzung

Nachstehend folgt eine Kurzbeschreibung der Funktionsweise des EquiAlarm und des Umgangs mit dem Gerät. Es ist zu empfehlen, diesen Text zu lesen.

Der EquiAlarm überprüft die Körperhaltung Ihrer Stute alle 8 Sekunden. Zwischendurch schaltet der EquiAlarm auf einen Energiesparmodus um, damit die Batterie nicht unnötig leerläuft. Wenn bei Ihrer Stute die Wehen einsetzen und sie sich hinlegt und ausstreckt, ruft der EquiAlarm Ihr eigenes Mobiltelefon an. Daraufhin erscheint die Rufnummer des EquiAlarm auf dem Display Ihres Mobiltelefons. Wenn Sie diese Nummer im Telefonverzeichnis Ihres Mobiltelefons speichern, beispielsweise unter dem Namen "EquiAlarm" oder "Stute", so erscheint dieser Name auch im Display Ihres Telefons. So wissen Sie also, dass der EquiAlarm Sie anruft. Im Gegensatz zu Ihrer normalen Reaktion nehmen Sie in diesem Fall nicht auf! Auf diese Weise führen Sie kein "Gespräch" und die Meldung an Sie erfolgt kostenlos. Nach einigen Sekunden stoppt der EquiAlarm von selbst mit dem Anruf. Danach können Sie den EquiAlarm zurückrufen (auch das ist kostenlos). Damit teilen Sie dem EquiAlarm mit, dass Sie seinen Anruf gehört haben. Daraufhin stoppt der EquiAlarm mit dem Klingeln. Der EquiAlarm wird erst dann wieder aktiv, wenn sich das Pferd erneut hinlegt.
Wenn Sie den EquiAlarm nicht innerhalb gut einer Minute zurückrufen, so ruft der EquiAlarm die zweite Nummer im Speicher an (sofern eine solche Zweitnummer einprogrammiert worden ist). Danach wartet er wiederum gut eine Minute auf eine Bestätigung. Wenn der EquiAlarm die beiden Nummern je einmal angerufen hat, ohne jedoch eine Reaktion zu erhalten, ruft der EquiAlarm erneut die erste Nummer an und danach nochmals die zweite Nummer. Danach hört der EquiAlarm von selbst mit dem Anrufen auf.
In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, dass der EquiAlarm auch problemlos eine Festnetznummer (Ihr Haustelefon) anwählen kann. Wenn Ihr Festnetzgerät eine Nummernerkennung besitzt, können Sie auch vorab feststellen, ob der EquiAlarm Sie anruft. Wenn Ihr Festnetzgerät keine Rufnummernerkennung besitzt, müssen Sie alle Anrufe entgegennehmen. Dann hören Sie einen Piepton, an dem Sie den EquiAlarm erkennen. In diesem Fall kommt eine Gesprächsverbindung mit dem EquiAlarm zustande und es wird ein geringer Betrag von der Prepaid-Karte des EquiAlarm abgezogen. Wenn Sie den EquiAlarm in dieser Weise verwenden möchten, so empfehlen wir Ihnen, das Telefonguthaben regelmäßig zu überprüfen. Achten Sie darauf, dass es immer mindestens 10,00 Euro beträgt.
Mit einem Satz Alkali-Batterien kann das System normalerweise mindestens einen Monat lang funktionieren. Von der Nutzung aufladbarer Batterien oder der billigeren Zink-Kohle-Batterien ist stark abzuraten!

11. Technische Daten

Netzspannung	4,5V (3xAA Alkali-Batterien)
Stromverbrauch	130uA im Durchschnitt (1,3A Spitzenverbrauch)
GSM-Modul	Dualband GSM-900/1800 MHZ
Speicher	2
Sleep-Modus	Nein
Erkennungswinkel	Einstellbar 65..80°
Arten von Meldungen	Anruf / SMS

Garantie

Auf Grundlage unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir für dieses Gerät 2 JAHRE GARANTIE, um Schäden durch Material- oder Herstellerfehler zu beseitigen. Die Garantiepflicht beginnt ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst nicht:
1. Schäden, die durch natürliche Abnutzung (Verschleißteile, Gleitteile), Überlastung und unsachgemäße Bedienung (Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung) entstanden sind.
2. Schäden, die durch höhere Gewalt oder beim Transport entstanden sind.
3. Beschädigung an Gummiteilen, wie z. B. bei Anschlussleitungen. Garantie-Reparaturen werden nur vom Herstellerwerk oder einer autorisierten Vertragswerkstätte durchgeführt! Der Hersteller behält sich bei Nichteinhaltung das Recht vor, jeglichen Garantieanspruch abzulehnen.

Das Gerät muss zu diesem Zweck, auf Gefahr des Geräte-Besitzers, unzerlegt, verpackt und portofrei, mit der Original-Rechnung und der Garantiekarte zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung sind erwünscht. Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Besitzer des Gerätes.

(FR) Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté EquiAlarm. Il s'agit d'un système d'alarme fiable pour le poulinage. Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service ; il est essentiel que le montage et le maniement soient corrects pour en assurer le bon fonctionnement.

Index

1. Introduction	14
2. Contenu de l'emballage	14
3. Préparation à l'emploi	15
3.1 Première fois	15
3.2 Mise en marche / Arrêt	15
4. Les voyants lumineux du EquiAlarm	16
4.1 Le voyant d'état	16
4.2 Le voyant GSM	16
5. L'intérieur du EquiAlarm	17
5.1 Installer/remplacer les piles	17
5.2 Le logement du EquiAlarm	17
5.3 Insérer la carte SIM	17
6. Installer une nouvelle carte SIM	18
7. Programmer des numéros de téléphone	18
7.1 Mode programmation	18
7.2 Programmer des numéros de téléphone	19
7.2.1 Programmation par SMS	10
7.2.2 Programmation directe	21
8. Test	21
9. Pose sur la jument	22
9.1 Montage sous le licol	22
10. Résumé et mode d'emploi	23
11. Données techniques	23

1. Introduction

Lorsque votre jument est prête à mettre bas, vous souhaitez être présent afin d'intervenir en cas d'éventuelles complications ou pour prévenir un vétérinaire. Les juments et les ponettes ont la particularité de s'étendre complètement sur le flanc lorsqu'elles s'apprêtent à mettre bas. Cette position leur donne plus de place pour affronter les contractions. Le système du EquiAlarm repose sur ce phénomène. En fixant l'EquiAlarm simplement sous le licol de votre jument (ou à un surfaix antiretournement), l'émetteur vous avertira au moment que la mise bas commence.

2. Contenu de l'emballage

1. **L'avertisseur de poulinage EquiAlarm.**
2. **Le support spécial** (dans lequel s'insère l'EquiAlarm). Ce support peut être placé sous le licol de votre jument ou dans l'anneau d'un surfaix antiretournement.
3. **Serre-fils.** Pour pouvoir commencer tout de suite, nous avons déjà prévu un certain nombre de attaches de cable (aussi appelés „tie-wraps"). Ces attaches de cable sont à usage unique, mais vous en trouverez dans n'importe quel magasin de bricolage.
4. **Le tournevis spécial.** Celui-ci permet notamment de dévisser l'EquiAlarm pour l'ouvrir (par exemple, pour remplacer les piles ou pour insérer/sortir la carte SIM). À l'arrière de ce tournevis, se trouve également un puissant aimant qui permet de commander l'EquiAlarm.
5. **Documentation.** Votre EquiAlarm est livré avec 2 documents, à savoir :
   a. le guide de démarrage rapide (mode d'emploi condensé)
   b. le guide de dépannage (une liste de contrôle à utiliser lorsque vous rencontrez des problèmes avec votre EquiAlarm.)

3. Préparation à l'emploi

3.1 Première fois

Lorsque vous vous apprêtez à utiliser votre EquiAlarm pour la première fois, vous devez exécuter une fois les étapes ci-après.

- Dévissez l'EquiAlarm pour l'ouvrir et enlevez l'étiquette rouge posée sur le pôle d'une des piles. Les piles sont maintenant en contact avec l'EquiAlarm.
- Achetez une carte SIM distincte, activez la carte SIM et l'insérez dans le logement de carte SIM (Voir 5.3)
- Le chapitre „Installation d'une nouvelle carte SIM" (voir 6) explique comment vous pouvez vous-même configurer et installer la carte SIM que vous vous êtes procurée.

Une fois que vous avez exécuté toutes ces étapes pour votre nouvel EquiAlarm, vous pouvez refermer celui-ci et continuer la configuration.

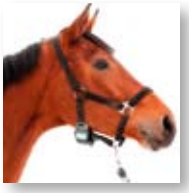
Si vous avez une bonne réception avec votre téléphone portable dans l'écurie ou le pré où se trouve votre jument, nous vous recommandons de vous procurer une carte SIM du même opérateur de téléphonie.

3.2 Mise en marche / Arrêt

Vous pouvez mettre en marche/arrêter l'EquiAlarm et le manipuler avec l'arrière du tournevis spécial fourni avec l'appareil.

Pour mettre en marche l'EquiAlarm, procédez comme suit:

- maintenez l'arrière du tournevis contre le symbole ⏻ sur le côté du EquiAlarm
- vous voyez que le voyant d'état s'allume en vert. Éloignez maintenant le tournevis



- l'EquiAlarm est maintenant actif et prêt à être posé sur votre jument.

Pour éteindre l'EquiAlarm, procédez comme suit:

- maintenez l'arrière du tournevis à nouveau contre le symbole ⏻ sur le côté du EquiAlarm
- vous voyez que le voyant d'état devient rouge. Éloignez maintenant le tournevis
- l'EquiAlarm est maintenant éteint.

4. Les voyants lumineux du EquiAlarm

4.1 Le voyant d'état

Le voyant d'état est le signal lumineux situé sur le côté du EquiAlarm, le plus à l'extérieur. Le voyant d'état est un voyant lumineux spécial pouvant s'allumer dans trois couleurs différentes, à savoir bleu, vert et rouge. La séquence de clignotement du voyant d'état permet de voir le statut du EquiAlarm. Par exemple : lorsque le voyant s'allume en vert, l'EquiAlarm fonctionne normalement, mais si le voyant d'état s'allume en rouge, il faut remplacer les piles.
Lorsque l'EquiAlarm va appeler, vous pouvez également lire l'un ou l'autre sur le voyant d'état. Si le voyant clignote en alternance en bleu et en rouge, cela signifie que la portée est mauvaise. Si vous voyez le voyant clignoter tout à tour en jaune/bleu ou en vert/rouge, cela signifie que la portée est normale, voire bonne ! Le tableau ci-dessous indique la signification des schémas standards que vous pourrez lire.

Schéma lumineux DEL			Signification
●	●	●	En attente, batterie OK
●	●	●	En attente, batterie faible
●●	●●	●●	GSM actif, connexion en cours
●●	●●	●●	GSM actif, la couverture du réseau est mauvaise
●●	●●	●●	GSM actif, la couverture du réseau est normale
●●	●●	●●	GSM actif, la couverture du réseau est bonne

Fig 1. : Schémas lumineux standard du voyant d'état

4.2 Le voyant GSM

Outre le voyant d'état, on trouve également sur le côté du EquiAlarm un autre voyant à côté duquel est inscrit „GSM". Ce voyant ne s'allume qu'en orange. Il est directement relié au GSM interne du EquiAlarm, et s'allumera lors de l'activation du GSM interne du EquiAlarm.

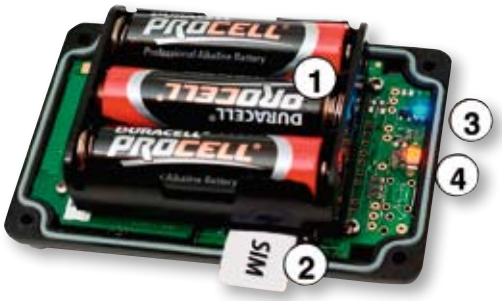
En ce qui concerne le voyant GSM, il y a simplement 3 situations possibles:

- le GSM cherche une connexion au réseau (le voyant clignote rapidement) ;
- le GSM a une connexion au réseau (le voyant clignote lentement) ;
- le GSM est en train d'appeler (le voyant est allumé en continu pendant l'appel).

Le voyant GSM ne sert que de support, vous allez principalement utiliser le voyant d'état.

5. L'intérieur du EquiAlarm

Lorsque vous ouvrez l'EquiAlarm au moyen du tournevis, vous trouvez les éléments principaux suivants :



1. piles
2. carte SIM / support de carte SIM
3. voyant d'état
4. voyant GSM

5.1 Installer/remplacer les piles

Lorsque vous remplacez les piles de votre EquiAlarm, employez toujours des piles alcalines (de préférence de la marque Duracell ou Panasonic). L'utilisation de piles rechargeables est déconseillée. Remplacez systématiquement les piles par 3 ! Lorsque vous ne parvenez pas à sortir les piles avec vos doigts, vous pouvez aussi utiliser le petit tournevis avec précaution.
Le pôle négatif des piles doit toujours être placé sur le petit ressort.

Utilisez toujours de nouvelles piles au début de la saison de poulinage!

Lorsque vous n'utilisez plus l'EquiAlarm pendant une longue période, après la saison de poulinage par exemple, il est préférable d'enlever les piles afin d'éviter qu'elles ne fuient et n'endommagent votre EquiAlarm.

5.2 Le logement du EquiAlarm
Le boîtier du EquiAlarm a été conçu de manière à ce qu'il n'y ait qu'une seule manière de le revisser. Vous êtes ainsi toujours sûr que le voyant d'état et le voyant GSM sont toujours visibles.

5.3 Insérer la carte SIM
La carte SIM doit être insérée dans l'EquiAlarm en veillant à ce que la puce soit en bas. Prêtez également attention au coin biaisé de la carte SIM, qui doit toujours être vers l'avant lorsque vous insérez la carte SIM. Poussez la carte SIM dans le support jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Relâchez ensuite la carte SIM. La carte SIM est maintenant dans le support et l'EquiAlarm est prêt à l'emploi. Lorsque vous souhaitez ressortir la carte SIM de son support, poussez délicatement la carte SIM jusqu'à ce que vous entendiez à nouveau un déclic. Lorsque vous relâchez maintenant la carte SIM, celle-ci sortira de manière à ce que vous puissiez la prendre aisément.

6. Installer une nouvelle carte SIM

Achetez une carte SIM prépayée auprès de votre spécialiste en téléphonie mobile. Choisissez de préférence un opérateur qui a une bonne couverture à l'endroit où vous allez utiliser l'EquiAlarm.

Une fois que vous avez acheté une carte SIM, vous devez encore activer celle-ci. Pour ce faire, procédez comme suit.

- Insérez la nouvelle carte SIM dans votre téléphone portable.
- Si, après l'avoir allumé, votre appareil demande un code PIN, saisissez-le. Le code PIN est indiqué dans le livret ou sur la lettre accompagnant votre carte SIM. Par ailleurs, dans la plupart des cas, le code PIN initial est „0000".
- Essayez maintenant d'appeler quelqu'un avec votre téléphone. Il est possible qu'avant que le téléphone ne sonne, la première fois où vous vous connectez, vous entendiez une sorte de message d'accueil de votre opérateur. Écoutez celui-ci jusqu'au bout.
- Vous devez maintenant vérifier que la messagerie vocale correspondant à la carte SIM est désactivée. Pour ce faire, vous devez appeler le numéro de la carte SIM à l'aide d'un autre téléphone. Si après un certain temps, vous êtes connecté à un service de messagerie vocale, cela signifie que la messagerie vocale de votre carte SIM est activée. Le cas échéant, vous devez vous-même la désactiver en appelant le service clientèle de l'opérateur ou en introduisant un code spécial pour la désactivation. La procédure à suivre pour désactiver votre messagerie vocale est différente selon l'opérateur. Vous la trouverez dans le mode d'emploi de votre carte SIM.
- Si après avoir allumé votre appareil, il vous a été demandé de saisir un code PIN, vous devez désactiver cette sécurité. Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre appareil.
- Vérifiez quel est le crédit d'appels de votre carte SIM. Pour cela, vous devez appeler le service crédit d'appels/recharge de votre opérateur. Assurez-vous qu'il y a au minimum 5 à 10 euros sur la carte. Si le crédit d'appels est insuffisant, vous devez recharger via une carte de recharge (en vente dans les bureaux de poste ou les supermarchés).

Une fois que vous avez exécuté toutes ces étapes, votre nouvelle carte SIM est prête à l'emploi et vous pouvez l'installer dans l'EquiAlarm. (Voir 5.3)

7. Programmer des numéros de téléphone

Pour pouvoir modifier les réglages sur votre EquiAlarm, vous devez mettre l'appareil en mode programmation.

7.1 Mode programmation
Pour pouvoir programmer l'EquiAlarm, procédez comme suit.

- Maintenez l'arrière du tournevis pendant quelques secondes contre le symbole ⏻ sur le côté du boîtier.
- Ce faisant, vous verrez que le voyant d'état s'allume d'abord 3 fois en vert, puis en bleu.
- Lorsque le voyant d'état est bleu, vous pouvez retirer le tournevis.
- L'EquiAlarm est maintenant en mode programmation.

Lorsque vous avez terminé la programmation, patientez 2 ou 3 minutes, l'EquiAlarm quittera de lui-même le mode programmation pour revenir à la situation normale. L'EquiAlarm est de nouveau actif et prêt à l'emploi.

7.2 Programmer des numéros de téléphone

- Mettez l'EquiAlarm en „mode programmation". (Voir 7.1) Attendez jusqu'à ce que le voyant d'état alterne 1x bleu, 1x vert.
- Maintenant, appelez l'EquiAlarm depuis votre propre téléphone (de préférence un portable).
- L'EquiAlarm va recevoir votre appel et enregistrer votre numéro de téléphone dans sa mémoire.
- En guise de confirmation, l'EquiAlarm vous rappelle à son tour. Laissez simplement votre téléphone sonner (donc, ne pas prendre l'appel, ni le rejeter).

Maintenant, la programmation est prête. L'EquiAlarm connaît votre numéro et vous appellera au moment de la mise bas. Vous devez maintenant patienter 2 à 3 minutes. L'EquiAlarm quittera automatiquement le mode programmation. L'EquiAlarm est de nouveau prêt à l'emploi.

Si vous souhaitez préprogrammer un deuxième numéro, il vous suffit de suivre les étapes ci-après.

- Attendez jusqu'à ce que le voyant d'état du EquiAlarm clignote 1x en bleu, puis 2x en vert.
- Appelez maintenant l'EquiAlarm avec le téléphone sur lequel vous souhaité être appelé en 2ème lieu (il peut très bien s'agir d'un téléphone fixe).
- L'EquiAlarm va recevoir votre appel et enregistrer ce numéro de téléphone dans sa mémoire.
- En guise de confirmation, l'EquiAlarm vous rappelle sur ce numéro. Laissez tout simplement votre téléphone sonner et ne répondez pas.

Fig 2. : Schémas lumineux du voyant d'état pendant la programmation

Schéma lumineux DEL			Signification
●●	●●	●●	L'EquiAlarm est prêt pour le premier appel.
●●●	●●●	●●●	L'EquiAlarm est prêt pour le deuxième appel.

Vous pouvez voir, au nombre de clignotements verts du EquiAlarm, quel numéro vous pouvez programmer. Ainsi, 1x bleu et 2x vert signifie par exemple que vous programmez le 2ème numéro.

7.2.1 Programmation par SMS
Vous pouvez également programmer l'EquiAlarm par SMS. Pour ce faire, procédez comme suit.

• Sur votre téléphone portable, rédigez un SMS avec le texte suivant: **"M1:"** (Attention ! Utilisez le **M** majuscule) directement suivi du premier numéro souhaité. Le tableau ci-dessous donne un exemple de SMS pour votre pays.

Pays	Indicatif national	Exemple de numéro de téléphone portable:	Exemple de SMS à rédiger: (Attention : utilisez le „M" majuscule et saisissez tous les caractères l'un à la suite de l'autre, sans espace.)
Pays-Bas (NL)	+31	0 6 12345678	M1:+31612345678
Belgique (BE)	+32	0 491 123456	M1:+32491123456
France (FR)	+33	0 6 12345678	M1:+33612345678
Suisse (CH)	+41	0 176 12345678	M1:+4117612345678
Autriche (AT)	+43	0 664 1234567	M1:+436641234567
Royaume-Uni (UK)	+44	0 7788 123456	M1:+447788123456
Suède (SE)	+46	0 707 123456	M1:+46707123456
Allemagne (DE)	+49	0 171 1234567	M1:+491711234567

Comme vous pouvez le voir dans le tableau, vous programmez en réalité l'indicatif national au lieu du tout premier „0" que vous devez former lorsque vous appeler un numéro mobile.

- Mettez l'EquiAlarm en „mode programmation". (Voir 7.1) Attendez jusqu'à ce que le voyant d'état alterne 1x bleu, 1x vert.
- Envoyez maintenant le SMS que vous venez de rédiger au numéro mobile du EquiAlarm.
- Après un petit laps de temps, vous recevez en guise de confirmation une réponse par SMS de la part du EquiAlarm. Voici le numéro que vous avez programmé après M1:

Naturellement, vous pouvez programmer M2 de la même manière. Vous pouvez également programmer les deux numéros simultanément dans un seul SMS mais, dans ce cas, commencez une nouvelle ligne pour chaque numéro dans votre message.

Il est vivement recommandé de programmer comme premier numéro (M1) un numéro de téléphone portable. Ainsi, l'EquiAlarm peut vous envoyer des SMS et vous en recevoir de sa part.

Vous pouvez également programmer les numéros par SMS pendant que vous testez l'avertisseur de poulinage. (Voir 8) Pendant la période où le voyant GSM clignote lentement sur l'EquiAlarm, vous pouvez envoyer un SMS avec les numéros de téléphone ou de nouveaux réglages pour le l'EquiAlarm puisse les traiter.

7.2.2 Programmation directe
À tout moment, il est possible de programmer l'EquiAlarm en insérant provisoirement la carte SIM du EquiAlarm dans votre téléphone ou un autre téléphone portable, et en programmant les numéros par SMS sur la carte SIM via ce téléphone. Il s'agit généralement de la méthode la plus complexe. Pour pouvoir programmer directement la carte SIM, procédez comme suit.

- Sortez la carte SIM du support prévu à cet effet dans l'EquiAlarm. (Voir 5.3)
- Insérez maintenant la carte SIM dans un autre téléphone portable.
- Allumez le téléphone portable.
- Programmez maintenant les noms M1, M sur la carte SIM, sur les numéros de mémoire 11 et 12. Vous trouverez comment faire cela dans le mode d'emploi de votre téléphone portable. Veillez à ce que les numéros ne soient pas accidentellement programmés sur la mémoire fixe du téléphone.
- Programmez les deux numéros sur la carte SIM. Si vous souhaitez qu'un des numéros de mémoire ne soient pas appelés, il vous suffit de programmer le numéro de téléphone suivant : "+1111".

8. Test

Avant d'utiliser l'EquiAlarm, il est indispensable de le tester afin de vous assurer de son bon fonctionnement. Vous pouvez effectuer ce test vous-même, en toute simplicité.
- Rendez-vous avec l'EquiAlarm vers l'endroit où se trouve votre jument.
- Prenez l'EquiAlarm en main et allumez-le, de sorte que le voyant d'état s'allume en vert une fois toutes les huit secondes.
- Tournez maintenant l'EquiAlarm de 90 degrés de manière à ce que le voyant d'état soit vers le haut.
- Le voyant d'état va alors clignoter plus rapidement en orange.
- Après quelques secondes, le voyant d'état devient bleu et la DEL GSM va également s'allumer.
- Très vite, l'EquiAlarm va vous appeler sur le numéro programmé sous „M1".
- Ne prenez pas cet appel, et ne le rejetez pas non plus via le bouton rouge. Laissez simplement le téléphone sonner.
- Après quelques secondes, EquiAlarm s'arrête de lui-même.
- Maintenant, vous pouvez arrêter l'EquiAlarm en toute simplicité en l'appelant. L'EquiAlarm acceptera votre appel et vous entendrez 3 tonalités indiquant que vous avez arrêté la EquiAlarm. Ensuite, l'EquiAlarm n'appellera pas d'autres numéros jusqu'à ce qu'il soit à nouveau basculé à 90°, après quelques minutes.

Si le test s'est bien passé, vous pouvez poser l'EquiAlarm sur votre jument.
Néanmoins, si vous rencontrez des problèmes, vous pouvez consulter le „Guide de dépannage" fourni avec l'appareil.

Vous pouvez enregistrer le numéro du EquiAlarm dans votre téléphone portable sous le nom „Jument" ou „Poulinage". Vous verrez alors apparaître ce nom sur l'écran de votre téléphone portable lorsque l'EquiAlarm vous appellera.

Lorsque l'EquiAlarm vous appelle, pour vous avertir que le poulinage a débuté ou pendant la programmation, n'acceptez jamais l'appel. Si vous répondez, vous entrez normalement en „conversation" avec l'EquiAlarm et cela vous coûte de l'argent inutilement ! Ne rejetez pas un appel (via le bouton rouge) car il est possible que l'EquiAlarm soit dévié vers votre messagerie vocale.

9. Pose sur la jument

Pour pouvoir utiliser l'EquiAlarm dans un surfaix ou sous le licol, l'appareil doit être fixé dans le support fourni prévu à cet effet. Pour ce faire, procédez comme suit.

- Glissez délicatement l'EquiAlarm dans le support, tel qu'illustré sur la photo ci-dessous.
- Assurez-vous que les deux voyants sur le côté soient visibles.
- Refermez ensuite le rabat à l'aide du fermoir fourni.

9.1 Montage sous le licol

Si vous souhaitez utiliser l'EquiAlarm sous le licol de la jument, installez-le tel qu'indiqué ci-dessous à l'aide de 3 serre-fils.

10. Résumé et mode d'emploi

Ci-dessous, vous trouverez une brève description du fonctionnement du EquiAlarm et le mode d'emploi. Nous vous recommandons de lire ce texte.

L'EquiAlarm contrôle une fois toutes les 8 secondes la position de votre jument. Pendant les intervalles, l'EquiAlarm bascule dans un mode économe en énergie de sorte à ne pas consommer la batterie. Lorsque votre jument commence à avoir des contractions et qu'elle se couche sur le flanc, l'EquiAlarm appelle votre téléphone portable. Vous voyez apparaître le numéro du EquiAlarm sur l'écran de votre téléphone portable. Si vous enregistrez ce numéro dans votre répertoire, par exemple sous „EquiAlarm" ou „Jument", ce nom s'affichera également sur l'écran de votre téléphone. Vous savez donc maintenant que l'EquiAlarm vous appelle. Contrairement à ce que vous feriez en temps normal, ne prenez pas l'appel ! Ainsi, vous n'entrez pas en „conversation" et l'avertissement sera tout à fait gratuit. Après quelques secondes, l'EquiAlarm s'arrête de lui-même. Ensuite, vous pouvez rappeler l'EquiAlarm (également gratuit). Vous informez ainsi l'EquiAlarm que vous avez entendu son appel et il s'arrêtera de sonner automatiquement. L'EquiAlarm s'activera de nouveau lorsque le cheval se couche à nouveau.
Si vous ne rappelez pas l'EquiAlarm dans un délai d'une minute, celui-ci appellera le deuxième numéro programmé dans sa mémoire (le cas échéant) et attendra de nouveau de recevoir une confirmation pendant une minute. Si l'EquiAlarm a appelé une fois les deux numéros sans que l'un des deux ne réagisse, l'EquiAlarm appellera à nouveau le premier numéro, puis une fois encore le 2ème. Ensuite, l'EquiAlarm arrête d'appeler de lui-même.
Il convient de noter par ailleurs que l'EquiAlarm peut également appeler sans aucun problème vers un numéro de téléphone fixe (chez vous). Si votre téléphone fixe est doté de l'identification de l'appelant, vous pouvez également constater au préalable que l'EquiAlarm vous appelle. Si votre téléphone fixe ne dispose pas de l'identification de l'appelant, vous simplement êtes invité à prendre chaque appel. Dans ce cas, vous entendez une tonalité à laquelle vous pouvez reconnaître l'EquiAlarm. Vous êtes alors en communication avec l'EquiAlarm et un petit montant sera prélevé sur la carte prépayée du EquiAlarm. Si vous souhaitez utiliser l'EquiAlarm de cette manière, nous vous conseillons de vérifier régulièrement votre crédit d'appels. Vérifiez que celui-ci reste toujours supérieur à 10 euros.
Le système peut fonctionner en continu pendant un moins minimum avec un jeu de piles alcalines. L'utilisation de piles rechargeables ou de piles zinc-carbone est fortement déconseillé !

11. Données techniques

Tension d'alimentation	4,5V (3x piles alcalines AA)
Consommation électrique	130 uA en moyenne (pic : 1,3 A)
Module GSM	GSM bibande 900-1800 MHZ
Mémoires	2
Mode veille	Non
Angle de détection	Réglable de 65 à 80°
Types d'avertissement	Appel / SMS

Carte de garantie

Sur la base de nos conditions générales de vente, nous accordons pour cet appareil une GARANTIE DE 2 ANS pour les dommages dus à des défauts matériels ou de fabrication. Le délai de garantie débute à la date d'achat. Sont exclus de la garantie:
1. Les dommages dus à l'usure normale (pièces d'usure, pièces coulissantes), à des surcharges ou des utilisations non conformes (non-respect des consignes figurant dans le guide d'utilisation).
2. Les dommages dus à des cas de force majeure ou au transport.
3. Les détériorations des pièces en caoutchouc, telles que par ex. les câbles de branchement. Les réparations sous garantie ne sont effectuées que par l'usine ou un atelier de réparation agréé ! En cas de non-respect, le fabricant se réserve le droit de refuser la demande de garantie.

A cet effet, l'appareil doit être rapporté au point de vente aux risques du propriétaire de l'appareil, non démonté, emballé et franco de port, accompagné de l'original de la facture et de la carte de garantie. Veuillez fournir des indications aussi précises que possible au sujet de la réclamation. Les coûts générés par des réclamations non justifiées sont au frais du propriétaire de l'appareil.

(EN) User guide

Thank you for purchasing a EquiAlarm. This is a dependable alarm system for foaling mares. We recommend that you read this manual carefully prior to use. It is essential that the alarm is fitted and operated properly to ensure that it works correctly.

Table of contents

1. Introduction 25
2. Package contents 25
3. Preparing for use 26
3.1 First time 26
3.2 Switching on/off 26
4. The EquiAlarm indicators 27
4.1 The status indicator 27
4.2 The GSM indicator 27
5. The interior of the EquiAlarm 28
5.1 Inserting/replacing the batteries 28
5.2 EquiAlarm housing 28
5.3 Inserting the SIM card 28
6. Installing a new SIM card 29
7. Programming telephone numbers 29
7.1 Programming mode 29
7.2 Programming telephone numbers 30
7.2.1 Programming by SMS 31
7.2.2 Direct programming 32
8. Testing 32
9. Fitting on the mare 33
9.1 Fitting under the halter 33
10. Summary and method of use 34
11. Technical information 34

1. Introduction

Naturally, you want to be there when your mare is about to give birth, so that you can assist her or alert a vet if there are any complications. Horses and ponies have a tendency to lie down, stretched out on their left or right flank during the birthing process. This allows them more room during contractions. The EquiAlarm makes clever use of this phenomenon. By simply fitting the EquiAlarm beneath the halter of your mare (or into an anti-roll girth), it will alert you when the birth commences.

2. Package contents

1. **The EquiAlarm transmitter.**
2. **The special holder.** The EquiAlarm is slotted into this. This holder can be attached under your mare's halter, or into the ring on the anti-roll girth.
3. **Cable ties.** In order to help you get started, we have supplied a number of cable ties (also referred to as „tie wraps"). These cable ties are for once-only use, but can easily be obtained from any hardware store.
4. **The special screwdriver.** Firstly, this can be used to unscrew and open your EquiAlarm (for example when batteries need replacing or when you need to insert/remove the SIM card). The rear of this screwdriver, however, contains a strong magnet. You can use this to operate the EquiAlarm.
5. **Documentation.** You will find 2 documents enclosed with your EquiAlarm, specifically:
   a. Quick start guide (brief, concise manual)
   b. Troubleshooter (A checklist for use if you experience problems using the EquiAlarm)

3. Preparing for use

3.1 First time

The following steps must be performed when using the EquiAlarm for the first time:

- Unscrew the EquiAlarm and remove the red label from the pole of the battery. The batteries are now in contact with the EquiAlarm.
- You need to purchase and set up the SIM yourself. When you have done this, the SIM card must be activated and slotted into the SIM holder. (see 5.3)
- The section entitled "Installing a new SIM card" (see 6) explains how you can set up and install a newly purchased SIM card yourself.

Once you have performed these steps on your new EquiAlarm, you can reseal it with the screws and proceed with the set-up.

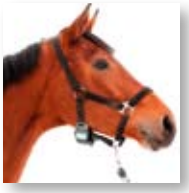
If your own mobile telephone has a good reception in the stable or pasture where your mare is located, we recommend that you purchase a SIM card from the same provider.

3.2 Switching on/off

The EquiAlarm can be switched on/off and operated using the rear end of the special screwdriver that has been included.

In order to switch the EquiAlarm ON, you must proceed as follows:

- Hold the rear end of the screwdriver against the ⏻ symbol on the side of the EquiAlarm.
- You will see the status indicator light up green. You can now remove the screwdriver.



- The EquiAlarm is now active and ready to be placed on your mare.

In order to switch the EquiAlarm OFF, you must proceed as follows:

- Hold the rear end of the screwdriver against the ⏻ symbol on the side of the EquiAlarm again.
- You will see the status indicator go red. You can now remove the screwdriver.
- The EquiAlarm is now off.

4. The EquiAlarm indicators

4.1 The status indicator

The status indicator is the outermost light on the side of the EquiAlarm. The status indicator is a special light that can light up in 3 different colours: blue, green and red. You can read the status of the EquiAlarm via the status indicator flash sequence. For example, if the light is flashing Green, the EquiAlarm is OK. On the contrary, when the status indicator is flashing red, the battery needs replacing.
The status indicator also displays further information when the EquiAlarm is making a call. If the light is flashing blue and red alternatingly, this means that the signal reception is poor. If the light alternates between yellow/blue or green/blue, then the reception is fair or good! You can read what the standard light patterns mean below.

LED light pattern			Meaning
●	●	●	Stand-by, Battery OK
●	●	●	Stand-by, Battery low
●●	●●	●●	GSM active, Establishing a connection
●●	●●	●●	GSM active, Network reception is poor
●●	●●	●●	GSM active, Network reception is fair
●●	●●	●●	GSM active, Network reception is good

Fig1. : Standard light patterns of the status indicator

4.2 The GSM indicator

Alongside the status indicator on the side of the EquiAlarm, you will also find a light with the inscription “GSM”. This indicator only lights up amber. It is directly linked with the EquiAlarm’s internal GSM and will only light up when the internal GSM is active.

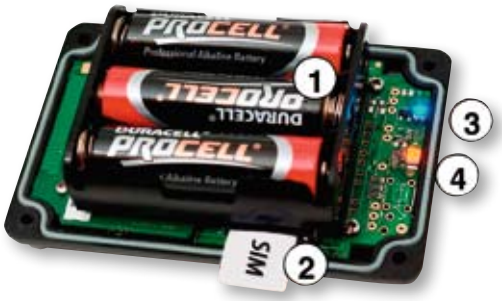
There are, in a nutshell, 3 possible situations in the case of the GSM indicator:

- The GSM is seeking a network connection (light flashes rapidly)
- The GSM has a network connection (light flashes slowly)
- The GSM is currently making a call (light is continuously lit throughout the call)

The GSM Indicator is only for support. As a general rule, you will mostly use the status indicator.

5. The interior of the EquiAlarm

When you unscrew and open the EquiAlarm, you will see the following major components:



1. Batteries
2. SIM card / SIM card holder
3. Status indicator
4. GSM indicator

5.1 Inserting/replacing the batteries

When replacing the batteries for your EquiAlarm, you must always use alkaline batteries (preferably "Duracell" or "Panasonic") Use of rechargeable batteries is not recommended. Always replace all 3 batteries simultaneously! A small screwdriver may be used to carefully remove the batteries, if you are unable to do this with your fingers. The batteries must be inserted so that the negative pole of the battery is placed on the spring.

Always use new batteries at the start of the foaling season!

When the EquiAlarm will not be used for a longer period of time, for example after the foaling season, you should remove the batteries to prevent leaking that will damage your EquiAlarm.

5.2 EquiAlarm housing

The housing of the EquiAlarm has been designed so that it can only be screwed shut in one way. This ensures that the status and GSM indicators are visible.

5.3 Inserting the SIM card

The SIM card must be slotted into the EquiAlarm with the chip facing downwards. Note also the diagonal side of the SIM card. This should be to the front when the SIM card is inserted.
Push the SIM card into the holder until you hear a click. You can then release the SIM card. The SIM card is now sitting in the holder and the EquiAlarm is ready for use. When you want to remove the SIM card from the holder, carefully push on the SIM card until you hear a click. If you now release the SIM card, the SIM card will come forward so that you can easily remove it.

6. Installing a new SIM card

Purchase a prepaid SIM card from your mobile specialist. You should preferably choose a provider that you know offers good coverage in the location where you want to use the EquiAlarm.

Once you have purchased a SIM card, you need to activate it. You do this as follows:

- Insert the newly purchased SIM card into your own handset.
- If your telephone asks for a PIN-code after being switched on, input the code. The PIN will be stated in the booklet or on the letter supplied with your SIM card. In most cases, the PIN is „0000".
- Now attempt to make a call using the telephone. You may hear some form of welcome message from your provider before the telephone connects the call, because this is the first time you are using the SIM. Listen to the message in full.
- You must now check whether the voicemail for the SIM card is switched off. You can do so by calling the number of the SIM card from another telephone. If, after a while, you are transferred to a voicemail service, this means that the voicemail for the SIM card is switched on. If this is the case, you must personally deactivate the voicemail service by calling the provider's customer services department, or by inputting a certain deactivation code. The procedure for deactivating the voicemail service differs for each provider and will be stated in the instructions for your SIM card.
- If you are asked to input a PIN code when you switch on the handset, this PIN security feature must be switched off. Consult the manual for your handset for instructions on how to do this.
- Check how much credit is on the SIM card. You can do this by calling the credit/top-up service line for your provider. Make sure there is at least € 10 on the card. If the amount of credit is insufficient, you must purchase a top-up card (from a post office or supermarket).

When you have performed all of these steps, the new SIM card will be ready for installation and use in the EquiAlarm. (see 5.3)

7. Programming telephone numbers

In order to change the settings of your EquiAlarm, you must put the device into programming mode.

7.1 Programming mode
In order to programme the EquiAlarm directly, you must proceed as follows:

- Hold the rear end of the screwdriver to the ⏻ symbol on the side of the box for several seconds
- Whilst you are doing this, the status indicator will first flash green 3 times, then blue.
- When the status indicator turns blue, you can remove the screwdriver.
- The EquiAlarm is now in programming mode.

When you are finished with programming wait 2-3 minutes, the EquiAlarm will automatically exit the programming mode and return to normal mode. The EquiAlarm is now on and ready for use.

7.2 Programming telephone numbers

- Activate the EquiAlarm's "Programming mode" (see 7.1). Wait until the Status indicator is flashing 1 x blue, 1 x green alternatingly.
- Now call the EquiAlarm with your (preferably mobile) telephone.
- The EquiAlarm will now receive your call and programme your telephone number in the memory.
- The EquiAlarm will now call you back to confirm the number. Allow your telephone ring out (i.e. do not answer and do not divert).

You are now in fact finished with programming. The EquiAlarm now knows your number and will call you when the birth is occurring. Now wait 2-3 minutes. The EquiAlarm will automatically exit programming mode. The EquiAlarm is now ready for use.

Should you wish to pre-programme a second number, please follow the steps below.

- Wait until the EquiAlarm is flashing 1 x blue, 2x green.
- Now call the EquiAlarm with the 2nd telephone you wish to be called on (this may also be a landline telephone).
- The EquiAlarm will also receive this call and will programme your telephone number in the memory.
- The EquiAlarm will also call you on this telephone to confirm the number. Allow your telephone to ring out and do not respond.

Fig2: status indicator light patterns during programming

LED light pattern			Meaning
●●	●●	●●	The EquiAlarm is ready for the first call
●●●	●●●	●●●	The EquiAlarm is ready for the second call

You can determine which number you are programming by the number of green flashes on the EquiAlarm. For instance 1x blue and 2x green means that you are programming the second telephone number.

7.2.1 Programming by SMS

You can also programme the EquiAlarm by sending an SMS. In order to do this, you should proceed as follows:

• On your own mobile telephone, compose a SMS with the following text: **"M1:"** (Note! use a capital letter **M**) immediately followed by the desired first number. The table below shows an example of a how to compose the SMS in your country.

Country	Country code	Example mobile number:	Example of the SMS to be composed: (Note! Use a capital "M" and type everything without spaces)
Niederlande (NL)	+31	0 6 12345678	M1:+31612345678
Belgien (BE)	+32	0 491 123456	M1:+32491123456
Frankreich (FR)	+33	0 6 12345678	M1:+33612345678
Schweiz (CH)	+41	0 176 12345678	M1:+4117612345678
Österreich (AT)	+43	0 664 1234567	M1:+436641234567
England (UK)	+44	0 7788 123456	M1:+447788123456
Schweden (SE)	+46	0 707 123456	M1:+46707123456
Deutschland (DE)	+49	0 171 1234567	M1:+491711234567

As shown in the table, the number should be programmed using the country in place of the first "0" that would normally be input when dialling a mobile number.

- Activate the EquiAlarm's "Programming mode" (see 7.1). Wait until the Status indicator is flashing 1 x blue, 1 x green alternatingly.
- Now send the SMS you have just composed to the mobile number for the EquiAlarm.
- You will shortly receive a reply SMS from the EquiAlarm in confirmation. This will show the number you have programmed, preceded by M1:

You can of course also programme M2 in the same way. You can easily programme both numbers at the same time in a single SMS. Simply start a new line for each number in your SMS message.

We strongly recommend that you programme a mobile number as the first number (M1). If you do this, the EquiAlarm can send you SMS messages and receive SMS messages from you.

You can also programme the numbers via SMS when testing the EquiAlarm (see 8). When the GSM indicator on the EquiAlarm is flashing steadily, you can send an SMS with telephone number(s) or new settings and the EquiAlarm can process these.

7.2.2 Direct programming

There is always the option of programming the EquiAlarm by temporarily inserting the EquiAlarm's SIM card into your or another person's mobile telephone and saving the numbers on the SIM card via the telephone in question. However, this is usually the most complex method. In order to programme the SIM card directly, you should proceed as follows:

- Take the SIM card out of the EquiAlarm's SIM card holder. (see 5.3)
- Now insert the SIM card into a different mobile telephone.
- Turn on the mobile telephone.
- Now programme the names M1 and M2 into memory slots 11 and 12 on the SIM card. You will find the procedure for doing this in the manual for the mobile telephone. Take care to ensure that you do not programme the numbers into the main memory of the telephone.
- Program both numbers on the SIM card. If you do not want one of the memory slots to be called, save the following as the telephone number: "+1111".

8. Testing

Before you start using the EquiAlarm, it is essential that you first test it to ensure that it is operating correctly. You can easily test the alarm yourself.

- Preferably visit the location where your mare is located with the EquiAlarm.
- Take the EquiAlarm in your hands and switch it on, so that the status indicator flashes green once every 8 seconds.
- Now turn the EquiAlarm 90 degrees, so that the status indicator is facing upwards.
- The status indicator will now flash more rapidly and will turn orange.
- After a few seconds, the status indicator will turn blue and the GSM LED will light up also.
- The EquiAlarm will now shortly begin dialling the number programmed under "M1".
- Do not answer this call and, similarly, do not reject it by pushing the red button. Simply allow the telephone to ring out.
- The EquiAlarm will cease calling automatically after a few seconds.
- You can now stop the EquiAlarm by simply calling it. The EquiAlarm will answer your call and you will hear 3 tones as confirmation that you have deactivated the EquiAlarm. The EquiAlarm will then dial no further numbers until it is once again turned 90° after a few minutes.

If the test proved successful, you can now install the EquiAlarm on your mare.
If you encounter any problems, please use the enclosed "Troubleshooter".

You can programme the mobile phone number of the EquiAlarm in your phone, using a name like "Mare" or "Birth". You will now be able to see on the display when the EquiAlarm calls.

When you the EquiAlarm calls you (whether it is a birth alarm or a programming call), never answer the call. When you answer it is basically a conversation and you will be charged so. Never decline (push the red button) a call either, because the call may be diverted to your voicemail.

9. Fitting on the mare

In order to be able to use the EquiAlarm in a girth or under the halter, it must be secured in the supplied holder. You can do this as follows:

- Slide the EquiAlarm into the holder carefully, as shown in the photo below.
- Make sure that both indicators are visible on the side.
- Next, close the flap using the clip provided.

9.1 Fitting under the halter

If you wish to use the EquiAlarm under a halter, it should be fitted as shown below, using 3 cable ties.

10. Summary and method of use

Below is a brief description of how the EquiAlarm works and how it should be used. We advise you to read this text.

The EquiAlarm checks the position of your mare once every 8 seconds. During the intervals, the EquiAlarm will switch to an energy-efficient mode, so that your battery is not being used. When your mare starts having contractions and lays down outstretched as a result, the EquiAlarm will call your mobile telephone. The telephone number of the EquiAlarm will then be displayed on the screen of your mobile telephone. If you store this number in the contact list of your mobile telephone with a name such as „EquiAlarm" or „Mare", this name will also be displayed on the screen of your telephone. You will now know that the EquiAlarm is calling you. In contrast to what you would normally do, do not answer the phone in this instance! This will ensure that you do not start a „conversation" and the report to you will be entirely free of charge. After a few seconds, the EquiAlarm will stop calling automatically. You can then call back the EquiAlarm (this is also free of charge). This will let the EquiAlarm know that you have heard its call and the device will stop dialling. The EquiAlarm will only reactivate if the horse lies down again.
If you do not call back the EquiAlarm within approximately one minute, the EquiAlarm will call the second number in its memory (if a second number has been programmed) and will then once again wait approximately one minute for confirmation. If the EquiAlarm has called both numbers once without either number having responded, the EquiAlarm will redial the first number and then redial the 2nd number. The EquiAlarm will then cease calling automatically.
It should be noted that calling a landline connection (your home telephone) presents no problem for the EquiAlarm. If your landline telephone is equipped with number recognition, you can see in advance whether it is the EquiAlarm calling you. If your landline telephone does not have number recognition, you are forced to answer every call. In such instances, you will hear a bleep that enables you to identify the EquiAlarm. In this instance, however, you do establish a call connection with the EquiAlarm and a small amount of credit will be deducted from the prepaid card of the EquiAlarm. We recommend that you check the credit regularly should you wish to use the EquiAlarm in this way. Make sure that this remains above € 10 at all times.
The system can generally operate for at least one month on a set of alkaline batteries. We strongly advise against the use of rechargeable or cheaper zinc-carbon batteries.

11. Technical information

Supply voltage	4.5V (3xAA Alkaline)
Power consumption	130uA average (1,3A peak)
GSM Module	Dual band GSM-900/1800 MHZ
Memory slots	2
Sleep mode	No
Detection angle	Adjustable 65-80°
Notification types	Phone calls / SMS

Guarantee Card

Based on our General Terms and Conditions we provide a 2-YEAR GUARANTEE for this product for the resolution of damage caused by defective materials or manufacturing defects. The guarantee term is valid from the date of purchase.
The guarantee does not cover:
1. Damage caused by natural wear and tear (wearing parts, sliding parts), overloading or incorrect operation.
2. Damaged caused by an Act of God or during transportation.
3. Damage to rubber parts, e.g. on connection wires. Guarantee repairs are only carried out at the manufacturing works or an authorised repair shop! The manufacturer reserves the right to refuse any guarantee claim in cases of non-compliance.

For this purpose the equipment must be returned to the point of sale in one piece, packaged and postage paid with the original invoice and the guarantee card. Please give details of the nature of your complaint. The owner of the equipment will carry costs that arise from unjustified complaints.

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per aver acquistato EquiAlarm, un affidabile sistema di segnalazione per i puledri. Si consiglia di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso in tutte le loro parti prima di procedere all'attivazione dell'apparecchio. Il montaggio e l'impiego adeguati sono essenziali per garantire il corretto funzionamento.

Indice

1. Introduzione	36
2. Contenuto della confezione	36
3. Dispositivo pronto per l'uso	37
3.1 Primo impiego	37
3.2 Attivazione e disattivazione	37
4. Spie di EquiAlarm	38
4.1 Spia di stato	38
4.2 Spia GSM	38
5. Interno di EquiAlarm	39
5.1 Inserimento / sostituzione delle batterie	39
5.2 Alloggiamento di EquiAlarm	39
5.3 Inserimento della scheda SIM	39
6. Installazione di una nuova scheda SIM	40
7. Programmazione della rubrica dei numeri telefonici	40
7.1 Modalità programmazione	40
7.2 Programmazione della rubrica dei numeri telefonici	41
7.2.1 Programmazione con „SMS“	42
7.2.2 Programmazione diretta	43
8. Test	43
9. Fissaggio alla giumenta	44
9.1 Fissaggio sotto alla cavezza	44
10. Descrizione breve ed impiego	45
11. Specifiche tecniche	45

1. Introduzione

Se la giumenta è prossima al parto, può essere necessario essere presenti per intervenire in caso di complicanze o per consultare un veterinario. Durante il parto i cavalli e i poni si stendono completamente sul lato destro o sinistro. In questo modo hanno a disposizione più spazio durante le doglie del momento espulsivo. EquiAlarm sfrutta questa caratteristica. Applicando EquiAlarm direttamente sotto alla cavezza della giumenta (o ad una cinghia al petto, questo strumento avvisa gli utenti non appena il parto ha inizio.

2. Contenuto della confezione

1. **EquiAlarm, il segnalatore dei parti**
2. **Supporto speciale:** EquiAlarmviene inserito in questa posizione. È possibile fissare il supporto o sotto alla cavezza della giumenta o anche nell'anello della cinghia al petto.
3. **Fascetta serracavi:** per poter iniziare, sono forniti in dotazione alcune fascette serracavi. Queste fascette serracavi sono monouso, ma disponibili in tutti i negozi di articoli per l'edilizia.
4. **Cacciavite speciale:** da una parte è possibile avvitare EquiAlarm con questo strumento, ad esempio, per sostituire le batterie o per inserire/rimuovere la scheda SIM. Sul lato opposto del cacciavite si trova anche un potente magnete con cui mettere in funzione EquiAlarm.
5. **Documentazione:** EquiAlarm è dotato di documenti di due tipi:
   a. **Guida rapida**
   b. **Elenco per la risoluzione dei problemi:** questa lista di controllo può risultare utile se si verificano eventuali problemi durante l'impiego di EquiAlarm.

3. Dispositivo pronto per l'uso

3.1 Primo impiego

Prima di procedere al primo impiego di EquiAlarm è necessario effettuare le operazioni riportate di seguito.

- Fissare EquiAlarm avvitandolo e rimuovere l'etichetta rossa che si trova sul polo di una delle batterie. A questo punto le batterie sono a contatto con EquiAlarm.
- Acquistare una scheda SIM a parte. Attivare la scheda SIM e disporla nel portaschede SIM(vedere 5.3).
- Il capitolo „Installazione di una nuova scheda SIM" (vedere 6) approfondisce come installare e configurare una nuova scheda SIM acquistata autonomamente.

Una volta eseguiti tutti questi passaggi per EquiAlarm, è possibile avvitare nuovamente l'apparecchio e proseguire con l'installazione.

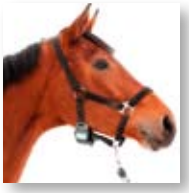
Se il telefono cellulare in dotazione presenta una buona ricezione all'interno della stalla o nel pascolo, sulla giumenta, si consiglia di acquistare una scheda SIM dello stesso operatore telefonico.

3.2 Attivazione e disattivazione

Utilizzando la parte posteriore del cacciavite speciale fornito in dotazione è possibile attivare e disattivare EquiAlarm.

Per l'attivazione di EquiAlarm, procedere come riportato di seguito.

- Tenere premuto il lato posteriore del cacciavite sul simbolo ⏻ - che si trova in posizione laterale su EquiAlarm.
- Inoltre la spia di stato si illumina emettendo una luce verde. A questo punto si rimuove nuovamente il cacciavite.



- Con questa operazione si attiva EquiAlarm ed è possibile fissarlo alla giumenta.

Per la disattivazione di EquiAlarm, procedere come riportato di seguito.

- Tenere nuovamente premuto il lato posteriore del cacciavite sul simbolo ⏻ - che si trova in posizione laterale su EquiAlarm.
- Inoltre la spia di stato si illumina emettendo una luce rossa. A questo punto si rimuove nuovamente il cacciavite.
- Con questa procedura EquiAlarm è disattivato.

4. Spie di EquiAlarm

4.1 Spia di stato

La spia di stato è all'esterno in posizione laterale su EquiAlarm. Si tratta di una spia speciale dotata di tre diversi colori. Può emettere una luce blu. rossa o verde. Grazie alla sequenza di lampeggiamento della spia di stato è possibile leggere lo stato di Equi-Alarm. Ad esempio, se la spia lampeggia emettendo una luce verde, tutte le impostazioni di EquiAlarm sono corrette. Se la spia di stato lampeggia emettendo invece una luce rossa, è necessario procedere alla sostituzione della batteria.
Se EquiAlarmeffettua la chiamata, dalla spia di stato è possibile ricavare anche alcune informazioni. Se la spia lampeggia alternando una luce blu e una rossa, viene segnalato che il campo è scarso. Se la spia lampeggia alternando una luce gialla / blu o verde / blu, il campo è forte o buono. Dalla tabella riportata di seguito è possibile ricavare i significati dei comuni segnali luminosi della spia.

Segnale luminoso LED			Significato
●	●	●	Standby, batteria OK
●	●	●	Standby, batteria scarica
●●	●●	●●	GSM attivo, collegamento in corso
●●	●●	●●	GSM attivo, ricezione di rete scarsa
●●	●●	●●	GSM attivo, ricezione di rete elevata
●●	●●	●●	GSM attivo, ricezione di rete buona

Fig. 1: segnali luminosi normali della spia di stato

4.2 Spia GSM

Oltre alla spia di stato sul lato di EquiAlarm è anche presente una spia contrassegnata dall'indicazione „GSM". Questa spia si illumina emettendo solo una luce giallo scuro. Questa spia è collegata direttamente al GSM interno di EquiAlarm e si illumina solo se il GSM interno di EquiAlarm viene attivato.

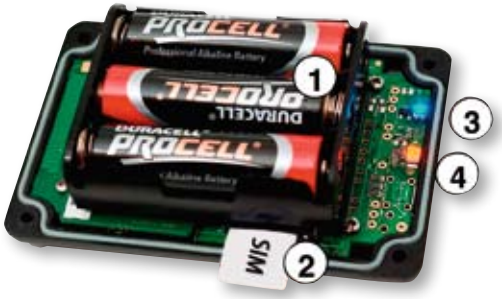
Grazia alla spia GSM sono segnalate tre condizioni in modo immediato.

- Il GSM ricerca una connessione alla rete (lampeggiamento rapido)
- Il GSM dispone di una connessione alla rete (lampeggiamento lento)
- Il GSM effettua la chiamata (la spia emette una luce fissa durante la chiamata)

La spia GSM è utile solo per motivi di supporto. Di solito si utilizza in primo luogo la spia di stato.

5. Interno di EquiAlarm

Se si svita EquiAlarm, è possibile individuare i componenti riportati di seguito.



1. Batterie
2. Scheda SIM / portaschede SIM
3. Spia di stato
4. Spia GSM

5.1 Inserimento / sostituzione delle batterie

Durante la sostituzione delle batterie di EquiAlarm è necessario utilizzare batterie alcaline (preferibilmente „Duracell" o „Panasonic"). Si sconsiglia di utilizzare batterie ricaricabili. Sostituire sempre tutto il set di batterie, quindi tutte e tre le batterie allo stesso tempo. Se non si riesce ad estrarre le batterie con le dita, è possibile utilizzare con cura un piccolo cacciavite.
È necessario inserire le battere in modo che il polo negativo della batteria sia a contatto con la molla.

All'inizio della stagione inserire delle batterie nuove.

Se non si desidera utilizzare EquiAlarm per un periodo di tempo prolungato, ad esempio al termine della stagione dei puledri, la soluzione migliore è quella di rimuovere le batterie per evitare eventuali perdite e i conseguenti danni a EquiAlarm.

5.2 Alloggiamento di EquiAlarm
L'alloggiamento di EquiAlarm è progettato in modo che sia possibile richiuderlo solo in un modo. Grazie a questa soluzione si garantisce che la spia di stato e la spia GSM siano visibili.

5.3 Inserimento della scheda SIM
È necessario inserire in EquiAlarm la scheda SIM con il chip rivolto verso il basso. Durante questa operazione è necessario prestare attenzione anche al lato inclinato della scheda SIM. Quest'ultimo deve essere rivolto in avanti durante l'inserimento della scheda SIM.
Spingere la scheda SIM nel supporto fino a quando non scatta in posizione. Quindi rilasciare nuovamente la scheda SIM. Grazie a questa operazione la scheda SIM si trova nel supporto ed EquiAlarm è pronto per l'uso. Se si desidera estrarre nuovamente la scheda SIM, premere con attenzione la scheda SIM fino a quando non si avverte uno scatto. A questo punto, rilasciando la scheda SIM, quest'ultima scatta in avanti da sola e può essere rimossa senza difficoltà.

6. Installazione di una nuova scheda SIM

Acquistare una scheda SIM prepagata presso il negozio di telefonia mobile di riferimento. Selezionare preferibilmente un operatore di cui sia nota la buona copertura del punto in cui si desidera utilizzare EquiAlarm. Acquistando una scheda SIM, è necessario procedere anche alla sua attivazione. A questo punto procedere come riportato di seguito.

- Inserire la nuova scheda SIM nell'apparecchio in dotazione.
- Se l'apparecchio in dotazione richiede il codice PIN dopo l'accensione, è necessario inserirlo. Il codice PIN è riportato nella documentazione o nel libretto forniti in dotazione alla scheda SIM. Inoltre il codice PIN nella maggior parte dei casi è „0000".
- A questo punto tentare di effettuare una chiamata con l'apparecchio. Se si effettua la registrazione per la prima volta, è eventualmente possibile ascoltare una sorta di messaggio di benvenuto dell'operatore telefonico di riferimento prima che il telefono squilli. Ascoltare le informazioni in modo completo sino al loro termine.
- A questo punto accertarsi che il servizio di segreteria telefonica della scheda SIM sia disabilitato. Per questa operazione, selezionare il numero della scheda SIM con un altro apparecchio. Se dopo alcuni istanti si viene collegati al servizio di segreteria telefonica, quest'ultimo è attivo sulla scheda SIM. In questo caso è necessario disattivare il servizio di segreteria telefonica in modo autonomo contattando il servizio di assistenza tecnica clienti dell'operatore telefoni o inserendo un codice di disattivazione specifico. Le caratteristiche relative alla disattivazione della segreteria telefonica sono diverse per ogni operatore telefonico. Queste caratteristiche sono riportate nelle istruzioni per l'uso della scheda SIM.
- Se all'accensione dell'apparecchio viene richiesto un codice PIN, è necessario disattivare questa protezione del codice PIN.
  I dettagli specifici sono riportati nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio in dotazione.
- Verificare il credito del telefono della scheda SIM. Per questa operazione, contattare il servizio di assistenza tecnica per il credito telefonico / il servizio di ricarica dell'operatore telefonico. Accertarsi che sulla scheda sia disponibile un credito di almeno 10,00 €. È necessario aumentare il credito telefonico insufficiente acquistando una scheda di ricarica (disponibile in numerosi punti vendita).

Una volta completati tutti questi passaggi, la nuova scheda SIM è pronta per l'uso ed è possibile inserirla in EquiAlarm (vedere 5.3).

7. Programmazione della rubrica dei numeri telefonici

Per riuscire a modificare le impostazioni di EquiAlarm, è necessario impostare l'apparecchio in modalità programmazione.

7.1 Modalità programmazione

Per programmare EquiAlarm in modo diretto, procedere come riportato di seguito.

- Tenere premuto per alcuni secondi il lato posteriore del cacciavite sul simbolo ⏻ - che si trova in posizione laterale su EquiAlarm. Durante questa operazione la spia di stato si illumina prima emettendo tre volte una luce verde, quindi diventa blu.
- Se la spia di stato emette una luce blu, è possibile rimuovere il cacciavite.
- Con questo sistema EquiAlarm si trova in modalità programmazione.

Una volta completata la programmazione, attendere 2-3 minuti. EquiAlarm esce dalla modalità di programmazione in modo automatico e torna alla modalità normale. EquiAlarm quindi attivato in modalità completamente normale e nuovamente pronto per l'uso.

7.2 Programmazione della rubrica dei numeri telefonici

- Impostare EquiAlarm in modalità di programmazione (vedere 7.1). Attendere fino a quando la spia di stato non si illumina lampeggiando ed emettendo in modo alternato 1 luce blu e 1 luce verde.
- A questo punto chiamare con il telefono in dotazione (preferibilmente con il cellulare) EquiAlarm.
- EquiAlarm riceve la chiamata e registra il numero di telefono della chiamata in memoria.
- Per confermare la ricezione della chiamata, EquiAlarm richiama il numero di telefono. È sufficiente far squillare il telefono (quindi non accettare la chiamata, ma non procedere neanche al suo annullamento).

Con questo sistema la programmazione è già completata. EquiAlarm conosce il numero di telefono in dotazione ed effettua una chiamata se il parto ha inizio. Attendere 2-3 minuti. EquiAlarm esce dalla modalità di programmazione in modo automatico. Successivamen-teEquiAlarm è pronto per l'uso.

Se si desidera programmare un secondo numero, procedere come riportato di seguito.

- Attendere fino a quando EquiAlarm non emette una luce blu e due volte una luce verde lampeggiando.
- A questo punto chiamare EquiAlarm con l'apparecchio su cui si desidera ricevere la seconda chiamata (durante questa operazione si può trattare di un numero di telefonia fissa).
- EquiAlarm riceve anche questa chiamata e registra il numero di telefono della chiamata in memoria.
- Per confermare la ricezione della chiamata, EquiAlarm richiama questo numero di telefono. È sufficiente lasciare squillare il telefono senza rispondere.

Fig. 2: i segnali luminosi della spia di stato durante la programmazione

Segnale luminoso LED			Significato
🔵🟢	🔵🟢	🔵🟢	EquiAlarm pronto per la prima chiamata
🔵🟢🟢	🔵🟢🟢	🔵🟢🟢	EquiAlarm pronto per la seconda chiamata

Dal numero di segnali lampeggianti verdi di EquiAlarm è possibile riconoscere quali numeri si possono programmare. 1 segnale blu e 2 verdi, ad esempio, segnalano la programmazione del secondo numero.

7.2.1 Programmazione con „SMS“

È possibile programmare EquiAlarm anche tramite un SMS. A questo punto procedere come riportato di seguito.

- Sul telefono cellulare in dotazione creare un SMS con il testo: **„M1“**. Attenzione! Utilizzare le lettere maiuscole (**M**). Digitare quindi il primo numero di telefono desiderato. La tabella riportata di seguito mostra un esempio di questi messaggio SMS nei rispettivi paesi.

Paese	Prefisso del paese	Esempio con il numero di cellulare	Esempio di SMS: (Attenzione! Utilizzare le maiuscole („M“) e scrivere tutto senza spazi aggiuntivi.)
Olanda (NL)	+31	0 6 12345678	M1:+31612345678
Belgio (BE)	+32	0 491 123456	M1:+32491123456
Francia (FR)	+33	0 6 12345678	M1:+33612345678
Svizzera (CH)	+41	0 176 12345678	M1:+4117612345678
Austria (AT)	+43	0 664 1234567	M1:+436641234567
Inghilterra (UK)	+44	0 7788 123456	M1:+447788123456
Svezia (SE)	+46	0 707 123456	M1:+46707123456
Germania (DE)	+49	0 171 1234567	M1:+491711234567

Come è possibile vedere nella tabella, si programma il prefisso del paese al posto del primo „0“ che normalmente si digita quando si chiama un numero di un telefono cellulare.

- Impostare EquiAlarm in modalità di programmazione (vedere 7.1). Attendere fino a quando la spia di stato non si illumina lampeggiando ed emettendo in modo alternato 1 luce blu e 1 luce verde.
- A questo punto inviare l'SMS appena creato al numero di telefono cellulare di EquiAlarm.
- A distanza di pochi istanti si riceverà un SMS di conferma da EquiAlarm. In questo SMS è presente il numero di telefono programmato dopo M1.

Ovviamente è possibile programmare anche M2 seguendo la stessa procedura. È possibile programmare allo stesso tempo entrambi i numeri di telefono con un unico SMS in massima comodità. In questo caso, iniziare per ogni numero una nuova riga nell'SMS.

Si consiglia in modo particolare di impostare un numero di telefono cellulare come primo numero (M1). In questomodoEquiAlarminviagli SMS agliutenti.

È possibile programmare anche attraverso gli SMS se si effettua un test dei segnali di parto (vedere 8). Mentre la spia GSM lampeggia su EquiAlarm, è possibile inviare un SMS ai numeri di telefono o con le nuove impostazioni ed EquiAlarm può procedere all'elaborazione.

7.2.2 Programmazione diretta
È possibile programmare EquiAlarm anche in qualsiasi momento inserendo temporaneamente la scheda SIM di EquiAlarm nel telefono cellulare in dotazione o in un altro apparecchio e memorizzare i numeri attraverso questo telefono sulla scheda SIM. Questa procedura risulta di solito più complessa. Per la programmazione diretta della scheda SIM procedere come riportato di seguito.

- Estrarre la scheda SIM dall'apposito supporto di EquiAlarm (vedere 5.3).
- Montare la scheda SIM in un altro telefono cellulare.
- Accendere il telefono cellulare.
- Programmare i nomi M1, M2 sulla scheda SIM (posizioni di memoria 11 e 12). La procedura prevista per questa operazione è riportata nelle istruzioni per l'uso del telefono cellulare. Durante questa operazione è necessario prestare attenzione al fatto che i numeri non vengano inavvertitamente memorizzati nella memoria del telefono.
- Programmare i due numeri di telefono sulla scheda SIM. Se si desidera che una delle voci in memoria non venga chiamata, programmare il numero di telefono riportato di seguito: „+1111".

8. Test

Prima dell'impiego di EquiAlarm è innanzitutto importante eseguire un test per accertarsi che tutto funzioni in modo corretto. È possibile effettuare questo test in modo autonomo senza nessuna difficoltà.

- Con EquiAlarm recarsi preferibilmente nel punto in cui si trova la giumenta.
- Tenere EquiAlarm in mano ed attivarlo in modo che la spia di stato si illumini una volta ogni 8 secondi emettendo una luce verde.
- Ruotare quindi EquiAlarm di 90 gradi in modo che la spia di stato sia rivolta verso l'alto.
- La spia di stato lampeggia più rapidamente e comincia ad emettere una luce arancione.
- Dopo alcuni secondi la spia di stato comincia ad emettere una luce di colore blu e si illumina anche il LED GSM.
- A distanza di alcuni stanti EquiAlarm chiama il numero di telefono registrato in memoria alla voce M1.
- Non accettare la chiamata e non respingerla nemmeno selezionando il pulsante rosso. È sufficiente lasciare squillare il telefono.
- Dopo alcuni secondi EquiAlarm interrompe la chiamata in modo automatico.
- A questo punto è possibile arrestare EquiAlarm semplicemente richiamandolo. EquiAlarm registra la chiamata ricevuta ed emette tre segnali acustici per indicare che è stato arrestato.EquiAlarm non chiama quindi nessun altro numero fino a quando non viene nuovamente ruotato di 90° a distanza di alcuni minuti.

Se il test si è svolto in modo corretto, è possibile fissare EquiAlarm alla giumenta.
Se tuttavia si verificano eventuali problemi, consultare l'elenco per la risoluzione dei problemi fornita in allegato.

È possibile salvare il numero di telefono di EquiAlarm con il nome „Giumenta" nel cellulare in dotazione. In questo modo è possibile riconoscere immediatamente dal display del telefono cellulare quando EquiAlarmeffettua le chiamate.

Se si riceve una chiamata da EquiAlarm (a prescindere del fatto che si tratti di una segnalazione del parto o della programmazione), non accettare in nessun caso la chiamata di EquiAlarm. Accettando la telefonata, in linea di principio si effettua „una conversazione" con EquiAlarm che viene detratta dal credito della scheda a disposizione. Non è neanche necessario rifiutare le chiamate in ingresso (selezione del pulsante rosso) perché questa operazione provoca la deviazione di EquiAlarm verso la segreteria telefonica.

9. Fissaggio alla giumenta

Per poter utilizzare EquiAlarm applicandolo ad una cinghia o sotto alla cavezza, è necessario fissarlo al supporto fornito in dotazione. Per questa operazione procedere come riportato di seguito.

- Far scorrere con attenzione EquiAlarm all'interno del supporto come mostrato nella figura riportata di seguito.
- Prestare attenzione al fatto che entrambe le spie risultino visibili.
- Richiudere il coperchio con l'apposito dispositivo fornito in dotazione.

9.1 Fissaggio sotto alla cavezza

Se si desidera fissare EquiAlarm sotto alla cavezza, procedere come riportato di seguito utilizzando tre fascette serracavi.

10. Descrizione breve ed impiego

Di seguito viene riportata una breve descrizione del funzionamento di EquiAlarm e della gestione dell'apparecchio. Si consiglia di leggere questo testo.
EquiAlarm controlla la postura del corpo della giumenta ogni 8 secondi. Tra un controllo e l'altro EquiAlarm passa ad una modalità di risparmio energetico per non far funzionare a vuoto la batteria. Se alla giumenta cominciano le doglie e si corica stendendosi, EquiAlarm chiama il telefono cellulare in dotazione. Inoltre viene visualizzato il numero della chiamata di EquiAlarm sul display del telefono cellulare in dotazione. Registrando questo numero di telefono nella rubrica del cellulare in dotazione, ad esempio con il nome „EquiAlarm" o „Giumenta", questo nome viene visualizzato sul display del telefono. In questo modo è possibile sapere che EquiAlarm sta effettuando la chiamata. Contrariamente alle normali chiamate, non rispondere in questo caso. Agendo in questo modo non ci effettua nessuna „conversazione" e la segnalazione risulta gratuita. Dopo alcuni secondi EquiAlarm interrompe la chiamata in modo automatico. Successivamente è possibile richiamare EquiAlarm (anche questa operazione è gratuita). Con questa operazione si comunica ad EquiAlarm di aver ricevuto la sua chiamata. Inoltre EquiAlarm interrompe la serie di chiamate. EquiAlarm si riattiva solo quando il cavallo si corica nuovamente.
Se non si richiama EquiAlarm entro un minuto circa, EquiAlarm chiama il secondo numero in memoria (se è presente in memoria). EquiAlarm attende nuovamente la conferma entro un minuto circa. Se EquiAlarm ha contattato già una volta entrambi i numeri senza ottenere nessun conferma, chiama nuovamente il primo numero e successivamente di nuovo il secondo numero. A questo punto EquiAlarm interrompe le chiamate in modo automatico.
In questo ambito è necessario segnalare che EquiAlarm è in grado di contattare i numeri di telefonia fissa (numero di casa) senza nessun problema. Se l'apparecchio di telefonia fissa in dotazione dispone del sistema di riconoscimento dei numeri di telefono, è possibile determinare anticipatamente se si tratti o meno di una chiamata di EquiAlarm. Se l'apparecchio di telefonia fissa non dispone del sistema di riconoscimento dei numeri di telefono, è necessario rispondere a tutte le le chiamate. È possibile riconoscere la chiamata di EquiAlarm se si sente un segnale acustico (bip). In questo caso viene stabilito il collegamento con EquiAlarm e un importo minimo viene detratto dalla scheda prepagata di EquiAlarm. Se si desidera utilizzare EquiAlarm in questo modo, si consiglia di verificare periodicamente il credito telefonico disponibile. Accertarsi che sia sempre disponibile un credito di almeno 10,00 euro.
Con un set di batterie alcaline è possibile garantire un'autonomia di almeno un mese con un funzionamento normale. Si sconsiglia di utilizzare batterie ricaricabili o batterie economiche zinco-carbone.

11. Specifiche tecniche

Tensione di rete	4,5V (3 batterie alcaline AA)
Consumo elettrico	130 uA in media (1,3 A picco di consumo)
Modulo GSM	Dualband GSM-900/1800 MHZ
Memoria	2
Modalità SLEEP	No
Angolazione per il rilevamento	Regolabile da 65 a 80 °
Tipi di comunicazioni	Chiamata / SMS

Tagliando di garanzia

Ai sensi delle nostre condizioni generali di contratto, per questo apparecchio forniamo 2 ANNI DI GARANZIA, per eliminare i problemi di materiale o gli errori del produttore. L'obbligo di garanzia decorre a partire dalla data di acquisto. La garanzia non include:
1. Danni provocati da naturale usura (parti soggette ad usura, parti a scorrimento), sovraccarico e uso non conforme (mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
2. Danni causati da forza maggiore o trasporto.
3. Danni di parti in gomma, quali ad es. raccordi. Le riparazioni in garanzia vengono eseguite soltanto dalla casa costruttrice o da un laboratorio autorizzato!

In caso di violazione, il produttore si riserva il diritto di respingere qualsiasi richiesta di garanzia. A tal fine, l'apparecchio deve essere restituito a rischio del suo possessore, non smontato, imballato e franco di porto, con la fattura originale e il tagliando di garanzia al punto vendita. Si richiedono informazioni quanto più precise possibili sul tipo di reclamo. I costi derivanti da reclami ingiustificati saranno a carico del possessore dell'apparecchio.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank voor de aanschaf van de EquiAlarm. Dit is een betrouwbaar meldsysteem voor veulengeboortes. Wij adviseren u voor ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door te lezen, een goede montage en bediening zijn essentieel voor een juiste werking.

Inhoudsopgave

1. Inleiding	36
2. Inhoud van de verpakking	36
3. Klaarmaken voor gebruik	37
3.1 Eerste keer	37
3.2 In-/uitschakelen	37
4. De lampjes van de EquiAlarm	38
4.1 Het statuslampje	38
4.2 Het GSM-lampje	38
5. De binnenkant van de EquiAlarm	39
5.1 Batterijen plaatsen/vervangen	39
5.2 Behuizing van de EquiAlarm	39
5.3 SIM-kaart plaatsen	39
6. Nieuwe SIM-kaart installeren	40
7. Telefoonnummers programmeren	40
7.1 Programmeermodus	40
7.2 Telefoonnummers programmeren	41
7.2.1 Programmeren met SMS	42
7.2.2 Direct programmeren	43
8. Testen	43
9. Montage bij de merrie	44
9.1 Montage onder het halster	44
10. Samenvatting en wijze van gebruik	45
11. Technische gegevens	45

1. Inleiding

Wanneer uw merrie gaat bevallen wilt u graag aanwezig zijn zodat u bij eventuele complicaties kunt ingrijpen of een veearts kunt waarschuwen. Paarden en pony's hebben de eigenschap om tijdens hun bevalling geheel gestrekt op hun linker- of rechterzijde te gaan liggen. Zo hebben ze meer ruimte tijdens persweeën. De EquiAlarm maakt handig gebruik van deze eigenschap. Door de EquiAlarm eenvoudigweg onder het halster van uw merrie (of in een anti-rolsingel) te monteren, zal deze u waarschuwen wanneer de geboorte zich inzet.

2. Inhoud van de verpakking

1. **De EquiAlarm geboortemelder.**
2. **De speciale houder.** Hier wordt de EquiAlarm ingeschoven. Deze houder kan zowel onder het halster van uw merrie worden bevestigd of in de ring van de anti-rolsingel.
3. **Kabelbinders.** Om van start te kunnen gaan hebben we alvast een aantal kabelbinders (ook wel "tie-wraps" genoemd) bijgeleverd. Deze kabelbinders zijn voor eenmalig gebruik, maar ze zijn gewoon bij iedere Bouwmarkt verkrijgbaar.
4. **De speciale schroevendraaier.** Enerzijds kunt u hiermee uw EquiAlarm openschroeven (bijvoorbeeld wanneer de batterijen vervangen moeten worden of wanneer u SIM-kaart er in/uit moet halen). Maar op de achterzijde van deze schroevendraaier bevindt zich tevens een sterke magneet. Hiermee kunt u de EquiAlarm bedienen.
5. **Documentatie.** U vindt bij uw EquiAlarm tevens 2 soorten documentatie. Namelijk:
   a. Beknopte handleiding (korte beknopte handleiding)
   b. Probleemoplossing (Deze controlelijst kunt u gebruiken wanneer u problemen ondervind bij het gebruikt van de EquiAlarm)

3. Klaarmaken voor gebruik

3.1 Eerste keer
Wanneer u de EquiAlarm voor de eerste keer wilt gaan gebruiken dient u deze stappen eenmalig uit te voeren:

- Schroef de EquiAlarm open het verwijder het rode label welke tegen de pool van één van de batterijen zit. De batterijen maken nu contact met de EquiAlarm.
- U dient een SIM-kaart aan te schaffen, in te stellen, te activeren en in de SIM-houder te schuiven (zie 5.3)
- In het hoofdstuk "Nieuwe SIM-kaart installeren" (zie 6) wordt uitgelegd hoe u een nieuw aangeschafte SIM-kaart zelf kunt instellen en installeren.

Als u deze stappen bij uw nieuwe EquiAlarm hebt uitgevoerd kunt u deze weer dicht schroeven en verder gaan met instellen.

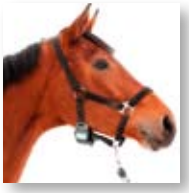
Als u zelf goede ontvangst heeft met uw mobiele telefoon in de stal of weide waar uw merrie zich bevindt, bevelen wij u aan een SIM-kaart aan te schaffen van dezelfde provider.

3.2 In-/uitschakelen

U kunt de EquiAlarm in-/uitschakelen en bedienen met de achterzijde van de bijgeleverde speciale schroevendraaier.

Om de EquiAlarm IN te schakelen gaat u als volgt te werk:

- Houd de achterzijde van de schroevendraaier tegen het ⏻ - symbool op de zijkant van de EquiAlarm.
- U ziet dat het statuslampje groen oplicht. Nu haalt u de schroevendraaier weer weg.



- De EquiAlarm is nu actief en klaar om op uw merrie geplaatst te worden.

Om de EquiAlarm UIT te schakelen gaat u als volgt te werk:

- Houd de achterzijde van de schroevendraaier wederom tegen het ⏻ - symbool op de zijkant van de EquiAlarm.
- U ziet dat het statuslampje nu rood oplicht. Nu haalt u de schroevendraaier weer weg.
- De EquiAlarm is nu uitgeschakeld.

4. De lampjes van de EquiAlarm

4.1 Het statuslampje

Het statuslampje is het buitenste lampje aan de zijkant van de EquiAlarm. Het statuslampje is een speciaal lampje welke in 3 verschillende kleuren kan oplichten, namelijk blauw, groen en rood. Aan de knippervolgorde van het statuslampje kan men de status van de EquiAlarm aflezen. Bijvoorbeeld: als het lampje groen flitst is de EquiAlarm oké maar wanneer het statuslampje rood flitst moet de batterij vervangen worden. Wanneer de EquiAlarm gaat bellen kunt u ook het één en ander aan het statuslampje aflezen. Als het lampje afwisselend blauw en rood knippert, dan betekent dit dat het bereik slecht is. Ziet u het lampje afwisselend geel/blauw of groen/blauw knipperen dan is het bereik matig of goed. In de tabel hieronder kunt u aflezen wat de standaard lichtpatronen betekenen.

Lichtpatroon LED			Betekenis
●	●	●	Stand-by, batterij oké
●	●	●	Stand-by, batterij zwak
●●	●●	●●	GSM actief, bezig met verbinden
●●	●●	●●	GSM actief, netwerkontvangst is slecht
●●	●●	●●	GSM actief, netwerkontvangst is matig
●●	●●	●●	GSM actief, netwerkontvangst is goed

Fig1. : Standaard lichtpatronen van het statuslampje

4.2 Het GSM-lampje

Naast het statuslampje aan de zijkant van de EquiAlarm vindt u ook nog een lampje met het bijschrift “GSM”. Dit lampje licht alleen amberkleurig op. Dit lampje is direct gekoppeld met de interne GSM van de EquiAlarm, en zal ook alleen op gaan lichten wanneer de interne GSM van de EquiAlarm actief wordt.

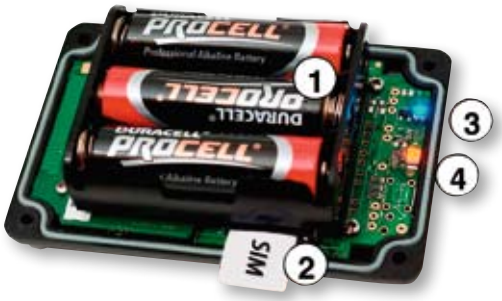
Er zijn bij het GSM-lampje kortweg 3 situaties mogelijk:

1. De GSM zoekt netwerkverbinding (het lampje knippert snel)
2. De GSM heeft netwerkverbinding (het lampje knippert langzaam)
3. De GSM is aan het bellen (het lampje brand continu tijdens de oproep)

Het GSM-lampje dient alleen ter ondersteuning, u zult doorgaans vooral het statuslampje gebruiken.

5. De binnenkant van de EquiAlarm

Wanneer u de EquiAlarm openschroeft ziet u de volgende belangrijke onderdelen:



1. Batterijen
2. SIM-kaart / SIM-kaarthouder
3. Statuslampje
4. GSM lampje

5.1 Batterijen plaatsen/vervangen

Wanneer u de batterijen vervangt van uw EquiAlarm dient u altijd Alkaline batterijen te gebruiken (bij voorkeur "Duracell" of "Panasonic"). Het gebruik van oplaadbare batterijen wordt afgeraden. Vervang een set batterijen ook altijd per 3 tegelijk! Wanneer het niet lukt om de batterijen er met uw vingers uit te halen kunt u ook voorzichtig een kleine schroevendraaier gebruiken.
De batterijen moeten telkens met de minpool van de batterij op het veertje geplaatst worden.

Gebruik altijd nieuwe batterijen aan het begin van het veulenseizoen!

Wanneer u de EquiAlarm gedurende langere tijd niet meer zult gebruiken, bijvoorbeeld na het veulenseizoen, kunt u het beste de batterijen eruit halen om te voorkomen dat deze gaan lekken en schade aanrichten in uw EquiAlarm.

5.2 Behuizing van de EquiAlarm
De behuizing va de EquiAlarm is zo ontworpen dat deze slechts op één manier dichtgeschroefd kan worden. Zo bent u er zeker van de dat het statuslampje en het GSM-lampje zichtbaar zijn.

5.3 SIM-kaart plaatsen
De SIM-kaart dient met de chip naar onderen in de EquiAlarm geschoven te worden. Let hierbij ook op de schuine kant van de SIM-kaart. Deze moet naar voren wijzen als u de SIM-kaart plaatst.
Duw de SIM-kaart in de houder totdat u een "klik" hoort. Laat dan de SIM-kaart weer los. De SIM-kaart zit nu in de houder en de EquiAlarm is klaar voor gebruik. Wanneer u de SIM-kaart weer uit de houder wilt halen, duwt u voorzichtig tegen de SIM-kaart totdat u wederom een "klik" hoort. Als u nu de SIM-kaart weer loslaat zal de SIM-kaart naar voren komen zodat u deze er makkelijk uit kunt halen.

6. Nieuwe SIM-kaart installeren

Koop een prepaid SIM-kaart bij uw mobiel speciaalzaak. Kies bij voorkeur voor een provider waarvan u weet dat deze een goede dekking biedt op de plek waar u de EquiAlarm wilt gaan gebruiken.

Wanneer u een SIM-kaart heeft aangeschaft dient u deze nog te activeren. Dit gaat als volgt:

- Steek de nieuw aangeschafte SIM-kaart in uw eigen toestel.
- Indien uw toestel na het inschakelen om een pincode vraagt, voert u deze in. De pincode staat vermeld in het boekje of op de brief die bij uw SIM-kaart geleverd is. Overigens is de pincode in de meeste gevallen "0000".
- Probeer nu met het toestel ergens naartoe te bellen. Mogelijk hoort u voordat de telefoon overgaat een soort welkomstboodschap van uw provider omdat u zich nu voor de allereerste keer aanmeld. Luister deze hele boodschap af.
- Nu dient u te controleren of de voicemail van de SIM-kaart is uitgeschakeld. Dit doet u door met een ander toestel naar het nummer van de SIM-kaart te bellen. Indien u na enige tijd wordt doorverbonden met een voicemailservice is de voicemail van de SIM-kaart dus ingeschakeld. In dit geval moet u zelf de voicemail uitschakelen door te bellen met de klantenservice van de provider of door het intoetsen van een bepaalde uitschakelcode. Hoe het uitschakelen van de voicemail in zijn werk gaat is per provider verschillend en staat vermeld in de handleiding van uw SIM-kaart.
- Wanneer u bij het inschakelen van het toestel wordt gevraagd om een pincode moet deze pincode beveiliging uitgeschakeld worden. Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw toestel.
- Controleer wat het beltegoed van de SIM-kaart is. Dit doet u door naar de beltegoed/opwaardeerservicelijn van uw provider te bellen. Zorg ervoor dat er minimaal € 10,- op de kaart staat. Indien het beltegoed onvoldoende is dient u dit op te waarderen via een beltegoedkaart (verkrijgbaar bij postkantoor of supermarkt).

Wanneer u alle stappen hebt uitgevoerd is de nieuwe SIM-kaart klaar voor gebruik en kunt u deze in de EquiAlarm installeren. (zie 5.3)

7. Telefoonnummers programmeren

Om instellingen op uw EquiAlarm te kunnen wijzigen dient u het apparaat in programmeermodus te zetten.

7.1 Programmeermodus
Om de EquiAlarm direct te kunnen programmeren gaat u als volgt te werk:

- Houd de achterzijde van de schroevendraaier gedurende enkele seconden tegen het ⏻ - symbool op de zijkant van het kastje
- Terwijl u dit doet zal het statuslampje eerst 3x groen oplichten en daarna blauw.
- Wanneer het statuslampje blauw oplicht kunt u de schroevendraaier weghalen.
- De EquiAlarm staat nu in programmeermodus.

Wanneer u klaar bent met programmeren wacht u 2-3 minuten, de EquiAlarm zal vanzelf de programmeermodus weer verlaten, en terug gaan naar normale toestand. De EquiAlarm staat dan gewoon aan en is weer klaar voor gebruik.

7.2 Telefoonnummers programmeren

- Zet de EquiAlarm in “programmeermodus” (zie 7.1) . Wacht totdat het statuslampje afwisselend 1x blauw- 1x groen knippert.
- Nu belt u met uw (bij voorkeur mobiele) telefoon naar de EquiAlarm.
- De EquiAlarm zal nu uw oproep ontvangen en uw telefoonnummer in zijn geheugen programmeren.
- Ter bevestiging zal de EquiAlarm u nu ook terugbellen. U laat uw telefoon gewoon overgaan (dus niet opnemen en ook niet wegdrukken).

Nu bent u in feite al klaar met programmeren. De EquiAlarm kent nu uw nummer en zal u bellen bij de bevalling. U dient nu 2-3 minuten wachten. De EquiAlarm zal automatisch de programmeermodus weer verlaten. De EquiAlarm is dan klaar voor gebruik.

Mocht u nog een tweede nummer willen voorprogrammeren dan kunt de stappen hieronder volgen.

- Wacht totdat de EquiAlarm 1x blauw 2x groen knippert.
- Nu belt u met het toestel naar de EquiAlarm waarop u als 2e gebeld wilt worden (dit mag ook een vaste telefoon aansluiting zijn).
- De EquiAlarm zal ook deze oproep ontvangen en uw telefoonnummer in zijn geheugen programmeren.
- Ter bevestiging zal de EquiAlarm u ook op dit toestel terugbellen. Laat uw telefoon gewoon overgaan en reageer hier niet op.

Fig2. : Lichtpatronen van het statuslampje bij programmeren

Lichtpatroon LED			Betekenis
●●	●●	●●	De EquiAlarm is klaar voor de eerste oproep
●●●	●●●	●●●	De EquiAlarm is klaar voor de tweede oproep

U kunt aan het aantal groene flitsen van de EquiAlarm zien welk nummer u kunt programmeren. Zo betekent 1x blauw en 2x groen bijvoorbeeld dat u het 2e nummer programmeert

7.2.1 Programmeren met SMS

U kunt de EquiAlarm ook programmeren via een SMS. U gaat hiervoor als volgt te werk:

- Stel op uw eigen mobiele telefoon een SMS-bericht met de tekst: **"M1:"** (Let op! hoofdletter **M** gebruiken) direct gevolgd door het gewenste eerste nummer. In de tabel hieronder ziet u een voorbeeld van een SMS in uw land.

Land	Land-code	Voorbeeld van uw mobiele nummer :	Voorbeeld van de op te stellen SMS: (Let op! Hoofdletter "M" gebruiken en alles aan elkaar typen zonder spaties)
Nederland (NL)	+31	0 6 12345678	M1:+31612345678
België (BE)	+32	0 491 123456	M1:+32491123456
Frankrijk (FR)	+33	0 6 12345678	M1:+33612345678
Zwitserland (CH)	+41	0 176 12345678	M1:+4117612345678
Oostenrijk (AT)	+43	0 664 1234567	M1:+436641234567
Engeland (UK)	+44	0 7788 123456	M1:+447788123456
Zweden (SE)	+46	0 707 123456	M1:+46707123456
Duitsland (DE)	+49	0 171 1234567	M1:+491711234567

Zoals u in de tabel kunt zien programmeert u dus de landcode eigenlijk in plaats van de allereerste "0" die u normaal gewend bent te draaien wanneer u een mobiel nummer belt.

- Zet de EquiAlarm in "programmeermodus" (zie 7.1) . Wacht totdat het statuslampje afwisselend 1x blauw- 1x groen knippert.
- Stuur nu de SMS die u zojuist heeft opgesteld naar het mobiele nummer van de EquiAlarm.
- Na korte tijd ontvangt u ter bevestiging een antwoord-SMS van de EquiAlarm. Hierin staat het nummer dat u heeft geprogrammeerd achter M1:

Uiteraard kunt u op dezelfde wijze ook M2 programmeren. U kunt ook gerust beide nummers tegelijkertijd in één SMS programmeren, maar begin dan wel voor elk nummer een nieuwe regel in uw SMS-bericht.

Het is sterk aan te bevelen om als eerste nummer (M1) een mobiel nummer te programmeren. Zo kan de EquiAlarm u SMS-berichten sturen en SMS-berichten van u ontvangen.

U kunt de nummers ook via SMS programmeren terwijl u de geboortemelder test. (zie 8) In de periode dat het GSM lampje op de EquiAlarm rustig knippert, kunt u een SMS met telefoonnummer(s) of nieuwe instellingen sturen, en kan de EquiAlarm deze verwerken.

7.2.2 Direct programmeren
Er is te allen tijde een mogelijkheid om de EquiAlarm te programmeren door de SIM-kaart van de EquiAlarm tijdelijk in uw eigen of een andere mobiele telefoon te doen, en de nummers via deze telefoon op de SIM-kaart te programmeren. Dit is doorgaans wel de meest complexe manier. Om de SIM-kaart direct te programmeren gaat u als volgt te werk:

- Haal de SIM-kaart uit de SIM-kaarthouder van de EquiAlarm. (zie 5.3)
- Stop de SIM-kaart nu in een andere mobiele telefoon.
- Schakel de mobiele telefoon in.
- Programmeer nu de namen M1, M2 op de SIM-kaart, op de geheugenplekken 11 en 12. Hoe dit in z'n werk gaat kunt u vinden in de handleiding van de mobiele telefoon. Let op dat u de nummers niet per ongeluk op het vaste geheugen van de telefoon programmeert.
- Programmeer beide nummers op de SIM-kaart. Wanneer u wilt dat één van de geheugens niet gebeld wordt dan programmeert u als telefoonnummer: "+1111".

8. Testen

Voordat u de EquiAlarm gaat gebruiken is het belangrijk om deze eerst te testen zodat u zeker bent van een juiste werking. Het testen kunt u eenvoudig zelf doen.
- Ga met de EquiAlarm bij voorkeur naar de plek waar uw merrie zich bevindt.
- Neem de EquiAlarm in uw handen en schakel deze in zodat het statuslampje eens per 8 seconden groen opflitst.
- Draai nu de EquiAlarm 90 graden zodat het statuslampje naar boven gericht is.
- Het statuslampje zal nu sneller en oranje gaan flitsen.
- Na enkele seconden word het statuslampje blauw en zal ook de GSM-led oplichten.
- Binnen korte tijd zal de EquiAlarm nu gaan bellen naar het nummer dat onder "M1" geprogrammeerd is.
- U neemt de oproep niet op en weigert deze ook niet via de rode knop. U laat de telefoon gewoon overgaan.
- De EquiAlarm stopt na enkele seconden vanzelf met bellen.
- Nu kunt u de EquiAlarm stoppen door er eenvoudigweg naartoe te bellen. De EquiAlarm zal uw oproep aannemen en u zult 3 toontjes horen als teken dat u de EquiAlarm heeft stopgezet. De EquiAlarm zal vervolgens geen verdere nummers bellen totdat deze na enkele minuten opnieuw 90° wordt gekanteld.

Als de test goed is verlopen kunt u de EquiAlarm bij uw merrie aanbrengen.
Wanneer u toch problemen ondervindt, kunt u de bijgeleverde probleemoplosser gebruiken.

U kunt het mobiele nummer van de EquiAlarm in uw eigen mobiele telefoon programmeren met als naam "Merrie"of "Geboorte". U zult dan vooraf in het scherm van uw mobiele telefoon al kunnen zien wanneer de EquiAlarm u opbelt.

Wanneer u door de EquiAlarm gebeld wordt, (of het nu een geboortemelding is of tijdens programmeren), neem een oproep van de EquiAlarm nooit op. Wanneer u namelijk opneemt voert u in principe "een gesprek" met de EquiAlarm en dat kost onnodig beltegoed! Druk een oproep ook niet weg (rode knop indrukken), want dan kan het zijn dat de EquiAlarm wordt doorverbonden naar uw voicemail.

9. Montage bij de merrie

Om de EquiAlarm in een singel of onder het halster te kunnen gebruiken moet deze in de bijlgeleverde houder bevestigd worden, dit gaat als volgt:

- Schuif de EquiAlarm voorzichtig in de houder zoals op de onderstaande foto.
- Zorg dat de beide lampjes aan de zijkant zichtbaar zijn.
- Maak daarna de flap dicht met de bijgeleverde sluitclip.

9.1 Montage onder het halster

Indien u de EquiAlarm onder een halster wilt gebruiken, monteer hem dan zoals hieronder is voorgeschreven middels 3 tie-wraps.

10. Samenvatting en wijze van gebruik

Hieronder wordt kort omschreven hoe de EquiAlarm werkt en hoe deze gebruikt moet worden. Wij raden u aan deze tekst te lezen.

De EquiAlarm controleert eens per 8 seconden de houding van uw merrie. In de tussenpozen zal de EquiAlarm overschakelen naar een energiezuinige toestand zodat de batterij niet wordt belast. Wanneer uw merrie weeën krijgt en daardoor gestrekt gaat liggen zal de EquiAlarm uw eigen mobiele telefoon opbellen. U ziet dan op het scherm van uw mobiele telefoon het telefoonnummer van de EquiAlarm verschijnen. Als u dit nummer in de telefoonlijst van uw mobiele telefoon opslaat met bijvoorbeeld de naam “EquiAlarm” of “Merrie”, verschijnt deze naam tevens in het scherm van uw telefoon. Nu weet u dus dat de EquiAlarm u belt. In tegenstelling tot wat u normaal zou doen, neemt u in dit geval niet op! Hierdoor voert u geen “gesprek” en zal de melding naar u toe geheel kosteloos zijn. Na enkele seconden stopt de EquiAlarm zelf met bellen. Daarna kunt u de EquiAlarm terugbellen (ook dit is kosteloos) Hiermee laat u de EquiAlarm weten dat u zijn oproep heeft gehoord en zal de EquiAlarm stoppen met bellen. De EquiAlarm wordt pas weer actief als het paard opnieuw gaat liggen. Wanneer u de EquiAlarm niet binnen ruim een minuut terugbelt, zal de EquiAlarm het tweede nummer in zijn geheugen bellen (indien er een tweede nummer is geprogrammeerd) en daarna wederom ruim een minuut wachten op bevestiging. Als de EquiAlarm beide nummers een keer heeft gebeld zonder dat één van de nummers heeft gereageerd zal de EquiAlarm opnieuw het eerste nummer bellen en daarna nog een keer het 2e nummer. Daarna stopt de EquiAlarm vanzelf met bellen.
Overigens dient te worden opgemerkt dat de EquiAlarm ook probleemloos naar een vaste aansluiting (uw telefoon thuis) kan bellen. Indien uw vaste toestel is voorzien van nummerherkenning kunt u ook van tevoren vaststellen of de EquiAlarm u belt. Wanneer uw vaste telefoontoestel geen nummerherkenning heeft bent u bij iedere oproep genoodzaakt gewoon op te nemen. U hoort dan een pieptoon waaraan u de EquiAlarm kunt herkennen. In dit geval heeft u wel een gespreksverbinding met de EquiAlarm en zal er een klein bedrag op de prepaid kaart van de EquiAlarm in mindering worden gebracht. Indien u de EquiAlarm op deze manier wilt gebruiken adviseren we u regelmatig het beltegoed te controleren. Zorg ervoor dat dit altijd boven de € 10,- blijft.
Op een set alkaline batterijen kan het systeem doorgaans minimaal een maand werken. Het gebruik van oplaadbare of de goedkopere zink-kool batterijen wordt sterk afgeraden!

11. Technische gegevens

Voedingsspanning	4,5V (3xAA Alkaline)
Stroomverbruik	130uA gemiddeld (1,3A piek)
GSM Module	Dualband GSM-900/1800 MHZ
Geheugens	2
Slaapstand	Nee
Detectiehoek	Instelbaar 65..80°
Meldingtypen	Bellen / SMS

Garantiekaart

Op grond van onze algemene bedrijfsvoorwaarden geven wij voor dit apparaat 2 JAAR GARANTIE af op materiaal- of fabrieksfouten. De garantieplicht gaat op de koopdatum in. De garantie is niet van toepassing op:
1. Schade die door normaal gebruik (slijtage, wrijving van onderdelen), overbelasting en onjuist gebruik (het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing) ontstaan zijn.
2. Schade die door overmacht of tijdens het transport zijn ontstaan.
3. Beschadingen aan rubberen onderdelen zoals bijvoorbeeld de aansluitingsleidingen. Garantiereparaties mogen alleen door de fabriek of een geautoriseerde service uitgevoerd worden! De fabrikant behoudt zich het recht voor om in geval van het niet-naleven hiervan, elke beroep op garantie af te wijzen.

Het apparaat moet om deze reden, met eigen risico voor de eigenaar van het apparaat, in zijn geheel, verpakt en portvrij met de originele rekening en de garantiekaart naar het distributiepunt teruggebracht worden. Indien mogelijk, gelieve precieze gegevens betreffende de klacht toe te voegen. Kosten die door onrechtmatige klachten van schaden onstaan, komen voor de rekening de eigenaar van het apparaat.

(SE) Bruksanvisning

Tack för ditt köp av EquiAlarm. Detta är en mycket driftsäker fölvakt. Vi rekommenderar att du läser igenom denna bruksanvisning noga före användning. Det är viktigt att fölvakten är monterad och drivs på rätt sätt för att säkerställa att den fungerar korrekt.

Inhoud

1. Inledning	58
2. Paketets innehåll	58
3. Förbereda för användning	59
3.1 Första gången	59
3.2 Slå på/av	59
4. EquiAlarm indikatorer	60
4.1 Statusindikatorn	60
4.2 GSM indikator	60
5. Interiören i EquiAlarm	61
5.1 Sätta i/byta ut batterierna	61
5.2 EquiAlarm höljet	61
5.3 Sätta i SIM-kortet	61
6. Installera ett nytt SIM-kort	62
7. Programmera telefonnummer	62
7.1 Programmeringsläge	62
7.2 Programmera telefonnummer	63
7.2.1 Programmera genom att “SMS:a”	64
7.2.2 Direkt programmering	65
8. Testa	65
9. Montering på stoet	66
9.1 Montering under grimman	66
10. Sammanfattning och sätt att använda produkten	67
11. Teknisk information	67

1. Inledning

Naturligtvis vill du vara med när ditt sto är på väg att föla så att du kan hjälpa henne eller kalla till en veterinär om det uppstår några komplikationer. Hästar och ponnyer tenderar att ligga ner, utsträckta på sin vänstra eller högra flank under fölning. Det ger dem mer utrymme under värkarna. EquiAlarm är ett smart hjälpmedel för detta fenomen. Genom att helt enkelt montera EquiAlarm under grimman på ditt sto (eller i en anti-rull gjord), kommer det att larma dig när fölningen börjar.

2. Paketets innehåll

1. **EquiAlarm sändare.**
2. Den speciella hållaren. (EquiAlarm är placerad i denna). Hållaren kan placeras under grimman på ditt sto, eller i en anti-rull gjord.
3. **Buntband.** För att hjälpa dig komma igång har vi skickat med ett antal buntband. Dessa buntband är avsedda för engångsbruk, men kan lätt köpas i vilken affär som helst.
4. **Speciell skruvmejsel.** För det första kan denna användas för att skruva loss och öppna din EquiAlarm (till exempel när batterierna behöver bytas eller när du behöver infoga/ta bort SIM-kortet). Baksidan av denna skruvmejsel innehåller en stark magnet. Du kan använda denna för att sköta EquiAlarm.
5. **Dokumentation.** Du hittar 2 dokument bilagda med din EquiAlarm, nämligen:
   a. Quick-Start Guide (kort, koncis manual)
   b. TroubleShooter (En checklista att använda om du får problem med EquiAlarm en så kallad felsökning)

3. Förbereda för användning

3.1 Första gången
Följande steg måste utföras när du använder EquiAlarm för första gången:

- Skruva loss EquiAlarm och ta bort den röda etiketten från polen på batteriet. Batterierna är nu i kontakt med EquiAlarm.
- Köp ett SIM-kort, aktivera SIM-kortet och sätt det i SIM-korthållaren (se 5.3)
- Avsnittet "Installera ett nytt SIM-kort" (se 6) förklarar hur du kan ställa in och installera ett nyinköpt SIM-kort själva.

När du har utfört dessa steg på din nya EquiAlarm, kan du försluta den med skruvarna och fortsätta med installeringen.

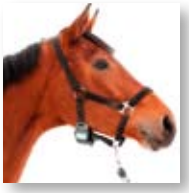
Om din egen mobiltelefon har bra täckning i stallet eller hagen där ditt sto befinner sig rekommenderar vi att du köper ett SIM-kort från samma operatör.

3.2 Slå på/av

EquiAlarm kan slås på/av och drivas genom användandet av den bakre delen av den speciella skruvmejseln som följer med.

För att slå PÅ EquiAlarm måste du göra så här:

- Håll den bakre delen av skruvmejseln mot ⏻ symbolen på sidan av EquiAlarm.
- Du kommer att se statusindikatorn lysa grönt. Du kan nu ta bort skruvmejseln.



- EquiAlarm är nu aktiv och redo att placeras på ditt sto.

För att slå AV EquiAlarm, måste du göra så här:

- Håll den bakre delen av skruvmejseln mot ⏻ symbolen på sidan av EquiAlarm igen.
- Du kommer att se statusindikatorn lysa grönt. Du kan nu ta bort skruvmejseln.
- Nu är EquiAlarm avstängd.

4. EquiAlarm indikatorer

4. EquiAlarm indikatorer

Statusindikatorn är det yttersta ljuset på sedan av EquiAlarm. Statusindikatorn är ett speciellt ljus som kan lysa upp i 3 olika färger: blått, grönt och rött. Du kan läsa av statusen för EquiAlarm via statusindikatorns blinksekvens. Till exempel, om lampan blinkar grönt är EquiAlarm OK. När lampan blinkar rött är det tvärtom, då behöver batterierna bytas ut.
Statusindikatorn visar också ytterligare information när EquiAlarm ringer upp. Om lampan blinkar blått och rött växelvis innebär det att anslutningen är dålig. Om lampan blinkar gult/blått eller grönt/blått är anslutningen rimlig eller bra! Du kan läsa vad ljusmönstret innebär i nedan tabell.

LED-ljus monster			Betyder
🟢	🟢	🟢	Stand-by, batteri OK
🔴	🔴	🔴	Stand-by, batteri lågt
🔵🔵	🔵🔵	🔵🔵	GSM aktiv, etablerar en anslutning
🔴🔵	🔴🔵	🔴🔵	GSM aktiv, nätverksanslutningen är dålig
🟡🔵	🟡🔵	🟡🔵	GSM aktiv, nätverksanslutningen är rimlig
🟢🔵	🟢🔵	🟢🔵	GSM aktiv, nätverksanslutningen är bra

Fig1. : Standard ljus mönster av statusindikatorn

4.2 GSM indikator

Parallellt med statusindikatorn på sidan av EquiAlarm, hittar du också en lampa med inskriptionen “GSM”. Denna indikator lyser bara gult. Den är direkt kopplad till EquiAlarm’s interna GSM och kommer bara att lysa när det interna GSM:et är aktivt.

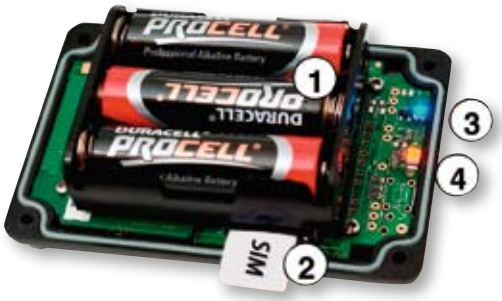
Det finns, sammanfattningsvis, 3 möjliga situationer när det gäller GSM indikatorn:

- GSM söker en nätverksanslutning (blinkar snabbt)
- GSM har en nätverksanslutning (blinkar långsamt)
- GSM ringer upp (lampan är tänd hela tiden under uppringningen)

GSM indikatorn är endast ett stöd. I allmänhet kommer du oftast att använda statusindikatorn.

5. Interiören i EquiAlarm

När du öppnar EquiAlarm, kommer du att se följande huvudkomponenter:



1. Batterier
2. SIM-kort/SIM-korthållare
3. Statusindikator
4. GSM indikator

5.1 Sätta i/byta ut batterierna

Vid byte av batterier i EquiAlarm, skall du alltid använda alkaliska batterier ("Duracell" eller "Panasonic"). Användning av uppladdningsbara batterier rekommenderas inte. Byt alltid ut alla 3 batterierna samtidigt! En liten skruvmejsel kan användas för att försiktigt ta ut batterierna, om du inte kan göra det med fingrarna.
Batterierna måste sättas i så den negative polen på batteriet placeras på fjädern.

Installera nya batterier vid början av fölningssäsongen!

När du inte använder EquiAlarm under en längre period, till exempel efter fölningssäsongen är det lämpligt att ta bort batterierna för att förhindra skador på EquiAlarm som en följd av läckage

5.2 EquiAlarm höljet
Höljet till EquiAlarm har utformats så att det bara kan skruvas ihop på ett sätt. Detta säkerställer att status och GSM indikatorerna är synliga.

5.3 Sätta i SIM-kortet
SIM-kortet måste placeras i EquiAlarm med chippet nedåt. OBS! Kontrollera även den diagonala sidan på SIM-kortet. Denna bör vara på framsidan när SIM-kortet är isatt.
För SIM-kortet i hållaren tills du hör ett klick. Du kan sedan släppa SIM-kortet. SIM-kortet sitter nu i hållaren och EquiAlarm är klar för användning. När du vill ta bort SIM-kortet från hållaren trycker du försiktigt på SIM-kortet tills du hör ett klick. Om du nu släpper SIM-kortet kommer SIM-kortet att komma fram så att du enkelt kan ta bort det.

6. Installera ett nytt SIM-kort

Köp ett kontantkort från din mobil specialist. Du ska helst välja en operatör som du vet ger bra täckning på den plats där du vill använda EquiAlarm.

När du har köpt ett SIM-kort måste du aktivera det. Du gör så här:

- Sätt in det nyinköpta SIM-kortet i din egen telefon.
- Om din telefon frågar efter en PIN-kod efter att du satt igång den, slå in koden. PIN-koden finns i häftet eller skrivelsen som medföljer SIM-kortet. I de flesta fall är PIN-koden „0000“.
- Försök nu att ringa ett samtal med telefonen. Du kan höra någon form av välkomstmeddelande från din operatör innan telefonen kopplar samtalet, eftersom det är första gången du använder SIM-kortet lyssna på meddelandet i sin helhet.
- Du måste nu kontrollera om röstbrevlådan för SIM-kortet är avstängd. Du kan göra det genom att ringa numret på SIM-kortet från en annan telefon. Om det efter ett tag, är så att du överförs till en röstbrevlåda, innebär det att röstbrevlådan för SIM-kortet är påslagen. Om så är fallet, måste du inaktivera röstbrevlådan personligen genom att ringa operatörens kundtjänst, eller genom att mata in en viss avaktiveringskod. Förfarandet är olika för varje operatör och anges i instruktionerna för SIM-kortet.
- Om du uppmanas att mata in en PIN-kod när du slår på telefonen, måste denna PIN säkerhetsfunktion stängas av. Konsultera manualen för din telefon för instruktioner om hur du gör detta.
- Kontrollera hur mycket kredit det är på SIM-kortet. Du kan göra detta genom att ringa upp din operatörs service-nummer för detta ändamål. Kontrollera att det finns minst 100:-- på kortet. Om kreditbeloppet är otillräckligt måste du ladda upp det med mer kredit.

När du har utfört alla dessa steg kommer det nya SIM-kortet vara redo för installation och användning i EquiAlarm. (se 5.3)

7. Programmera telefonnummer

För att ändra inställningarna för din EquiAlarm måste du försätta den i programmeringsläge.

7.1 Programmeringsläge
För att programmera EquiAlarm direkt, måste du göra följande:

- Håll den bakre änden av skruvmejseln mot ⏻ symbolen på sidan i flera sekunder
- Under tiden du gör detta kommer LED lampan att först blinka grönt 3 gånger och sedan blått.
- När lysdioden lyser blått kan du ta bort skruvmejseln.
- Nu är EquiAlarm i programmeringsläge.

När du är klar med programmeringen vänta 2-3 minuter, EquiAlarm kommer automatiskt att lämna programmeringsläget och återgå till normal status. EquiAlarm är nu klar för användning.

7.2 Programmera telefonnummer

- Aktivera EquiAlarm's "Programmingeringsläge" (se 7.1). Vänta tills statuslampan blinkar 1 x blå, 1 x grön växelvis.
- Ring upp EquiAlarm med din (helst mobil) telefon.
- EquiAlarm kommer nu att få ditt samtal och programmera ditt telefonnummer i minnet.
- EquiAlarm kommer nu att ringa tillbaka för att bekräfta numret. Låt din telefon ringa (d.v.s. svara inte och koppla inte ifrån).

Nu är du klar med programmeringen. EquiAlarm har dina nummer och kommer att ringa dig när det är dags för fölning. Vänta 2-3 minuter. EquiAlarm lämnar automatiskt programmeringsläget. EquiAlarm är klar att använda.

Om du vill förprogrammera ytterligare ett telefonnummer, följer du stegen nedan.

- Vänta tills EquiAlarm blinkar 1 x blå, 2x grön.
- Ring nu upp EquiAlarm med den 2:a telefonen som du vill bli uppringd på (till exempel din fasta telefon).
- EquiAlarm kommer också att få detta samtal och kommer att programmera detta telefonnummer i minnet.
- EquiAlarm kommer också att ringa dig på denna telefon för att bekräfta numret. Låt din telefon ringa, svara inte.

Fig2: statusindikatorns ljusmönster under programmering

LED-ljus mönster			Betyder
●●	●●	●●	EquiAlarm är redo för det första samtalet
●●●	●●●	●●●	EquiAlarm är redo för det andra samtalet

Du kan bestämma vilket telefonnummer du programmerar genom antalet gröna blinkningar på EquiAlarm. Till exempel visar 1 x blå och 2 x grön att du programmerar det andra telefonnumret.

7.2.1 Programmera genom att "SMS:a"

Du kan även programmera EquiAlarm genom att skicka ett SMS. För att göra detta bör du göra följande:

- På din egen mobiltelefon skriver du ett SMS med följande text: "M1:" (OBS! Använd stor bokstav M) omedelbart följt av det första numret du vill skall bli uppringt. Tabellen nedan visar ett exempel på hur ett SMS skall skrivas i ditt land.

Land	Lands-kod	Exempel mobil numner:	Exempel på hur ett SMS skall se ut: (OBS! Skriv stor bokstav "M" och allt i en följd, utan mellanslag)
Holland (NL)	+31	0 6 12345678	M1:+31612345678
Belgien (BE)	+32	0 491 123456	M1:+32491123456
Frankrike (FR)	+33	0 6 12345678	M1:+33612345678
Schweiz (CH)	+41	0 176 12345678	M1:+4117612345678
Österrike (AT)	+43	0 664 1234567	M1:+436641234567
England (UK)	+44	0 7788 123456	M1:+447788123456
Sverige (SE)	+46	0 707 123456	M1:+46707123456
Tyskland (DE)	+49	0 171 1234567	M1:+491711234567

Som framgår av tabellen bör numret programmeras med hjälp av landsnumret istället för den första 0:an som normalt skulle ha ingått i mobiltelefonnumret.

- Aktivera EquiAlarm's "Programmeringsläge" (se 7.1). Vänta tills statusindikatorn blinkar 1 x blå, 1 x grön växelvis.
- Skicka nu SMS:et som du skrivit till EquiAlarm's mobiltelefonnummer.
- Du kommer snart att få status SMS från EquiAlarm som bekräftelse. Detta kommer att visa numret du har programmerat föregånget med M1:

Du kan naturligtvis även programmera M2 med samma metod. Du kan även, lätt programmera båda numren samtidigt i ett enda SMS. Du börjar helt enkelt med en ny rad för det andra numret i ditt SMS meddelande.

Vi rekommenderar att du programmerar ett mobiltelefonnummer som det första numret (M1). Om du gör det kan EquiAlarm skicka dig ett SMS och även ta emot SMS från dig.

Du kan även programmera numren via SMS när du testar EquiAlarm (se 8). När GSM indikatorn på EquiAlarm blinkar stadigt, kan du skicka ett SMS med telefonnummer eller nya inställningar och EquiAlarm kan bearbeta dessa.

7.2.2 Direkt programmering
Det finns alltid möjlighet att programmera EquiAlarm genom att tillfälligt sätta i EquiAlarm's SIM-kort i din eller någon annans mobiltelefon och spara numren på SIM-kortet via telefonen i fråga. Detta är dock oftast den mest komplexa metoden. För att kunna programmera SIM-kortet direkt bör du göra följande:

- Ta ut SIM-kortet ur EquiAlarm's SIM-korthållare. (se 5.3)
- Placera SIM-kortet I en annan mobiltelefon.
- Sätt på mobiltelefonen.
- Programmera namnen M1 och M2 till minnesplatserna 11 och 12 på SIM-kortet. Du hittar förfarandet för att göra detta i manualen för mobiltelefonen. Var noga med att se till att du inte programmerar numren i telefonens huvudminne.
- Programmera båda numren på SIM-kortet. Om du inte vill att en av minnesplatserna rings spara det som telefonnummer: "+1111".

8. Testa

Innan du börjar använda EquiAlarm, är det viktigt att du först testar den för att se till att den fungerar korrekt. Du kan enkelt testa larmet själv.
- Besök helst platsen där ditt sto är tillsammans med EquiAlarm.
- Ta EquiAlarm i händerna och sätt igång den så att statusindikatorn blinkar grönt en gång var 8:e sekund.
- Vrid nu EquiAlarm 90 grader så att statusindikatorn är vänd uppåt.
- Statusindikatorn blinkar nu snabbare och blir orange.
- Efter några sekunder blir indikatorn blå och GSM-lampan lyser också.
- EquiAlarm kommer nu inom kort att börja slå numret som är programmerat under "M1"
- Svara inte på detta samtal och likaså tryck inte bort samtalet genom att trycka på den röda knappen. Bara låt telefonen ringa ut.
- EquiAlarm upphör ringa automatiskt efter några sekunder.
- Du kan nu stoppa EquiAlarm genom att helt enkelt ringa upp den. EquiAlarm svarar på dina samtal och du kommer att höra 3 toner som bekräftelse på att du inaktiverat EquiAlarm. EquiAlarm ringer sedan inte upp några ytterligare telefonnummer förrän det åter vänds till 90 grader efter några minuter.

Om testet visar sig vara framgångsrikt kan du nu installera EquiAlarm på ditt sto.
Om du stöter på problem vänligen använd den bifogade Felsökningslista.

Du kan spara EquiAlarm's nummer i din telefon genom att döpa det till exempel till "Sto" eller "Fölning". Nu kan du se när EquiAlarm ringer upp.

När EquiAlarm ringer dig – svara aldrig (oavsett det är fölning eller programmering). När du svarar registreras det som ett samtal och du får betala för det. Tryck aldrig bort samtalet (med den röda knappen) i heller eftersom samtalet då kanske hamnar i din röstbrevlåda.

9. Montering på stoet

För att kunna använda EquiAlarm i en gjord eller under grimman måste den fästas i den medföljande hållaren. Du kan göra detta på följande sätt:

- Skjut in EquiAlarm i hållaren försiktigt, som visas i bilden nedan.
- Kontrollera att båda indikatorerna är synliga på sidan.
- Avsluta med att stänga luckan med klämman som tillhandahålls.

9.1 Montering under grimman

Om du vill använda Bith Alarm Lite under en grimma bör den monteras enligt nedan, med 3 buntband.

10. Sammanfattning och sätt att använda produkten

Nedan följer en kort beskrivning av hur EquiAlarm fungerar och hur den ska användas. Vi råder dig att läsa denna text.

EquiAlarm kontrollerar ditt stos position var 8:e sekund. Under intervall kommer EquiAlarm att byta till ett energieffektivt läge så att batteriet inte används. När ditt sto börjar få värkar och lägger sig helt i sidoläge kommer EquiAlarm att ringa din mobiltelefon. Telefonnumret till EquiAlarm kommer då att visas på skärmen på din mobiltelefon. Om du lagrar numret i kontaktlistan i din mobiltelefon med ett namn som "EquiAlarm" eller "Sto" kommer detta namn också att visas på skärmen på din telefon. Du kommer nu att veta att EquiAlarm ringer dig. I motsats till vad man normalt skulle göra svarar du inte i telefonen (och du trycker inte bort samtalet) i detta fall. Detta kommer att säkerställa att du inte startar en "konversation" och därmed är larmet helt gratis. Efter några sekunder kommer EquiAlarm sluta ringa automatiskt. Du kan sedan ringa upp EquiAlarm (detta är också gratis). Detta kommer låta EquiAlarm veta att du har hört larmet och enheten slutar ringa. EquiAlarm kommer bara återaktiveras om hästen lägger sig ner igen.

Om du inte ringer upp EquiAlarm inom cirka en minut kommer EquiAlarm ringa upp det andra numret i minnet (om ett andra nummer har programmerats) och sedan åter vänta ungefär en minut för bekräftelse. Om EquiAlarm har ringt varje nummer en gång utan att något av numren har svarat kommer EquiAlarm ringa det första numret igen och sedan det andra numret. Därefter kommer EquiAlarm automatiskt att upphöra att ringa.

Det bör noteras att ringa en fast telefonanslutning (din hemtelefon till exempel) även fungerar för EquiAlarm. Om din fasta telefon är utrustad med nummerpresentatör (måste vara aktiverat) kan du se i förväg om det är EquiAlarm som ringer dig. Om du inte har aktiverat nummerpresentatören måste du besvara varje samtal. I sådana fall kommer du att höra ett pip som gör att du kan identifiera EquiAlarm. I detta fall kommer det att anses som en "konversation" med EquiAlarm och en liten summa kommer att dras från kontantkortet i EquiAlarm. Vi rekommenderar att du kontrollerar krediten regelbundet om du skulle vilja använda EquiAlarm på detta sätt. Kontrollera att det fortfarande finns cirka 100:-- kvar.

Systemet kan i allmänhet verka under minst en månad på en uppsättning alkaliska batterier. Vi avråder bestämt från användning av laddningsbara eller billigare zink-kol-batterier.

11. Teknisk information

Matningsspänning	4.5V (3xAA Alkaline)
Strömförbrukning	130uA genomsnitt (1.3A peak)
GSM-modul	Dual band GSM-900/1800 MHZ
Minnesplatser	2
Viloläge	Nej
Detektionsvinkel	Justerbar 65-80°
Larmtyper	Telefonsamtal/SMS

Garantibevis

På grundval av våra allmänna affärsvillkor, lämnar vi 2 ÅRS GARANTI för denna apparat, för skador som härör från material-eller tillverkningsfel. Garanti-tiden startar från inköpsdatum. Garantin omfattar inte:

1. Skador, som uppkommit genom naturlig förslitning (slitdelar, glidytor), överbelastning och olämplig användning (ouppmärksamhet av bruksanvisningen).
2. Skador som uppstått genom våld eller vid transport.
3. Skador på gummidelar, som t ex anslutningskablar. Garantireparationer kommer att utföras endast vid tillverkarens anläggning eller hos auktoriserad verkstad! Tillverkaren reserverar sig rätten, vid försummelse, att avvisa garantikrav.

Apparaten ska för denna avsikt, på ägarens risk, monterad, förpackad och portofritt, återsändas till försäljningsstället tillsammans med originalfakturan och garantibeviset. Så precisa uppgifter som möjligt angående klagomålet är önskvärda. Kostnader i samband med omotiverade klagomål, åligger apparatens ägare.

(DE) Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung kann eine Hilfe sein, wenn Sie den EquiAlarm schnell verwenden möchten und enthält jeweils kurze Verweise auf die umfassende Bedienungsanleitung, die heruntergeladen werden kann von unserer Homepage: **http://www.kerbl.com.**
Diese Verweise sehen wie folgt aus: "(siehe §2.3)"

Die allererste Nutzung

(1x nach der Anschaffung durchführen)

1. Den EquiAlarm aufschrauben und das rote Etikett entfernen, das sich am Pol einer der Batterien befindet. Jetzt haben die Batterien Kontakt mit dem EquiAlarm.

2. Kaufen Sie eine separate SIM-Karte, aktivieren Sie diese SIM-Karte und platzieren Sie diese Karte im SIM-Karten Halter. (siehe § 5.3)

Wenn Sie diese Arbeitsschritte bei Ihrem neuen EquiAlarm durchgeführt haben, können Sie das Gerät wieder zuschrauben und mit der Einstellung fortfahren.

Schnellverfahren

Programmieren:

1. Entnehmen Sie den EquiAlarm aus dem Koffer und nehmen Sie den Spezialschraubenzieher in die Hand.

2. Die Rückseite des Schraubenziehers einige Sekunden lang gegen den roten Block beim ⏻-Symbol halten. (siehe § 3.2)

3. Dabei leuchtet das Statuslämpchen erst dreimal grün auf und wird dann blau. Wenn das Statuslämpchen blau aufleuchtet, können Sie den Schraubenzieher wegnehmen. (Der EquiAlarm befindet sich jetzt im Programmiermodus) (siehe § 7.1)

4. Der EquiAlarm erstellt jetzt eine Verbindung mit dem Provider. (wenn Sie eine neue SIM-Karte installiert haben, nimmt der EquiAlarm möglicherweise einige einmalige Konfigurationen vor. Das kann einige Minuten lang dauern)

5. Sobald der EquiAlarm eine Verbindung zum Provider erstellt hat, leuchtet das Statuslämpchen abwechselnd einmal blau und einmal grün auf.

6. Nun rufen Sie über Ihr eigenes Telefon (vorzugsweise Ihr Handy) die Mobilnummer des EquiAlarm an. Die Nummer des EquiAlarm steht auf der Karte oder dem Etikett des Prepaid-Pakets, das Sie angeschafft haben oder das beim EquiAlarm mitgeliefert wurde. (siehe § 7.2.1) (Achtung! Die Nummernanzeige Ihres Mobiltelefons muss eingeschaltet sein. Wenn Sie also selbst jemanden anrufen, muss diese Person Ihre Mobilnummer auf dem Display des eigenen Geräts erkennen können. Je nach Bedarf ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons hinzu)

7. Der EquiAlarm empfängt Ihren Anruf und speichert Ihre Nummer.

8. Zur Bestätigung ruft der EquiAlarm Sie jetzt zurück. Diesen Anruf brauchen Sie nicht anzunehmen!

9. Der EquiAlarm ist jetzt programmiert! Nach einigen Sekunden blinkt das Statuslämpchen abwechselnd einmal blau und zweimal grün. (Jetzt haben Sie noch die Möglichkeit, in gleicher Weise eine zweite Nummer einzuprogrammieren. Außerdem gibt es noch zwei alternative Verfahren zum Programmieren der internen SIM-Karte. Hierbei bietet sich die SMS-Methode oder die Direktprogrammierung über ein anderes Mobiltelefon an.)

10. Wenn Sie mit dem Programmieren fertig sind, warten Sie ungefähr 2 Minuten lang, bis der EquiAlarm von selbst den Programmiermodus verlässt und den Normalzustand erreicht (Im normalen Zustand leuchtet das Statuslämpchen alle 8 Sekunden kurz grün auf).

Testen:

1. Den EquiAlarm einschalten (siehe § 10) und den EquiAlarm dann in die vertikale Stellung drehen

2. Einige Sekunden lang warten, bis das GSM-Lämpchen blinkt.

3. Innerhalb kurzer Zeit ruft der EquiAlarm Sie an. Ihr Telefon / Handy klingelt.

Installation:

1. Vor der Verwendung immer erst prüfen, ob der EquiAlarm auch funktioniert. (siehe § 10)

2. Den EquiAlarm einschalten (siehe § 3.2)

3. Den EquiAlarm in den mitgelieferten Halter einstecken und mit der Verschlussklemme abschließen (siehe § 11) (Sie können den EquiAlarm ganz normal ein- und ausschalten, während er sich im Halter befindet)

4. Jetzt befestigen Sie den Halter mithilfe der Kabelbinder (Tie Wraps) entweder unter dem Halfter oder auch im Ring eines Antirollgurts.

5. Wenn Sie den EquiAlarm unter dem Halfter der Stute befestigen, ist unbedingt darauf zu achten, dass der Halter ziemlich fest unter dem Kinn der Stute hängt. (Wenn die Stute den Kopf gerade hält, muss der EquiAlarm auch einigermaßen horizontal hängen)

Wartung:

1. Wenn Sie Ihre Stute besuchen, so überprüfen Sie ab und zu, ob der Ladezustand der Batterie noch ausreichend ist. Das ist schnell erledigt, indem Sie die Farbe des Statuslämpchens kontrollieren. Dieses muss einmal alle acht Sekunden grün aufleuchten. Wenn Sie ein rotes Blinklicht sehen, ist ein Batteriewechsel erforderlich. (Die Batterien immer alle drei gleichzeitig auswechseln und bitte keine aufladbaren Batterien verwenden!)

2. Überprüfen Sie auch ab und zu das Telefonguthaben auf der SIM-Karte. Dazu entnehmen Sie die SIM-Karte aus dem EquiAlarm und stecken sie in Ihr eigenes Gerät ein. Daraufhin rufen Sie den Service für das Telefonguthaben/den Aufwertungsservice Ihres Providers an und folgen den Anweisungen.

Liste für das Troubleshooting

Der EquiAlarm tut überhaupt nichts:

- **Batterien leer/fast leer?**
  - » In jeder Saison neue Batterien verwenden. Und die Batterien immer alle drei gleichzeitig auswechseln. Wenn Sie beispielsweise zwei neue Batterien einsetzen und eine alte im Gerät lassen, beeinträchtigt das die Funktion des Geräts sehr erheblich. (siehe § 5.1)
- **Sind die Batterien richtig eingesetzt?**
  - » Die Batterien müssen gemäß der Abbildung unten im Batteriehalter installiert werden. Dabei befindet sich jeweils der Minuspol ("-" Pol) auf der Feder (siehe § 5.1)
- **Sitzt der Deckel ordentlich auf dem Geburtsmelder?**
  - » Der Deckel des EquiAlarm passt nur in einer Weise auf den Geburtsmelder. Die im Deckel befindlichen Lichtleiter müssen sich über den LED-Lämpchen befinden. Hierbei ist sicherzustellen, dass das farbige Licht des GSM-Lämpchens und des Statuslämpchens sichtbar ist. (siehe § 5.2)

Der EquiAlarm kann keine Netzwerkverbindung herstellen (wobei das GSM-Lämpchen weiterhin schnell blinkt und das STATUS-Lämpchen nur blau leuchtet).

- **Ist die SIM-Karte so eingestellt, dass sie beim Einschalten einen PIN-Code erfordert?**
  - » Wenn Sie die SIM-Karte in Ihr eigenes Gerät einstecken und das Gerät einschalten, darf Ihr Telefon beim Einschalten keinen PIN-Code verlangen. Sollte das der Fall sein, dann muss diese Funktion **ausgeschaltet** werden. (Es reicht nicht, den PIN-Code auf "0000" einzustellen! Die Sicherungsfunktion über den PIN-Code muss ganz ausgeschaltet werden). Entsprechende Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons zu entnehmen. Wenn Ihr eigenes Gerät nicht SIM-Lock-frei ist, dann ist das eventuell nicht möglich. In diesem Fall müssen Sie ein SIM-Lock-freies Gerät verwenden. Oder Sie wenden sich an einen Telecom-Laden.
- **Ist die SIM-Karte aktiviert?**
  - » Eine vorher noch nicht genutzte neue SIM-Karte müssen Sie erst einmal in Ihr eigenes Gerät einsetzen. Stecken Sie die SIM-Karte in Ihr eigenes Telefon ein und versuchen Sie, ob Sie nun mit Ihrem Gerät eine beliebige andere Nummer anrufen können. (siehe § 6)
- **Ist die SIM-Karte leer?**
  - » Wenn Sie die SIM-Karte ein halbes Jahr oder ein Jahr lang nicht genutzt und auch nicht aufgeladen haben, kann es sein, dass der Provider die SIM-Karte gesperrt hat. In diesem Fall müssen Sie sich eine neue SIM-Karte kaufen. Einzelheiten bezüglich der Bedingungen sind beim Provider Ihrer SIM-Karte erhältlich.
- **Ist die SIM-Karte gut in den Halter eingesteckt?**
  - » Die SIM-Karte lässt sich nur in einer einzigen Weise in den EquiAlarm einstecken. Prüfen Sie bitte, ob dies stimmt. (siehe § 5.3)
- **Können Sie mit der verwendeten SIM-Karte anrufen?**
  - » Versuchen Sie, ob Sie mit Ihrem eigenen Gerät Zugang zum GSM-Netzwerk bekommen. Und versuchen Sie, damit anzurufen. Möglicherweise reicht der Bereich des Providers nicht aus und Sie müssen einen anderen Provider wählen.

Der EquiAlarm kann eine Verbindung mit dem GSM-Netzwerk erstellen, ruft aber beim Test nicht an.

- Sind die Nummern richtig auf der SIM-Karte programmiert?
  - » Die Nummern müssen auf den Speicherplätzen 11 und 12 der SIM-Karte abgelegt sein. Wenn Sie eine neue SIM-Karte installiert haben, müssen Sie den EquiAlarm auf den Programmiermodus einstellen und ihn dann (wenn das Statuslämpchen blau-grün blinkt) anrufen. Daraufhin erstellt der EquiAlarm die Speicherplätze auf der SIM-Karte automatisch selbst und stellt Ihre Nummer an die erste Stelle.
- Ist Ihr eigenes Gerät erreichbar?
  - » Versuchen Sie, mit einem anderen Telefongerät Ihr eigenes Gerät anzurufen
- Sendet der Provider vor dem Anruf eine Meldung über das Telefonguthaben?
  - » Wenn Ihr Guthaben fast aufgebraucht oder abgelaufen ist, kann es sein, dass der Provider vor dem Anruf automatisch eine mündliche Mitteilung schickt, so dass Ihr Telefongerät letztlich nicht (oder nur sehr kurz) klingelt. Ein unzureichendes Telefonguthaben muss mit einer Guthabenkarte oder einem Gutschein aufgewertet werden, der an den üblichen Verkaufsstellen erhältlich ist. Dies können Sie übrigens testen, indem Sie die SIM-Karte in Ihr eigenes Mobiltelefon einstecken und eine beliebige Nummer anrufen. Dann stellen Sie fest, ob Sie vor dem Anruf eine solche Guthabenmeldung hören.
- Ist das Guthaben noch hinreichend?
  - » Wenn das Telefonguthaben nur noch sehr gering oder ganz aufgebraucht ist, kann auch kein Anruf mehr erfolgen. Ein unzureichendes Telefonguthaben muss mit einer Guthabenkarte oder einem Gutschein aufgewertet werden, der an den üblichen Verkaufsstellen erhältlich ist.

Ich kann den EquiAlarm nicht ausschalten, indem ich zurückrufe.

- Ist die Voicemail der SIM-Karte des EquiAlarm ausgeschaltet?
  - » Wenn die Voicemail der SIM-Karte eingeschaltet ist, kann es sein, dass diese bereits anspringt, bevor der EquiAlarm selbst abnehmen konnte. Sie müssen die Voicemail der SIM-Karte des Geburtsmelders ausschalten. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung oder den Anweisungen des Providers Ihrer SIM-Karte (diese haben Sie beim Ankauf Ihrer SIM-Karte erhalten).
- Möglicherweise war der EquiAlarm gerade mit einem Anruf beschäftigt, der an Sie oder an eine andere Nummer auf der SIM-Karte ging.
  - » Wenn Sie mit dem Rückruf etwas zu lange gewartet haben, war der EquiAlarm möglicherweise schon selbst mit einem neuen Anruf beschäftigt. Der EquiAlarm kann in dieser Zeit kurzfristig keine Anrufe entgegennehmen.
- Möglicherweise haben Sie den Anruf mit der roten Taste auf Ihrem Mobiltelefon annulliert und danach sofort zurückgerufen.
  - » Anrufe des EquiAlarm niemals mit der roten Taste annullieren. Lassen Sie Ihr Gerät einfach klingeln und nehmen Sie den Anruf nicht an! Erst danach zurückrufen.

Ich lege den EquiAlarm auf die Seite, um ihn zu testen; aber er tätigt keinen Anruf.

- Hat der EquiAlarm kurz davor eine Meldung verschickt?
  - » Wenn Sie den EquiAlarm testen und ihn zum Ausschalten zurückgerufen haben, muss er ungefähr eine Minute lang wieder ganz normal auf einer flachen Unterlage gelegen haben, bevor er erneut eine Meldung aussendet. Auf diese Weise soll vermieden werden, dass der EquiAlarm weiterhin anruft, nachdem Sie ihn gerade ausgeschaltet haben.

Beim ersten Mal hat es einige Minuten lang gedauert, bevor ich einen Anruf erhielt.

- Haben Sie gerade irgendwelche Nummern auf der SIM-Karte geändert? Oder eine neue SIM-Karte eingesteckt?
  - » Wenn Sie die SIM-Karte manuell programmiert haben und Ihnen dabei ein Fehler unterlaufen ist, versucht der EquiAlarm selbst, die von Ihnen einprogrammierten Nummern korrekt auf der SIM-Karte zu speichern. Beim nächsten Mal geht es dann schneller mit dem Anruf.
- Haben Sie eine neue SIM-Karte eingesteckt und dabei aber den PIN-Code nicht entfernt?
  - » Wenn Sie die PIN-Code-Kontrolle der SIM-Karte nicht ausgeschaltet haben, versucht der EquiAlarm selbsttätig, den PIN-Code auszuschalten. Das ist jedoch nur dann möglich, wenn der PIN-Code "0000" ist. (siehe § 6)

Garantiekarte

Auf Grundlage unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir für dieses Gerät 2 JAHRE GARANTIE, um Schäden durch Material- oder Herstellerfehler zu beseitigen. Die Garantiepflicht beginnt ab Kaufdatum.
Die Garantie umfasst nicht:

1. Schäden, die durch natürliche Abnutzung (Verschleißteile, Gleitteile), Überlastung und unsachgemäße Bedienung (Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung) entstanden sind.
2. Schäden, die durch höhere Gewalt oder beim Transport entstanden sind.
3. Beschädigung an Gummiteilen, wie z. B. bei Anschlussleitungen. Garantie-Reparaturen werden nur vom Herstellerwerk oder einer autorisierten Vertragswerkstätte durchgeführt! Der Hersteller behält sich bei Nichteinhaltung das Recht vor, jeglichen Garantieanspruch abzulehnen.

Das Gerät muss zu diesem Zweck, auf Gefahr des Geräte-Besitzers, unzerlegt, verpackt und portofrei, mit der Original-Rechnung und der Garantiekarte zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung sind erwünscht. Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Besitzer des Gerätes.

Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

(FR) Guide de démarrage rapide

Ce manuel d'utilisation abrégé vous permet de commencer rapidement à utiliser votre EquiAlarm.
Ce guide de démarrage rapide contient systématiquement de brèves références au manuel d'utilisation détaillé qui peut être téléchargé de notre site internet: **http://www.kerbl.com**.
Ces références sont indiquées comme suit: "(voir §2.3)"

La toute première fois

(à exécuter la 1ère fois après l'achat)

1. Dévissez le EquiAlarm pour l'ouvrir et enlevez l'étiquette rouge posée sur le pôle d'une des piles. Les piles sont maintenant en contact avec le EquiAlarm.

2. Achetez une carte SIM distincte, activez la carte SIM et l'insérez dans le logement de carte SIM (voir § 5.3)

Une fois que vous avez exécuté toutes ces étapes pour votre nouvel EquiAlarm, vous pouvez refermer celui-ci et continuer la configuration.

Débuter rapidement

Programmation:

1. Sortez le EquiAlarm de la boîte, ainsi que le tournevis spécial.

2. Pendant quelques secondes, maintenez l'arrière du tournevis spécial contre le petit carré rouge figurant près du ⏻-symbole. (voir § 3.2)

3. Ce faisant, vous verrez que le voyant s'allume 3 fois en vert, puis en bleu. Lorsque le voyant d'état est bleu, vous pouvez retirer le tournevis. (Le EquiAlarm est maintenant en mode programmation.) (voir § 7.1)

4. Le EquiAlarm établit maintenant la connexion avec l'opérateur. (Si vous avez installé une nouvelle carte SIM, il est possible que le EquiAlarm effectue quelques configurations uniques. Cela peut prendre quelques minutes.)

5. Lorsque la connexion est établie entre le EquiAlarm et l'opérateur, le voyant d'état clignotera en alternance 1x en bleu et 1x en vert.

6. Maintenant, appelez le numéro mobile du EquiAlarm depuis votre propre téléphone (de préférence un portable). Le numéro du EquiAlarm est indiqué sur la petite carte ou l'autocollant du pack prépayé que vous avez acheté ou livré avec le EquiAlarm. (voir § 7.2.1) (Attention ! L'identification de l'appelant doit être activée sur votre téléphone portable. Donc, lorsque vous téléphonez à quelqu'un, cette personne doit pouvoir voir votre numéro de portable sur l'écran de son téléphone. Si nécessaire, consultez le mode d'emploi de votre téléphone portable.)

7. Le EquiAlarm reçoit votre appel et enregistre votre numéro dans sa mémoire.

8. En guise de confirmation, le EquiAlarm vous rappelle. Vous ne devez **pas** prendre cet appel !

9. Votre EquiAlarm est maintenant programmé ! Après quelques secondes, le voyant d'état clignote en alternance, 1x en bleu et 2x en vert. (Vous pouvez encore programmer de la même manière un 2ème numéro. Il existe également deux autres méthodes pour programmer la carte SIM interne, notamment via la carte SIM ou directement depuis un autre téléphone portable.)

10. Lorsque la programmation est effectuée, attenez encore environ 2 minutes jusqu'à ce que EquiAlarm quitte de lui-même le mode de programmation et reviennent en position normale. (En position normale, le voyant d'état s'allumera en vert une fois toutes les 8 secondes).

Test:

1. Allumez le EquiAlarm (voir § 10) et tournez ensuite le EquiAlarm en position verticale.

2. Patientez quelques secondes jusqu'à ce que le voyant GSM clignote.

3. Tout de suite après, le EquiAlarm va vous appeler. Votre téléphone (portable) sonne.

Installation:

1. Avant l'emploi, vérifiez toujours si le EquiAlarm fonctionne. (voir § 10)

2. Allumez le EquiAlarm (voir § 3.2)

3. Glissez le EquiAlarm dans le support prévu à cet effet, et refermez celui-ci à l'aide du fermoir. (voir § 11) (Il est possible d'allumer et d'éteindre le EquiAlarm lorsque celui-ci est déjà dans son support.)

4. Posez maintenant le support à l'aide des serre-fils (tie-wraps) sous le licol, ou éventuellement sur une sangle pectorale.

5. Si vous utilisez le EquiAlarm sous le licol de la jument, il est important que le support soit fixé assez fermement sous la mâchoire de la jument. (Lorsque la jument tient sa tête droite, le EquiAlarm doit également se trouver dans une position suffisamment horizontale.)

Entretien:

1. De temps à autre, lorsque vous êtes près de votre jument, contrôlez si le niveau de la batterie est toujours suffisant. Cela se fait rapidement en vérifiant la couleur du voyant d´état. Celui-ci doit s'allumer en vert une fois toutes les huit secondes. Si vous voyez un flash rouge, cela signifie que les piles doivent être remplacées. (Toujours remplacer les piles par 3 et veuillez ne pas utiliser de piles rechargeables !)

2. Vérifiez aussi de temps à autre le crédit d'appels de votre carte SIM. Pour cela, sortez la carte SIM du EquiAlarm et insérez-la dans votre téléphone portable. Ensuite, appelez le service crédit d'appels/recharge de votre opérateur et suivez les instructions.

Liste de dépannage

Le EquiAlarm ne réagit pas du tout:

- Piles vides/faibles?
  - » Á chaque nouvelle saison, utilisez de nouvelles piles. Remplacez systématiquement les piles par 3 ! Si vous mettez, par exemple, deux nouvelles piles et en laissez une ancienne, cela contrariera fortement le fonctionnement de l'appareil. (voir § 5.1)
- Les piles sont-elles correctement placées?
  - » Les piles doivent être placées conformément à l'illustration figurant sur le fond du support de piles. Le pôle négatif („-") doit toujours être du côté du ressort (voir § 5.1)
- Le couvercle est-il placé correctement sur l'avertisseur de poulinage ?
  - » Le couvercle du EquiAlarm ne s'adapte que d'une seule manière sur l'avertisseur. Les témoins lumineux qui se trouvent dans le couvercle doivent venir au dessus des voyants, de sorte que la lumière de couleur de la DEL GSM et d'état soit visible. (voir § 5.2)

Le EquiAlarm ne parvient à établir aucune connexion avec le réseau (la DEL GSM continue donc de clignoter rapidement, et la DEL d'état (STATUS) uniquement en bleu).

- La carte SIM a-t-elle été configurée de manière à ce qu'un code PIN soit demandé lors de l'activation?
  - » Si vous insérez la carte SIM dans votre téléphone et allumez celui-ci, votre téléphone ne doit pas demander de code PIN lors de l'activation. Si c'est le cas, cette fonction doit alors être **désactivée**. (Il ne suffit pas d'introduire le code PIN „0000"! La fonction de protection par code PIN doit être tout à fait désactivée). Pour cela, consultez le mode d'emploi de votre téléphone portable. Si votre appareil est protégé par verrouillage SIM, il est possible que vous ne puissiez pas effectuer cette opération. Vous devez utiliser un appareil sans verrouillage SIM. Le cas échéant, faites-le réaliser par un magasin spécialisé en télécommunication.
- La carte SIM est-elle activée?
  - » Lorsque vous utilisez une carte SIM pour la première fois, vous devez d'abord effectuer un appel via celle-ci, placée dans votre téléphone portable. Pour ce faire, placez la carte SIM dans votre appareil et essayez d'appeler un numéro au hasard. (voir § 6)
- La carte SIM est-elle toujours valable?
  - » Si vous n'avez pas utilisé ou rechargé la carte SIM pendant six mois ou un an, il est possible que l'opérateur ait coupé la carte SIM. Vous devez, dans ce cas, acheter une nouvelle carte SIM. Pour les conditions, nous vous renvoyons vers l'opérateur de votre carte SIM.
- La carte SIM est-elle correctement placée dans le support?
  - » Il n'y a qu'une seule manière correcte d'insérer la carte SIM dans le EquiAlarm. Vérifiez si elle a été placée correctement. (voir § 5.3)
- Pouvez-vous téléphoner avec la carte SIM utilisée?
  - » Vérifiez à l'aide de votre téléphone portable si vous avez accès au réseau GSM, et essayez de téléphoner. Il est possible que la couverture de l'opérateur soit insuffisante, auquel cas vous devez choisir un autre opérateur.

Le EquiAlarm parvient à établir une connexion avec le réseau, mais il n'appelle pas lors que vous faites le test.

- Les numéros ont été programmés correctement sur la carte SIM?
  - » Les numéros doivent être programmés aux positions 11 et 12 de la carte SIM. Si vous avez installé une nouvelle carte SIM, vous devez alors mettre le EquiAlarm en mode programmation et ensuite (lorsque le voyant d'état clignote en bleu/vert) essayer de l'appeler. Le EquiAlarm créera alors automatiquement les positions dans la mémoire de la carte SIM et enregistrera votre numéro au premier endroit.
- Votre téléphone portable est-il joignable?
  - » Essayez d'appeler votre téléphone portable à l'aide d'un autre téléphone.
- L'opérateur vous avertit-il de votre crédit d'appels avant l'appel?
  - » Lorsque votre crédit d'appels est presque épuisé, ou presque à expiration, il est possible que l'opérateur ait prévu un avertissement vocal préalable à l'appel, ce qui empêche au final votre téléphone de sonner (ou très brièvement). Rechargez votre crédit d'appels à l'aide d'une carte ou un bon de recharge en vente dans les bureaux de poste et les supermarchés. Vous pouvez par ailleurs le vérifier en insérant la carte SIM dans votre propre téléphone portable, puis essayez d'appeler un numéro au hasard. Écoutez si vous recevez un tel avertissement de crédit d'appels avant l'appel.
- Le crédit d'appels est-il suffisant?
  - » Si le solde de votre crédit d'appels est très bas ou voire totalement épuisé, il est impossible d'appeler. Rechargez votre crédit d'appels à l'aide d'une carte ou un bon de recharge en vente dans les bureaux de poste et les supermarchés.

Je ne parviens pas à désactiver le EquiAlarm en rappelant:

- La messagerie vocale de la carte SIM du EquiAlarm a-t-elle été désactivée?
  - » Si la messagerie vocale de la carte SIM est activée, il est possible que celle-ci se soit enclenchée avant que le EquiAlarm ait pu prendre l'appel. Vous devez désactiver la messagerie vocale de la carte SIM de votre avertisseur de poulinage. Pour ce faire, consultez le mode d'emploi ou les instructions de l'opérateur de votre carte SIM (fournis au moment de l'achat de votre carte SIM).
- Il est possible que le EquiAlarm était justement en train d'appeler votre numéro ou un autre numéro programmé sur la carte SIM.
  - » Si vous avez attendu longtemps avant de rappeler, le EquiAlarm a peut-être tenté un nouvel appel. Pendant ce bref laps de temps, le EquiAlarm ne peut recevoir aucun appel.
- Peut-être avez-vous refusé l'appel en appuyant sur le bouton rouge de votre téléphone portable et avez-vous rappelé directement après.
  - » Ne rejetez jamais un appel du EquiAlarm via le bouton rouge. Laissiez tout simplement votre téléphone sonner et ne répondez pas ! Ensuite, rappelez l'avertisseur.

Je positionne le EquiAlarm sur le côté pour le tester, mais il n'appelle pas.

- Le EquiAlarm a-t-il émis un avertissement juste avant?
  - » Lorsque vous testez le EquiAlarm et que vous l'avez appelé pour le désactiver, il convient ensuite de le laisser à plat pendant environ un minute avant qu'il n'émette à nouveau un avertissement. Cela afin d'empêcher que le EquiAlarm continue d'appeler après que vous avez rappelé pour le désactiver.

La première fois, il a fallu attendre plusieurs minutes avant que je sois appelé.

- Venez-vous de changer les numéros sur la carte SIM ? Ou alors, avez-vous placé une nouvelle carte SIM?
  - » Lorsque vous avez programmé la carte SIM manuellement, et que vous ne l'avez pas fait tout à fait correctement, le EquiAlarm essayera lui-même d'organiser correctement les numéros que vous avez enregistrés sur la carte SIM. La prochaine fois, votre téléphone sonnera plus rapidement.
- Vous avez installé une nouvelle carte SIM et n'avez pas supprimé son code PIN?
  - » Si vous n'avez pas éteint la vérification de code PIN de la carte SIM, le EquiAlarm essayera lui-même de désactiver cette protection. En réalité, cela ne fonctionne que lorsque le code PIN est „0000". (voir § 6)

Carte de garantie

Sur la base de nos conditions générales de vente, nous accordons pour cet appareil une GARANTIE DE 2 ANS pour les dommages dus à des défauts matériels ou de fabrication. Le délai de garantie débute à la date d'achat. Sont exclus de la garantie:

1. Les dommages dus à l'usure normale (pièces d'usure, pièces coulissantes), à des surcharges ou des utilisations non conformes (non-respect des consignes figurant dans le guide d'utilisation).
2. Les dommages dus à des cas de force majeure ou au transport.
3. Les détériorations des pièces en caoutchouc, telles que par ex. les câbles de branchement. Les réparations sous garantie ne sont effectuées que par l'usine ou un atelier de réparation agréé ! En cas de non-respect, le fabricant se réserve le droit de refuser la demande de garantie.

A cet effet, l'appareil doit être rapporté au point de vente aux risques du propriétaire de l'appareil, non démonté, emballé et franco de port, accompagné de l'original de la facture et de la carte de garantie. Veuillez fournir des indications aussi précises que possible au sujet de la réclamation. Les coûts générés par des réclamations non justifiées sont au frais du propriétaire de l'appareil.

Déchets électriques

A sa mise au rebut, l'élimination conforme de l'appareil est à la charge de l'utilisateur. Respectez les dispositions légales applicables de votre pays. L'appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Dans le cadre de la directive CE relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est pris en charge gratuitement par les points de collecte communaux ou les entreprises de traitement des déchets spéciaux, ou peut être remis à un revendeur proposant un service de reprise. L'élimination conforme sert à la protection de l'environnement et prévient les éventuels effets nocifs sur l'être humain et l'environnement.

EN Quick start guide

This concise guide will help you get started with your EquiAlarm and it includes brief references to the comprehensive manual that can be downloaded from our website **http://www.kerbl.com.**
These references take the following format: "(see §2.3)"

First use

(perform 1x after purchase)

1. Unscrew the EquiAlarm and remove the red label from the pole of the battery. The batteries are now in contact with the EquiAlarm.

2. Purchase a separate SIM card, activate the SIM and slot it into the SIM holder. (siehe § 5.3)

Once you have performed these steps on your new EquiAlarm, you can reseal it with the screws and proceed with the set-up.

Get started quickly

Programming:

1. Take the EquiAlarm out of the case and take hold of the special screwdriver.

2. Hold the rear end of the screwdriver against the red square next to the ⏻-symbol for a few seconds. (see § 3.2)

3. Whilst you are doing this, the status LED will first flash green 3 times, then blue. When the status LED turns blue, you can remove the screwdriver. (The EquiAlarm is now in programming mode) (see § 7.1)

4. The EquiAlarm will now connect to the provider. (if you have installed a new SIM card, the EquiAlarm may perform a number of one-time configurations. This may take several minutes)

5. When the EquiAlarm has established a connection to the provider, the status LED will flash 1x blue and 1x green alternatingly.

6. Now call the EquiAlarm with your own (preferably mobile) telephone. The number for the EquiAlarm is stated on the card or on the sticker from the prepaid package that you purchased or which was supplied with the EquiAlarm. (see § 7.2.1) (Note! Your mobile phone's caller display feature must be switched on. This means that when you call someone, that person must be able to view your mobile number on the screen of their telephone. If necessary, consult the user manual for your mobile telephone)

7. The EquiAlarm will receive your call and will store your number in the memory.

8. The EquiAlarm will now call you back to confirm the number. You do **not** need to answer!

9. The EquiAlarm is now programmed for use! After a few seconds, the status LED will alternate between flashing 1x blue and 2x green. (You now have the option of programming a 2nd number using the same method. There are 2 alternative methods for programming the internal SIM card. These are by SMS or direct programming on another mobile telephone.)

10. When you have finished programming the device, wait approximately 2 minutes until the EquiAlarm automatically leaves programming mode and returns to normal status (When the status is normal, the status LED will flash once briefly every 8 seconds).

Testing:

1. Switch on the EquiAlarm (see § 10) and then turn the EquiAlarm until it is in a vertical position.

2. Wait several seconds until the GSM LED starts flashing.

3. The EquiAlarm will call you in a moment. Allow your (mobile) telephone to ring out.

Installation:

1. Always check that the EquiAlarm is working prior to use. (see § 10)

2. Switch on the EquiAlarm. (see § 3.2)

3. Slide the EquiAlarm into the holder provided and close this using the clip (see § 11) (You can easily switch the EquiAlarm on and off while it is in the holder).

4. Now install the holder under the halter, or, if desired, onto a chest strap using the cable ties (tie wraps).

5. If you are installing the EquiAlarm under your mare's halter, it is important that the holder is secured reasonably tightly under the jaw of the mare. (When the mare is holding its head upright, EquiAlarm should hang in a fairly horizontal position)

Maintenance:

1. Check that the battery level is sufficient occasionally when visiting your mare. You can do this quickly by checking the colour of the status LED. This should flash green once every eight seconds. If you see a red flash also, you need to replace the batteries. (Always replace all 3 batteries simultaneously. Rechargeable batteries should not be used!)

2. Check the credit on the SIM card occasionally. In order to do this, remove the SIM card from the EquiAlarm and insert it into your own mobile telephone. Next, call the credit/top-up service line for your provider and follow the instructions.

Troubleshooting List

The EquiAlarm does nothing at all:

- Empty/low batteries?
  - » Install new batteries every season. Always replace all 3 batteries at the same time. If, for example, you fit 2 new batteries and leave 1 old one in place, this considerably hinders the operation of the device (see § 5.1)
- Batteries installed correctly?
  - » The batteries should be installed as illustrated on the base of the battery holder. The "-" pole is furthermore always placed on the spring (see § 5.1)
- Has the cover been correctly fitted on to the EquiAlarm?
  - » The cover of the EquiAlarm only fits onto the EquiAlarm in one way. The light guides in the cover should be situated above the LEDs so that the coloured light of the GSM and status LEDs visible. (see § 5.2)

The EquiAlarm fails to establish a network connection: (i.e. the GSM LED continues to blink rapidly and the STATUS LED only flashes blue).

- Has the SIM card been set up so that a PIN is required at start-up?
  - » When you insert the SIM into your own telephone and switch your handset on, the telephone must not ask for a PIN when switched on. If it does ask for a PIN, this feature must be **deactivated**. (Setting the PIN code to "0000" is not enough! The PIN code security feature must be fully switched off). Consult the manual for your mobile telephone for instructions on how to do this. If it is not possible to deactivate the SIM lock feature on your own phone, you will be unable to perform this step of the procedure. You must therefore use a handset that does not have a SIM lock, or visit a telecoms store to have the feature deactivated.
- Has the SIM card been activated?
  - » When you use a new SIM card for the first time, you must use it to make a call on your own mobile telephone. In order to do so, you must insert the SIM into your own telephone and then attempt to call another random number using your telephone. (see § 6)
- Has the SIM card expired?
  - » If you do not use or top up the SIM card for a period of six months or a year, it may be the case that the provider has blocked the SIM card. You will then need to purchase a new SIM card. For the precise terms and conditions, please refer to your SIM card provider.
- Has the SIM card been inserted correctly into the holder?
  - » The SIM card only fits into the EquiAlarm in one way. Check whether it has been inserted correctly (see § 5.3)
- Can you make a call with the SIM card being used?
  - » Check whether you are able to connect to the GSM network with your own telephone and also check whether you can make a call. If the coverage offered by the provider is insufficient, it is possible that you may need to choose a different provider.

The EquiAlarm establishes a connection to the GSM network, yet does not make a call when tested.

- Have the numbers been programmed on the SIM card correctly?
  - » The numbers must be programmed in slots 11 and 12 of the SIM. If you have installed a new SIM card, you must switch the EquiAlarm to programming mode and then (when the status LED is flashing blue-green) call the device. The EquiAlarm will then automatically create the memory locations on the SIM card and save your number in the first of these.
- Can your own telephone be reached?
  - » Try to call your own telephone using another.
- Does the provider relate a top-up message prior to the call?
  - » When your credit is running low or has nearly expired, the call may be preceded by an automated spoken message from your provider, as a result of which the call is ultimately not transferred to your telephone (or is so only very briefly). Top up your credit using a top-up card or voucher, available from post offices and supermarkets. You can test this by inserting the SIM card into your own mobile telephone and calling a random number. You should then listen to see whether you hear a top-up message like this prior to the call.
- Is there enough credit?
  - » If the credit is very low or has been fully used, no further calls can be made. Top up your credit using a top-up card or voucher, available from post offices and supermarkets.

I cannot deactivate the EquiAlarm by returning the call:

- Is the voicemail for the EquiAlarm's SIM card switched off?
  - » If the voicemail service for the SIM card is switched on, it is possible that this will be activated before the EquiAlarm has been able to respond itself. You must switch off the voicemail service on the EquiAlarm's SIM card. Consult the manual or instructions supplied by the provider of your SIM card (you will have received these when you purchased your SIM card).
- It is possible that the EquiAlarm was simply busy calling you or another number on the SIM card.
  - » If you have waited a while before calling back, it is possible that the EquiAlarm was busy making a new call. During this time, the EquiAlarm is momentarily unable to accept incoming calls.
- It is possible that you have rejected the call via the red button on your mobile and have called back immediately afterwards.
  - » Never reject an incoming call from the EquiAlarm with the red button. Allow your telephone to ring out and do not answer! Only then may you call back.

I have placed the EquiAlarm on its side to test it, yet it does not begin calling.

- Has the EquiAlarm recently issued a notification?
  - » If you are testing the EquiAlarm and have called it back in order to deactivate it, it must then be returned to lying in a flat position for approximately one minute before it will start issuing notifications again. This prevents the EquiAlarm from continuing to call after having just been deactivated.

It took a few minutes before I was called the first time.

- Have you just changed numbers on the SIM card, or have you installed a new SIM?
  - » If you have programmed the SIM card manually and you have not done so correctly, the EquiAlarm will itself attempt to store the numbers you programmed on the SIM card correctly. The call will be transferred to your telephone more quickly the next time.
- Have you installed a new SIM card and not removed the PIN code?
  - » If you have not deactivated the PIN code request feature of the SIM card, the EquiAlarm will itself attempt to deactivate the PIN. This will only be successful, however, if the PIN code is "0000". (see § 6)

Guarantee Card

Based on our General Terms and Conditions we provide a 2-YEAR GUARANTEE for this product for the resolution of damage caused by defective materials or manufacturing defects. The guarantee term is valid from the date of purchase.

The guarantee does not cover:

1. Damage caused by natural wear and tear (wearing parts, sliding parts), overloading or incorrect operation.
2. Damaged caused by an Act of God or during transportation.
3. Damage to rubber parts, e.g. on connection wires. Guarantee repairs are only carried out at the manufacturing works or an authorised repair shop! The manufacturer reserves the right to refuse any guarantee claim in cases of non-compliance.

For this purpose the equipment must be returned to the point of sale in one piece, packaged and postage paid with the original invoice and the guarantee card. Please give details of the nature of your complaint. The owner of the equipment will carry costs that arise from unjustified complaints.

Electronic scrap

Disposing of this device after its service life is the responsibility of the operator. Please consult the valid national regulations. The device must not be disposed of in household waste. In accordance with the stipulations of the EU Directive on the Disposal of Electrical and Electronic Devices, the device can be disposed of free of charge at the local waste collection or recycling centre. Alternatively, it can be returned to retailers who offer a collection service. The proper disposal helps to ensure environmental protection and prevents any adverse effects on human health and the environment.

(IT) QuickStart Guide

Quello manuale é un´aiuto per usare subito EquiAlarm. Le referenze che sono state si vede nel manuale completto da prendere al sito **www.kerbl.com.**
Le referenze sono cosi: "(vedere §2.3)"

Il primo utilizzo

(da eseguire una sola volta dopo l'acquisto)

1. Svitare EquiAlarm e rimuovere l'etichetta rossa che si trova sul polo di una delle batterie. A questo punto le batterie sono in contatto con EquiAlarm.

2. Acquistare una scheda SIM e attivarla (vedere § 5.3)

Una volta eseguite queste operazioni sul nuovo EquiAlarm, è possibile riavvitare l'apparecchio e proseguire con la configurazione

Procedura rapida

Programmazione:

1. Togliere EquiAlarm dalla custodia e prendere in mano il cacciavite speciale.

2. Tenere il lato posteriore del cacciavite per alcuni secondi contro il simbolo ⏻. (vedere § 3.2)

3. La spia di stato si accende per tre volte di verde, quindi diventa blu. Quando la spia di stato si accende di blu, è possibile togliere il cacciavite. (EquiAlarm si trova ora nella modalità di programmazione) (vedere § 7.1)

4. A questo punto EquiAlarm stabilisce un collegamento con il provider (se è stata installata una nuova scheda SIM, EquiAlarm effettua alcune configurazioni univoche. L'operazione potrebbe durare alcuni minuti)

5. Subito dopo avere stabilito il collegamento con il provider, la spia di stato di EquiAlarm si accende alternativamente di blu (1 volta) e di verde (1 volta)

6. A questo punto chiamare con il proprio telefono (preferibilmente il cellulare) il numero di EquiAlarm. Il numero di EquiAlarm si trova sulla scheda o sull'etichetta del pacchetto prepagato acquistato. (vedere § 7.2.1) (Attenzione! L'indicazione del numero del cellulare deve essere attiva. Quando si chiama qualcuno, la persona deve poter riconoscere il numero sul display del proprio telefono. In caso di bisogno, fare riferimento al manuale del cellulare)

7. EquiAlarm riceve la telefonata e salva il numero.

8. Per conferma EquiAlarm effettuerà poi una chiamata di ritorno. **Non** rispondere alla chiamata!

9. La programmazione di EquiAlarm è completa! Dopo alcuni secondi, la spia di stato lampeggia alternativamente di blu (1 volta) e di verde (2 volte). (A questo punto è possibile programmare un secondo numero seguendo la stessa procedura. Inoltre sono disponibili due diverse procedure per la programmazione della scheda SIM interna. Si tratta del metodo SMS o della programmazione diretta tramite un altro cellulare).

10. Una volta completata la programmazione, attendere circa 2 minuti per consentire ad EquiAlarm di uscire automaticamente dalla modalità di programmazione raggiungendo lo stato normale (nello stato normale la spia di stato si accende brevemente di verde ogni 8 secondi).

Prova:

1. Accendere EquiAlarm (vedere § 10) e ruotarlo in posizione verticale

2. Attendere alcuni secondi fino a quando la spia GMS non inizia a lampeggiare.

3. EquiAlarm effettuerà presto la chiamata. Il telefono/cellulare inizia a squillare.

Installazione:

1. Prima dell'uso, verificare sempre il corretto funzionamento di EquiAlarm. (vedere § 10)

2. Accendere EquiAlarm (vedere § 3.2)

3. Inserire EquiAlarm nel supporto in dotazione e chiudere con il morsetto di chiusura (vedere § 11) (È possibile accendere e spegnere EquiAlarm normalmente quando si trova nel supporto)

4. A questo punto fissare il supporto con le fascette (Tie Wraps) sotto la cavezza o nell'anello della cinghia.

5. Se EquiAlarm viene fissato sotto la cavezza della cavalla, assicurarsi che il supporto sia agganciato abbastanza fermo sotto il mento della cavalla. (Se la cavalla tiene la testa dritta, EquiAlarm deve pendere leggermente in orizzontale)

Manutenzione:

1. Quando si visita la cavalla, verificare di tanto in tanto la carica delle batterie. È sufficiente controllare il colore della spia di stato. Quest'ultima deve accendersi di verde ogni otto secondi. Se si nota una luce lampeggiante rossa, è necessario sostituire le batterie. (Sostituire sempre tutte e tre le batterie; non utilizzare batterie ricaricabili!)

2. Di tanto in tanto verificare anche il credito residuo della scheda SIM. A tale scopo, togliere la scheda SIM da EquiAlarm e inserirla nel telefono. Chiamare il servizio di accreditamento del provider e seguire le istruzioni.

Lista per la risoluzione dei problemi

EquiAlarm non funziona:

- Batterie scariche o quasi scariche?
  - » Utilizzare batterie nuove ad ogni stagione. Sostituire sempre tutte e tre le batterie. Se, ad esempio, si utilizzano due batterie nuove e una batteria vecchia all'interno dell'apparecchio, il funzionamento dello stesso risulta alquanto compromesso. (vedere § 5.1)
- Le batterie sono inserite in modo corretto??
  - » Le batterie devono essere installate nel vano portabatterie secondo quando illustrato dalla figura seguente. Il polo negativo ("-") si trova sempre a contatto della molla. (vedere § 5.1)
- Il coperchio è posizionato in modo corretto sull'Avvisa Parto?
  - » Il coperchio di EquiAlarm ha una sola posizione corretta. I conduttori in fibre ottiche che si trovano nel coperchio devono trovarsi sulla spia a LED. In questo caso assicurarsi che la luce colorata della spia GSM e della spia di stato sia visibile. (vedere § 5.2)

EquiAlarm non riesce a stabilire un collegamento di rete: (la spia GSM lampeggia rapidamente e la spia di STATO si accende solo di blu)

- La scheda SIM è impostata in modo da richiedere un codice PIN all'accensione?
  - » Quando si inserisce la scheda SIM e si accende l'apparecchio, il telefono non dovrebbe richiedere un codice PIN all'accensione. Se così fosse, è necessario **disattivare** questa funzione. (Non basta impostare il codice PIN su "0000"! La funzione di protezione tramite codice PIN deve essere completamente disattivata). Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale del cellulare. Se l'apparecchio è senza SIM-Lock, ciò potrebbe non essere possibile. In questo caso, utilizzare un apparecchio senza SIM-Lock. Oppure rivolgersi a un negozio di telefonia.
- La scheda SIM è attiva?
  - » Utilizzare una scheda SIM nuova ancora inutilizzata. Inserire la scheda SIM nel telefono e verificare se l'apparecchio è ora in grado di chiamare un altro numero. (vedere § 6)
- La scheda SIM è vuota?
  - » Se la scheda SIM rimane inutilizzata o non viene ricaricata per sei mesi o un anno, può capitare che il provider la blocchi. In questo caso è necessario acquistare una nuova scheda SIM. Per ulteriori dettagli in merito alle condizioni, fare riferimento al provider della scheda SIM.
- La scheda SIM è inserita correttamente nel supporto?
  - » La scheda SIM può essere inserita in un unico modo all'interno di EquiAlarm. Verificare che la posizione sia corretta (vedere § 5.3)
- È possibile telefonare con la scheda SIM in uso?
  - » Cercare di accedere alla rete GSM con l'apparecchio e provare a telefonare. Nel caso che la copertura garantita dal provider non è sufficiente, è necessario selezionare un provider diverso.

EquiAlarm stabilisce un collegamento con la rete GSM, ma non effettua la chiamata di prova.

- I numeri sulla scheda SIM sono programmati in modo corretto?
  - » I numeri devono essere memorizzati nelle posizioni di memorizzazione 11 e 12 della scheda SIM. Se è stata installata una nuova scheda SIM, impostare EquiAlarm sulla modalità di configurazione, quindi effettuare la chiamata (se la spia di stato lampeggia di blu-verde). L'Avvisa Parto EquiAlarm crea inoltre automaticamente le posizioni di memorizzazione sulla scheda SIM, mettendo il numero dell'allevatore al primo posto.
- L'apparecchio è raggiungibile?
  - » Cercare di chiamare l'apparecchio con un altro telefono
- Prima della chiamata il provider invia un messaggio sul credito residuo?
  - » Se il credito è quasi esaurito o esaurito, il provider potrebbe inviare automaticamente prima della chiamata un messaggio vocale in modo che il telefono non squilli (o squilli solo per poco tempo). Un credito insufficiente deve essere integrato acquistando una ricarica nei normali punti vendita. Per una prova, basta inserire la scheda SIM nel cellulare e chiamare un numero qualsiasi. È possibile verificare così se prima della chiamata si sente il messaggio relativo al credito.
- Il credito è ancora sufficiente?
  - » Se il credito telefonico è scarso o esaurito, non è possibile effettuare ulteriori chiamate. Un credito insufficiente deve essere integrato acquistando una ricarica nei normali punti vendita

Non riesco a spegnere EquiAlarm dopo la chiamata di ritorno:

- La Voicemail della scheda SIM di EquiAlarm è spenta?
  - » Se la Voicemail della scheda SIM è attiva, può essere che questa si attivi prima che EquiAlarm riesca a rispondere. Disattivare la Voicemail della scheda SIM dell'Avvisa Parto. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale o alle istruzioni del provider della scheda SIM (ricevute all'acquisto della scheda SIM).
- Verosimilmente EquiAlarm era già impegnato con una chiamata all'allevatore o a un altro numero della scheda SIM.
  - » Se l'attesa della telefonata di ritorno è eccessiva, è possibile che EquiAlarm era già impegnato con una nuova telefonata. EquiAlarm non è in grado di accettare chiamate durante questo periodo di tempo.
- Forse la telefonata è stata annullata con il tasto rosso e quindi subito richiamata.
  - » Non annullare mai le telefonate di EquiAlarm con il tasto rosso. Lasciare squillare l'apparecchio senza rispondere! Solo dopo effettuare la richiamata.

Posiziono EquiAlarm di lato per provarlo, ma l'apparecchio non effettua telefonate.

- EquiAlarm ha inviato un messaggio subito prima?
  - » Quando si prova EquiAlarm e lo si richiama per spegnerlo, è necessario appoggiarlo per circa un minuto su una base piana prima che possa inviare un nuovo messaggio. In questo modo si evita che EquiAlarm continui a chiamare dopo essere stato spento.

La prima volta sono trascorsi alcuni minuti prima della ricezione della telefonata

- Sono stati modificati dei numeri sulla scheda SIM? Oppure è stata inserita una nuova scheda SIM?
  - » Se la scheda SIM è stata programmata manualmente e si verifica un errore, EquiAlarm cerca, automaticamente, di salvare correttamente sulla scheda SIM i numeri programmati. La volta successiva la telefonata sarà più veloce.
- È stata inserita una nuova scheda SIM, ma senza rimuovere il codice PIN?
  - » Se il controllo del codice PIN della scheda SIM non è stato disattivato, EquiAlarm cerca di disattivare automaticamente il codice PIN. Ciò risulta possibile solo se il codice PIN è "0000". (vedere § 6)

Tagliando di garanzia

Ai sensi delle nostre condizioni generali di contratto, per questo apparecchio forniamo 2 ANNI DI GARANZIA, per eliminare i problemi di materiale o gli errori del produttore. L'obbligo di garanzia decorre a partire dalla data di acquisto. La garanzia non include:

1. Danni provocati da naturale usura (parti soggette ad usura, parti a scorrimento), sovraccarico e uso non conforme (mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
2. Danni causati da forza maggiore o trasporto.
3. Danni di parti in gomma, quali ad es. raccordi. Le riparazioni in garanzia vengono eseguite soltanto dalla casa costruttrice o da un laboratorio autorizzato!

In caso di violazione, il produttore si riserva il diritto di respingere qualsiasi richiesta di garanzia. A tal fine, l'apparecchio deve essere restituito a rischio del suo possessore, non smontato, imballato e franco di porto, con la fattura originale e il tagliando di garanzia al punto vendita. Si richiedono informazioni quanto più precise possibili sul tipo di reclamo. I costi derivanti da reclami ingiustificati saranno a carico del possessore dell'apparecchio.

Rifiuti elettrici

L'operatore è responsabile del corretto smaltimento dell'apparecchio alla fine del suo ciclo di vita. Osservare le disposizioni pertinenti applicabili del proprio Paese. L'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Nel quadro della direttiva europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio deve essere consegnato alle discariche o punti di raccolta comunali che lo ritireranno gratuitamente, o a rivenditori specializzati che offrono un servizio di ritiro. Lo smaltimento a norma è finalizzato alla tutela dell'ambiente e ad evitare eventuali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

(NL) De allereerste keer

Deze beknopte handleiding helpt u snel van start te gaan met uw EquiAlarm. Er volgen telkens korte verwijzingen naar de uitgebreide handleiding welke gedownload kan worden van onze website **http://www.kerbl.com.** Deze verwijzingen zien er als volgt uit: "(siehe §2.3)"

De allereerste keer

(1x na aanschaf uitvoeren)

1. Schroef de EquiAlarm open en verwijder het rode label welke tegen de pool van één van de batterijen zit. De batterijen maken nu contact met de EquiAlarm.

2. U dient een SIM-kaart aan te schaffen, in te stellen, te activeren en in de SIM-houder te schuiven (zie § 5.3)

Als u deze stappen bij uw nieuwe EquiAlarm hebt uitgevoerd kunt u deze weer dicht schroeven verder gaan met instellen.

Snel aan de slag

Snel aan de slag:

1. U neemt de EquiAlarm uit de koffer en pakt ook de speciale schroevendraaier.

2. Houd de achterzijde van de schroevendraaier gedurende enkele seconden tegen het rode blokje bij het ⏻-symbool. (zie § 3.2)

3. Terwijl u dit doet zal de status LED eerst 3x groen oplichten en daarna blauw. Wanneer de status LED blauw oplicht kunt u de schroevendraaier weghalen. (De EquiAlarm staat nu in programmeermodus) (zie § 7.1)

4. De EquiAlarm maakt nu verbinding met de provider (indien u een nieuwe SIM-kaart hebt geïnstalleerd doet de EquiAlarm mogelijk enkele eenmalige configuraties. Dit kan enkele minuten duren)

5. Als de EquiAlarm verbinding met de provider heeft zal de status LED afwisselend 1x blauw en 1x groen oplichten

6. Nu belt u met uw eigen (bij voorkeur mobiele) telefoon naar het mobiele nummer van de EquiAlarm .

Het nummer van de EquiAlarm staat op het kaartje of op de sticker van het prepaid-pakket dat u heeft aangeschaft of bijgeleverd is bij de EquiAlarm. (zie § 7.2.1) (Let op! De nummerweergave van uw mobiele toestel moet ingeschakeld zijn. Dus wanneer uzelf naar iemand toe belt, moet deze persoon uw mobiele nummer in het scherm van zijn/haar toestel kunnen zien. Raadpleeg indien nodig de handleiding van uw mobiele telefoon)

7. De EquiAlarm ontvangt uw oproep en zal uw nummer opslaan in het geheugen.

8. Ter bevestiging zal de EquiAlarm u nu terugbellen. U hoeft deze oproep **niet** op te nemen!

9. De EquiAlarm is nu geprogrammeerd! De status LED knippert na enkele seconden afwisselend 1x blauw en 2x groen. (U heeft nu nog de mogelijk om op dezelfde manier een 2e nummer te programmeren. Tevens zijn nog 2 alternatieve methodes om de interne SIM-kaart te programmeren. Namelijk via SMS of direct programmeren via een ander mobiel toestel.)

10. Als u klaar bent met programmeren wacht u ongeveer 2 minuten totdat de EquiAlarm vanzelf de programmeermodus verlaat, en weer in normale toestand komt (In normale toestand zal de status LED eens per 8 seconden kort groen oplichten).

Testen:

1. Schakel de EquiAlarm in (zie § 10) en draai de EquiAlarm vervolgens in verticale positie

2. Wacht enkele seconden totdat de GSM LED gaat knipperen.

3. Binnen korte tijd zal de EquiAlarm u nu gaan bellen. Uw (mobiele) telefoon gaat over.

Installatie:

1. Controleer altijd voor gebruikt of de EquiAlarm werkt. (zie § 10)

2. Schakel de EquiAlarm in. (zie § 3.2)

3. Schuif de EquiAlarm in de bijgeleverde houder en sluit deze af middels de sluitclip. (zie § 11) (U kunt de EquiAlarm gewoon in- en uitschakelen terwijl deze in de houder zit)

4. Monteer nu de houder met behulp van de kabelbinders (tie-wraps) onder het halster, of eventueel op een borstriem.

5. Indien u de EquiAlarm onder het halster van de merrie gebruikt, is het belangrijk dan de houder redelijk strak onder de kaak van de merrie is vastgezet. (Wanneer de merrie haar hoofd recht houdt dient de EquiAlarm ook redelijk in horizontale positie te hangen)

Onderhoud:

1. Controleer af en toe wanneer u bij uw merrie bent of het batterijniveau nog voldoende is. Dit kunt u snel doen door de kleur van de status LED te controleren. Deze moet eens per acht seconden groen opflitsen. Ziet u telkens een rode flits, dan dient u de batterijen te vervangen. (Batterijen altijd per 3 tegelijk vervangen, en gelieve geen oplaadbare batterijen gebruiken!)

2. Controleer ook af en toe het beltegoed van de SIM-kaart. Hiervoor haalt u de SIM-kaart uit de EquiAlarm en steekt deze in uw eigen toestel. Vervolgens belt u naar het beltegoed/opwaardeer servicenummer van uw provider en volgt de instructies op.

Probleemoplossing

De EquiAlarm doet helemaal niets:

- Batterijen leeg/zwak?
  - » Gebruik ieder seizoen nieuwe batterijen. En vervang batterijen altijd per 3 tegelijk. Wanneer men bijvoorbeeld 2 nieuwe batterijen plaatst een 1 oude laat zitten, zal dit de werking van het apparaat sterk tegenwerken. (zie § 5.1)
- Batterijen correct geplaatst?
  - » De batterijen dienen geplaatst te worden volgens de afbeelding op de bodem van de batterijhouder. Hierbij is telkens de "-" pool op het veertje geplaatst. (zie § 5.1)
- Is het deksel correct op de geboortemelder geplaatst?
  - » Het deksel van de EquiAlarm past maar op één manier op de geboortemelder. De lichtgeleiders welke in het deksel zitten dienen boven de LED's te komen. Zodat het gekleurde licht van de GSM en status LED zichtbaar is. (zie § 5.2)

De EquiAlarm krijgt geen verbinding met het netwerk (dus de GSM LED blijft snel knipperen, en de status LED enkel blauw).

- Is de SIM-kaart zo ingesteld dat hij een pincode vereist bij het inschakelen?
  - » Als u de SIM-kaart in uw eigen toestel schuift en het toestel inschakelt mag uw telefoon bij het inschakelen niet vragen om een pincode. Is dit wel het geval, dan moet deze functie **uitgeschakeld** worden. (De pincode op "0000" zetten is niet voldoende! De pincodebeveiligingsfunctie moet helemaal uitgeschakeld worden) Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw mobiele telefoon. Indien uw eigen toestel niet SIMlock-vrij is kunt u deze handeling mogelijk niet doen. U dient dan een SIMlock-vrij toestel te gebruiken. Of laat dit doen bij een telecomwinkel.
- Is de SIM-kaart geactiveerd?
  - » Wanneer u een nieuwe SIM-kaart voor het eerst gebruikt dient u hiermee eerst met uw eigen toestel te bellen. Plaats daarvoor de SIM-kaart in uw eigen telefoon en probeer of u dan met uw toestel naar een willekeurig ander nummer kunt bellen. (zie § 6)
- Is de SIM-kaart verlopen?
  - » Wanneer u de SIM-kaart voor een half jaar of een jaar niet gebruikt of hebt opgewaardeerd, kan het zijn dat de provider de SIM-kaart heeft afgesloten. U zult dan een nieuwe SIM-kaart moeten aanschaffen. Voor de voorwaarden verwijzen we u door naar de provider van uw SIM-kaart.
- Zit de SIM-kaart op de goede manier in de houder?
  - » De SIM-kaart past maar op één manier in de EquiAlarm. Controleer of dit correct gedaan is. (zie § 5.3)
- Kunt u zelf wel bellen met de gebruikte SIM-kaart?
  - » Probeer of u met uw eigen toestel toegang kunt krijgen tot het GSM netwerk. En probeer of u er mee kunt bellen. Mogelijk heeft de provider onvoldoende bereik en moet u een andere provider kiezen.

De EquiAlarm krijgt wel verbinding met het GSM netwerk maar belt niet op wanneer u hem test.

- Staan de nummers op de juiste manier geprogrammeerd op de SIM-kaart?
  - » De nummers dienen geprogrammeerd te zijn op plek 11, 12 van de SIM-kaart. Wanneer u een nieuwe SIM-kaart heeft geïnstalleerd dient u de EquiAlarm in programmeermodus te zetten en er vervolgens (wanneer de status LED blauw-groen knippert) naartoe te bellen. De EquiAlarm zal dan automatisch zelf de geheugenplekken aanmaken op de SIM-kaart en uw nummer op de eerste plaats zetten.
- Is uw eigen toestel wel bereikbaar?
  - » Probeer met een andere telefoon naar uw eigen toestel te bellen
- Geeft de provider een beltegoedmelding voorafgaand aan de oproep?
  - » Wanneer uw beltegoed bijna opraakt, of bijna verlopen is kan het zijn dat de provider hierover automatisch een gesproken melding geeft voorafgaand aan de oproep, waardoor uw telefoon uiteindelijk niet (of maar zeer kort) overgaat. Waardeer het beltegoed op via een opwaardeerkaart of bon verkrijgbaar bij het postkantoor of supermarkt. U kunt dit overigens testen door de SIM-kaart in uw eigen mobiele telefoon te doen en een willekeurig nummer te bellen. Luister vervolgens of u een dergelijke beltegoedmelding hoort voorafgaand aan de oproep.
- Is het beltegoed nog wel toereikend?
  - » Indien het beltegoed zeer weinig is of helemaal op is kan er niet meer gebeld worden. Waardeer het beltegoed op via een opwaardeerkaart of bon verkrijgbaar bij het postkantoor of supermarkt.

Ik kan de EquiAlarm niet uitschakelen door terug te bellen:

- Is de voicemail van de SIM-kaart van de EquiAlarm uitgeschakeld?
  - » Als de voicemail van de SIM-kaart is ingeschakeld kan het zijn dat deze al actief wordt voordat de EquiAlarm zelf heeft kunnen opnemen. U dient de voicemail van de SIM-kaart van de geboortemelder uit te schakelen. Raadpleeg hiervoor de handleiding of instructies van de provider van uw SIM-kaart (deze heeft u ontvangen bij aankoop van uw SIM-kaart).
- Mogelijk was de EquiAlarm net bezig met een oproep naar u of een ander nummer op de SIM-kaart.
  - » Als u wat lang heeft gewacht met terugbellen was de EquiAlarm mogelijk zelf bezig met een nieuwe oproep. De EquiAlarm kan in die tijd kortstondig geen oproep aannemen.
- Mogelijk heeft u de oproep weggedrukt via de rode knop op uw mobiele telefoon en hebt u daarna direct teruggebeld.
  - » Druk een oproep van de EquiAlarm nooit weg met de rode knop. Laat uw toestel gewoon overgaan en neem niet op! Bel daarna pas terug.

Ik zet de EquiAlarm op de zijkant om hem te testen maar hij begint niet te bellen.

- Heeft de EquiAlarm net daarvoor een melding gegeven?
  - » Wanneer u de EquiAlarm test en hem hebt teruggebeld om uit te schakelen, dient hij nadien gedurende ongeveer een minuut weer normaal vlak gelegen te hebben alvorens hij opnieuw een melding zal geven. Dit om te voorkomen dat de EquiAlarm blijft bellen nadat u hem juist daarvoor nog had uitgeschakeld.

Het duurde de eerste keer enkele minuten voordat ik werd opgebeld.

- Heeft u pas nummers verander d op de SIM-kaart? Of een nieuwe SIM-kaart geplaatst?
  - » Wanneer u de SIM-kaart handmatig hebt geprogrammeerd, en u heeft dit niet helemaal op de juiste manier gedaan, zal de EquiAlarm zelf proberen om de door u geprogrammeerde nummers op de juiste manier op de SIM-kaart te zetten. De volgende keer zal uw telefoon sneller overgaan.
- Heeft u een nieuwe SIM-kaart geplaatst en hiervan de pincode niet verwijderd?
  - » Wanneer u de pincode controle van de SIM-kaart niet uit hebt geschakeld zal de EquiAlarm zelf proberen de pincode uit te schakelen. Dit lukt echter alleen wanneer de pincode "0000" is. (zie § 6)

Garantiekaart

Op grond van onze algemene bedrijfsvoorwaarden geven wij voor dit apparaat 2 JAAR GARANTIE af op materiaal- of fabrieksfouten. De garantieplicht gaat op de koopdatum in. De garantie is niet van toepassing op:

1. Schade die door normaal gebruik (slijtage, wrijving van onderdelen), overbelasting en onjuist gebruik (het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing) ontstaan zijn.
2. Schade die door overmacht of tijdens het transport zijn ontstaan.
3. Beschadigingen aan rubberen onderdelen zoals bijvoorbeeld de aansluitingsleidingen. Garantiereparaties mogen alleen door de fabriek of een geautoriseerde service uitgevoerd worden! De fabrikant behoudt zich het recht voor om in geval van het niet-naleven hiervan, elke beroep op garantie af te wijzen.

Het apparaat moet om deze reden, met eigen risico voor de eigenaar van het apparaat, in zijn geheel, verpakt en portvrij met de originele rekening en de garantiekaart naar het distributiepunt teruggebracht worden. Indien mogelijk, gelieve precieze gegevens betreffende de klacht toe te voegen. Kosten die door onrechtmatige klachten van schaden onstaan, komen voor de rekening de eigenaar van het apparaat.

Electrisch afval

De correcte afvoer van het toestel na werkzaamheid ligt bij de eigenaar. Gelieve de voorschriften in het betreffende land in acht nemen. Het apparaat mag niet met het huisvuil weggegooid worden. In het kader van de EU-richtlijnen voor afval van electrische en electronische apparaten wordt het apparaat bij de gemeentelijke verzamelplaatsen, zoals het milieupark, gratis aangenomen of kan naar de dealers, die een terugnameservice aanbieden, teruggebracht worden. Afvalverwerking die aan de eisen voldoet beschermt het mileu en verhindert mogelijke schadelijke gevolgen voor de mens en het milieu.

(SV) Kortfattade handledning

Denna kortfattade handledning hjälper att snabbt komma igång med din EquiAlarm. Denna Quick-Start Guide innehåller korta hänvisningar till den omfattande manualen som kan laddas ner via var hemsida **http://www.kerbl.com.** Dessa referenser har följande format: "(se §2.3)"

Första användningen

(utförs 1:a gången efter köpet)

1. Skruva av EquiAlarm och ta bort den röda etiketten från pollen på batteriet. Batterierna är nu i kontakt med EquiAlarm.

2. Köp ett SIM-kort, aktivera SIM-kortet och sätt det i SIM-korthållaren. (se § 5.3)

När du har utfört dessa steg på din nya EquiAlarm kan du försluta den med skruvar och fortsätta med inställningarna.

Kom igång snabbt

Programmering:

1. Ta EquiAlarm ur kåpan och ta tag i den speciella skruvmejseln.

2. Håll den bakre delen av skruvmejseln mot den röda rutan bredvid ⏻ symbolen i några sekunder. (se § 3.2)

3. När du gör detta kommer statusindikatorn blinka grönt 3 gånger, sedan blått. När statusindikatorn är blå kan du ta bort skruvmejseln. (EquiAlarm är nu i programmeringsläge) (se § 7.1)

4. EquiAlarm kommer nu att ansluta till operatören. (Om du har installerat ett nytt SIM-kort kan EquiAlarm utföra ett antal engångs konfigurationer. Detta kan ta flera minuter.)

5. När EquiAlarm har upprättat en anslutning till operatören kommer statusindikatorn att blinka 1 x blått och 1 x grönt växelvis.

6. Ring nu upp EquiAlarm med din egen (helst mobil) telefon. Telefonnummer till EquiAlarm hittar du på kortet eller etiketten på det förutbetalda paketet som du köpt eller som följde med EquiAlarm. (se § 7.2.1)

(OBS! Din mobiltelefons nummerpresentatör måste vara påslagen. Detta innebär att när du ringer någon måste mottagaren kunna se ditt telefonnummer på skärmen på sin telefon. Om det behövs, kontrollera i manualen för din mobiltelefon.)

7. EquiAlarm kommer att få ditt samtal och lagra det i sitt minne.

8. EquiAlarm kommer nu att ringa tillbaka för att bekräfta numret. Du behöver **inte** svara!

9. EquiAlarm är nu programmerad för användning! Efter några sekunder kommer statusindikatorn växelvis blinka mellan 1 x blått och 2 x grönt. (Du har nu möjlighet att programmera en andra nummer med samma metod. Det finns två alternativa metoder för programmering av SIM-kortet. Dessa är via SMS eller direkt programmering på en annan mobiltelefon.)

10. När du är färdig med programmeringen, vänta ungefär 2 minuter tills EquiAlarm automatiskt lämnar programmeringsläget och återvänder till normal status. (När status är normal, kommer statusindikatorn att blinka en gång kort var 8:e sekund).

Testa:

1. Sätt igång EquiAlarm (se § 10) och vrid därefter EquiAlarm tills den är i vertikalt läge.

2. Vänta i flera sekunder tills GSM indikatorn börjar blinka.

3. EquiAlarm kommer att ringa dig om en stund. Låt din telefon (mobil) ringa ut.

Installation:

1. Kontrollera alltid att EquiAlarm fungerar innan användning. (se § 10)

2. Sätt igång EquiAlarm. (se § 3.2)

3. Placera EquiAlarm i den medföljande hållaren och stäng med klämman (se § 11) (Du kan enkelt växla EquiAlarm på och av samtidigt som den är i hållaren).

4. Installera hållaren under grimman eller om så önskas i bröstbälte.

5. Om du installerar EquiAlarm under stoets grimma är det viktigt att hållaren är säkrad rimligen tätt under hakan. (När stoet håller sitt huvud upprätt bör EquiAlarm hänga i ett horisontellt läge)

Underhåll:

1. Kontrollera att batterinivån är tillräcklig ibland, när du besöker ditt sto. Du kan göra det snabbt genom att kontrollera färgen på statusindikatorn. Denna ska blinka grönt en gång var 8:e sekund. Om du ser en röd blink också är det dags att byta batterierna. (Ersätt alltid alla 3 batterierna samtidigt. Uppladdningsbara batterier ska inte användas!)

2. Kontrollera kredit på SIM-kortet ibland. Du gör det genom att ta ut SIM-kortet från EquiAlarm och placera det i din egen mobiltelefon. Därefter ringer du upp din operators servicenummer och följer instruktionerna.

Felsökningslista

EquiAlarm gör ingenting alls:

- **Tomma batterier/Låg batterinivå?**
  - » Installera nya batterier varje säsong. Byt alltid ut alla 3 batterierna samtidigt. Om du till exempel sätter i 2 nya batterier och låter 1 gammalt sitta kvar försämrar detta kraftigt driften (se § 5.1)
- **Batterier rätt installerade?**
  - » Batterierna skall installeras enligt illustrationen i botten på batterihållaren. Minus polen "-" är alltid placerad på fjädern. (se § 5.1)
- **Är höljet korrekt monterad på EquiAlarm?**
  - » Höljet till EquiAlarm kan bara monteras på ett sätt. Höljet placeras ovanför ljusdioderna så att det färgade ljuset från GSM och Statusindikatorn syns. (se § 5.2)

EquiAlarm kan inte etablera en nätverksanslutning (d.v.s. GSM indikatorn fortsätter att blinka snabbt och Statusindikatorn blinkar bara blått).

- **Har SIM-kortet ställts in så att PIN kod behövs vid start?**
  - » När du sätter i SIM-kortet I din egen telefon och slår på den skall telefonen inte fråga efter PIN kod. Om den gör det måste den funktionen **avaktiveras**. (Inställning av PIN kod till "0000" är inte tillräckligt! PIN kodens säkerhetsfunktion måste vara helt avstängd.) Konsultera manualen för din mobiltelefon för instruktioner om hur du gör detta. Om det inte är möjligt att avaktivera SIM-lås funktionen i din telefon kommer du inte att kunna utföra detta steg av förfarandet. Du måste därför använda en telefon som inte har ett SIM-lås eller besöka en telefonbutik för att få funktionen avaktiverad.
- **Har SIM-kortet aktiverats?**
  - » När du använder ett nytt SIM-kort för första gången måste du använda det för att göra ett samtal på din egen telefon. För att göra detta måste du sätta i SIM-kortet i din egen telefon och sedan försöka ringa ett annat telefonnummer med hjälp av din telefon. (se § 6)
- **Har SIM-kortet gått ut (i datum)?**
  - » Om du inte använder SIM-kortet under en period av sex månader eller ett år, kan det vara så att operatören har blockerat SIM-kortet. Du kommer då att behöva köpa ett nytt SIM-kort. Se SIM-kortets leverantör för exakta villkor.
- **Har SIM-kortet placerats rätt i hållaren?**
  - » SIM-kortet passar endast i EquiAlarm på ett sätt. Kontrollera om det är korrekt isatt. (se § 5.3)
- **Kan du ringa med SIM-kort som används?**
  - » Kontrollera om du kan ansluta till GSM-nätet med din egen telefon och kontrollera även om du kan ringa ett samtal. Om operatörens täckning inte är tillräcklig är det möjligt att du kan behöva välja en annan operatör.

EquiAlarm upprättar en anslutning till GSM-nätet men ringer inte upp när den testas.

- Har telefonnummer programmerats korrekt på SIM-kortet?
  - » Numren måste programmeras på kortplatserna 11 och 12 på SIM-kortet. Om du har installerat ett nytt SIM-kort måste du växla EquiAlarm till programmeringsläge och sedan (när statusindikatorn blinkar blått/grönt) ringa den. EquiAlarm kommer då automatiskt skapa minnesplatser på SIM-kortet och spara numret i den första av dessa.
- Kan din egen telefon nås?
  - » Försök att ringa upp din egen telefon med en annan.
- Får du ett meddelande från operatören innan samtalet?
  - » När din kredit är slut eller nästan har löpt ut kan samtalet föregås av ett automatiskt meddelande från din operatör, som får till följd att samtalet i slutändan inte överförs till din telefon (eller endast mycket kortfattat). Fyll din kredit med hjälp av kontantkort eller voucher, de finns på de flesta stormarknader etc. Du kan testa detta genom att sätta i SIM-kortet i din egen telefon och ringa ett slumpmässigt valt nummer. Du bör då lyssna för att höra om du hör ett automatiskt meddelande innan samtalet kopplas.
- Finns det tillräckligt med kredit?
  - » Om krediten är mycket låg eller har blivit fullt utnyttjad kan inga samtal göras. Fyll din kredit med hjälp av ett kontantkort eller voucher som finns på de flesta stormarknader etc.

Jag kan inte stänga av EquiAlarm genom att returnera ett samtal.

- Är röstbrevlådan för EquiAlarm's SIM-kort avstängd?
  - » Om röstbrevlådan för SIM-kortet är påslagen är det möjligt att denna kommer att aktiveras innan EquiAlarm har kunnat svara själv. Du måste stänga av röstbrevlådan på EquiAlarm's SIM-kort. Instruktioner för detta finns i operatörens manual för SIM-kortet du köpt.
- Det är möjligt att EquiAlarm var upptagen med att ringa dig eller ett annat telefonnummer på SIM-kortet.
  - » Om du har väntat lite innan du ringt tillbaka är det möjligt att EquiAlarm var upptagen med att ringa ett nytt samtal. I så fall är EquiAlarm oförmögen att ta emot inkommande samtal.
- Det är möjligt att du tryckt bort samtalet med den röda knappen på din mobil och ringt tillbaka direkt efter.
  - » Tryck aldrig bort ett inkommande samtal från EquiAlarm med den röda knappen. Låt telefonen ringa ut och svara aldrig! Först då kan du ringa tillbaka.

Jag har placerat EquiAlarm på sidan för att testa den, men den ringer ändå inte.

- Har EquiAlarm precis larmat?
  - » Om du testar EquiAlarm och har ringt tillbaka för att avaktivera den måste den åter placeras på sidan i ungefär en minut innan den larmar igen. Detta förhindrar EquiAlarm från att fortsätta ringa efter att nyss blivit avaktiverad.

Det tog några minuter innan jag blev uppringd första gången.

- Har du precis ändrat nummer på SIM-kortet eller har du installerat ett nytt SIM-kort?
  - » Om du har programmerat SIM-kortet manuellt och inte har gjort det korrekt kommer EquiAlarm själv att försöka lagra numren på SIM-kortet korrekt. Samtalet kommer att överföras till din telefon snabbare nästa gång.
- Har du installerat ett nytt SIM-kort och glömt ta bort PIN koden?
  - » Om du inte har avaktiverat PIN kodsbegäran på SIM-kortet kommer EquiAlarm själv att försöka avaktivera PIN-koden. Detta kan endast lyckas om PIN-koden är "0000". (se § 6)

Garantibevis

På grundval av våra allmänna affärsvillkor, lämnar vi 2 ÅRS GARANTI för denna apparat, för skador som härör från material-eller tillverkningsfel. Garanti-tiden startar från inköpsdatum. Garantin omfattar inte:

1. Skador, som uppkommit genom naturlig förslitning (slitdelar, glidytor), överbelastning och olämplig användning (ouppmärksamhet av bruksanvisningen).
2. Skador som uppstått genom våld eller vid transport.
3. Skador på gummidelar, som t ex anslutningskablar. Garantireparationer kommer att utföras endast vid tillverkarens anläggning eller hos auktoriserad verkstad! Tillverkaren reserverar sig rätten, vid försummelse, att avvisa garantikrav.

Apparaten ska för denna avsikt, på ägarens risk, monterad, förpackad och portofritt, återsändas till försäljningsstället tillsammans med originalfakturan och garantibeviset. Så precisa uppgifter som möjligt angående klagomålet är önskvärda. Kostnader i samband med omotiverade klagomål, åligger apparatens ägare.

Elavskräde

Den som använder apparaten är skyldig att avfallshantera den på å ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Iaktta de gällande reglerna i ert land. Apparaten får inte avyttras med hushållsavfall. Inom ramarna för EU-riktlinjerna för avyttring av elektroniska och elektriska apparater ska apparaterna avyttras kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsställen för avfallshantering, eller lämnas in till återanvändningsservice. Regelmässig avyttring stöder miljöskyddet och förhindrar eventuell skadlig verkan på människor och miljö.

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Siriusstraße 32
9020 Klagenfurt am Wörtersee, Austria
Tel.: +43 463 35197 - 0
Fax: +43 463 35197 - 15
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

32450#BA_0211